

Milchstatistik der Schweiz

1948

Statistique laitière de la Suisse

1948

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Publiée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates
Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses

Nr. 25

Brugg 1949

Vorwort.

Der vorliegende 27. Jahrgang der Milchstatistik vereinigt wiederum die Hauptzahlen über die schweizerische Milchwirtschaft mit einem kurzen Kommentar.

Änderungen gegenüber dem letztjährigen Tabellenbestand ergaben sich vor allem durch die Aufnahme zweier Übersichten über die verschiedenen Beiträge zur Verbilligung der Konsummilch und durch die Wiederveröffentlichung der Tabellen über den schweizerischen Aussenhandel mit Milchprodukten nach Ländern. In Wegfall kamen die Ergebnisse der 1947 durchgeführten Erhebung über die Milchgenossenschaften nach Art der Milchkäufer und die Tabelle über den Butterbezug der Kochfettindustrie, die nach der Aufhebung der Rationierung von Milch und Milcherzeugnissen nicht mehr ergänzt werden konnte.

Behörden und Organisationen sprechen wir auch an dieser Stelle für die Unterstützung bei der Sammlung des Materials den besten Dank aus. Günstigere Voraussetzungen als in den Vorjahren ermöglichten die Herausgabe der Milchstatistik wieder um Jahresmitte.

Brugg, 5. Mai 1949.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:

Schweizerisches Bauernsekretariat.

Avant-propos.

Le 27^e fascicule de la Statistique laitière de la Suisse groupe à nouveau les principales données sur l'industrie laitière du pays et les accompagne de brefs commentaires.

Comparativement aux années précédentes, cette nouvelle édition s'est enrichie de deux tableaux sur les diverses allocations versées pour réduire les frais de distribution du lait de consommation. Elle renferme à nouveau les tableaux relatifs au commerce international de la Suisse en produits laitiers, groupés par pays. Ont été supprimés les résultats de l'enquête sur les sociétés de laiterie groupées d'après les diverses catégories d'acheteurs de lait, enquête qui ne s'est effectuée qu'une fois, et celui sur les quantités de beurre utilisées par l'industrie des graisses alimentaires, que la suppression du rationnement n'a plus permis de compléter.

Nous exprimons ici notre vive gratitude aux services officiels et aux organisations pour l'aide qu'ils nous ont prêtée en vue de recueillir la documentation. Des circonstances plus favorables que celles de ces dernières années nous ont permis de publier à nouveau la statistique laitière dans le premier semestre encore.

Brugg, le 5 mai 1949.

Au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait:

Le Secrétariat des paysans suisses.

Inhaltsübersicht — Table des matières.

	Seite - Page	
Vorwort	2	Avant-propos
1. Futtermittelverhältnisse	3	1. Fourrages
2. Milchproduktion	6	2. Production laitière
3. Milchverwertung	20	3. Utilisation du lait
4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen	49	4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers
5. Preisbewegung	55	5. Mouvement des prix
6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen	61	6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général
7. Internationale Übersichten	65	7. Commerce international

1. Futtermittelverhältnisse.

Das Jahr 1948 zeichnete sich im schweizerischen Mittelland durch eine lange Dauer der Grünfütterung, eine gute Dürrfütterernte und einen sehr grossen Herbstgrasertrag aus.

1. Production fourragère.

L'année 1948 a été caractérisée, pour le Plateau suisse, par la longue durée de l'affouragement en vert, une bonne récolte de fourrages secs et d'abondants herbages d'automne.

Grünfütterung und Dürrfütterernten. — Régime vert et récolte de fourrages secs.

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert dans le Plateau suisse</i>			Dürrfütterernte — Récolte de fourrage sec							
				Ertrag je ha — Par ha.				Qualität — Qualité			
				Heu — Foin		Emd — Regain		Heu — Foin		Emd — Regain	
	Jahre	Beginn der Grünfütterung	Beginn der Dürrfütterung	Dauer	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Zahl der Angaben	Note ¹⁾	Zahl der Angaben	Note ^{1)}
Années	<i>Début du régime vert</i>	<i>Fin du régime vert</i>	<i>Durée</i>	<i>Prairies naturelles</i>	<i>Prairies artificielles</i>	<i>Prairies naturelles</i>	<i>Prairies artificielles</i>	<i>Nombre des données</i>		<i>Nombre des données</i>	
	April	Nov.	Tage jours	q	q	q	q				
1943	15.	10.	209	49	61	25	30	932	3.22	894	3.93
1944	20.	8.	202	44	54	30	34	807	3.72	803	3.95
1945	12.	10.	212	45	57	27	33	769	4.20	750	4.26
1946	11.	11.	214	46	61	28	37	774	2.83	763	3.62
1947	19.	5.	200	46	57	22	28	721	4.39	596	4.45
1948	13.	13.	214	51	65	34	40	662	3.45	663	3.43

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

¹⁾ 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.
Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Das Heu war im allgemeinen von guter Qualität, dagegen enthielt das in den nasskalten Sommermonaten gewachsene Emdgras nicht den normalen Nährstoffgehalt.

Le foin a été en général de bonne qualité, tandis que, du fait des intempéries de l'été, la teneur en substances nutritives de la seconde coupe est restée inférieure à la normale.

Gehalt des Dürrfutters (schweizerisches Mittel).
Composition du fourrage sec (moyenne pour la Suisse).

2	Heu — Foin			Emd — Regain		
	Zahl der Proben <i>Nombre des échantillons</i>	Gehalt — Teneur		Zahl der Proben <i>Nombre des échantillons</i>	Gehalt — Teneur	
		Verdauliches Eiweiss <i>Albumine pure digestible</i>	Stärkeeinheiten <i>Unités amidon</i>		Verdauliches Eiweiss <i>Albumine pure digestible</i>	Stärkeeinheiten <i>Unités amidon</i>
Années		%	%		%	%
1943	50	4,8	34,3	47	6,8	39,4
1944	52	5,3	35,4	50	6,6	38,1
1945	76	5,3	35,5	72	7,5	39,7
1946	84	5,1	33,9	81	6,9	38,3
1947	83	6,0	36,5	76	7,7	40,4
1948	83	5,5	35,1	82	6,9	36,5

Bis 1944 Erhebungen der Eidg. Landw. Versuchsanstalten Zürich-Oerlikon und Liebefeld; seit 1945 auch Lausanne.

Jusqu'en 1944, analyses de l'Établissement fédéral d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon et du Liebefeld-Berne, et, dès 1945, de Lausanne également.

Zur Ergänzung des Rauhfutters standen im Berichtsjahr erstmals wieder Kraftfuttermittel in ausreichenden Mengen zur Verfügung. Die hohen Futter-

On a disposé, pour la première fois depuis longtemps, de fourrages concentrés en quantités suffisantes pour compléter les fourrages secs. La cherté des

**Trockengrasproduktion in der Schweiz.
Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse.**

3 Jahre — Ans	Zahl der Graastrocknungs- anlagen Nombre de sécheries	Produziertes Trockengras — Herbe séchée produite	
		Total q	je Anlage — par sécherie q
1943	44	50 813	1 155
1944	44	76 662	1 742
1945	42	96 476	2 297
1946	44	98 411	2 237
1947	42	27 559	656
1948	42	99 310	2 365

Erhebungen des Verbandes schweiz. Gras-
trocknungsbetriebe. Enquêtes de l'Association suisse des
entreprises de séchage d'herbe.

mittelpreise und der reichliche Gras-
wuchs begünstigten auch die Produktion
von Trockengras.

denrées fourragères et l'abondante végé-
tation ont favorisé le séchage artificiel
de l'herbe.

**Milchverwertungsgenossenschaften nach Silozonen (Stand am 1. April 1949)¹⁾
Classement des sociétés de laiterie en zones (au 1^{er} avril 1949)¹⁾**

4 Nach Kantonen — Par cantons								Nach Milchverbänden Par fédérations			
Kantone Cantons	Silo- zone Zone d'ensilage	Ver- bots- zone Zone d'inter- diction	Total	Kantone Cantons	Silo- zone Zone d'ensilage	Ver- bots- zone Zone d'inter- diction	Total	Verbände Fédérations	Silo- zone Zone d'ensilage	Ver- bots- zone Zone d'inter- diction	Total
Zürich ..	400	60	460	Schaffh.	35	—	35	SG.-App.	109	165	274
Bern ...	485	324	809	A.A.-Rh.	18	16	34	Thurgau	90	159	249
Luzern ..	121	183	304	A.I.-Rh..	4	4	8	Nordost .	585	113	698
Uri	15	2	17	St. Gal.	126	170	296	Aargau ..	149	40	189
Schwyz ..	76	16	92	Graub...	—	—	—	Ztr. schw.	216	197	413
Obw. ...	51	5	56	Aargau ..	222	46	268	Nidwald.	80	26	106
Nidw. ...	80	26	106	Thurgau	100	160	260	Nordw. .	294	37	331
Glarus ..	17	2	19	Tessin ..	—	—	—	Bern ...	449	355	804
Zug.	30	10	40	Valais ...	—	—	—	Z. de la M.	34	92	126
Frib.	78	216	294	Neuch... Genève .	49 61	27 —	76 61	Vd. Frbg.	55	203	258
Soloth. .	113	21	134	Schweiz	2411	1485	3896	Jura	50	62	112
Basel-St.	3	—	3					Lait. agr.	56	2	58
Basel-L.	71	1	72					Léman .	77	7	84
								Neuch. .	49	27	76
								Genève .	118	—	118
								Valais ...	—	—	—
								Tessin ..	—	—	—
								Total ...	2411	1485	3896

¹⁾ Die Zonenabgrenzung kann nach Erledigung einiger Rekursfälle noch leichte Änderungen erfahren.

Silozone: Gen., die während des Winterhalbjahres die Milch nur zu Konsum- oder Butterzwecken, zur Fabrikation von Mager- und Viertelfettkäsen oder anderer durch die Silagefütterung nicht beeinträchtigt Erzeugnisse verwerten.

Siloverbotszone: Gen., die in der Lage sind, dauernd oder vorübergehend während der Winterfütterung Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Tilsiter oder ähnliche voll- bis halbfette Käsesorten herzustellen.

¹⁾ La délimitation des zones peut subir encore quelques légères modifications lorsqu'il aura été liquidé quelques recours.

Zone d'ensilage: Sociétés qui, pendant le semestre d'hiver, ne font servir le lait qu'à un mode de transformation sur lequel le fourrage ensilé n'exerce pas d'influence désavantageuse.

Zone d'interdiction: Sociétés à même de fabriquer, de façon durable ou temporaire, pendant la période d'affouragement hivernal, de l'Emmental, du Gruyère, du Sbrinz, du Tilsit, etc.

Am 1. Mai 1949 trat das neue Milchlieferungsregulativ in Kraft, das gegenüber der alten Fassung namentlich die Verwendung von Silofutter genauer regelt. Die Abgrenzung der Silozone und der Verbotszone konnte bis zu diesem Datum geregelt werden. Danach liegen von den insgesamt 3896 Milchverwertungsgenossenschaften 1485 Genossenschaften oder 38,2 % in der Verbotszone. Sie umfasst namentlich grosse Teile der Kantone Bern, Luzern, Freiburg, St. Gallen, Thurgau und Waadt. In den übrigen 2411 Genossenschaften ist die Verfütterung von Silage unter gewissen Bedingungen gestattet.

Um die wirtschaftlichen Nachteile des Siloverbotes zu mildern, richtete der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten auch im Winter 1947/48 den davon betroffenen Milchproduzenten eine Preiszulage in der Höhe von $\frac{3}{4}$ bis 1 Rappen je Kilogramm eingelieferte Milch aus. Dazu kam erstmals eine zusätzliche Entschädigung von $\frac{1}{2}$ Rappen je Kilogramm an Genossenschaften, welche auf Anordnung des Milchverbandes zur Lieferung von Aushilfsmilch verpflichtet waren.

Le 1^{er} mai 1949, est entré en vigueur le nouveau règlement de livraison du lait qui, par rapport à l'ancien, ordonne de façon plus précise l'utilisation du fourrage ensilé. Il a été possible, jusqu'à cette date, de mettre définitivement au point la délimitation de la zone d'ensilage et de celle d'interdiction. D'après cette délimitation, 1485 sociétés de laiterie sur 3896, soit 38,2 %, se trouvent dans la zone d'interdiction qui comprend notamment de grandes parties des cantons de Berne, Lucerne, Fribourg, St. Gall, Thurgovie et Vaud. L'usage des fourrages ensilés est autorisé, sous certaines conditions, dans les 2411 autres sociétés de laiterie.

Pour atténuer les désavantages d'ordre économique résultant de l'interdiction de l'ensilage, l'Union centrale des producteurs suisses de lait a alloué, en hiver 1947/48 également, un supplément de prix allant de 0,75 à 1 ct. par kilo de lait livré. De même, elle a accordé pour la première fois une indemnité supplémentaire de $\frac{1}{2}$ ct. par kilo aux sociétés qui ont été tenues de livrer du lait de secours.

Milchpreiszulagen an Käsegenossenschaften mit Siloverbot

(je 1. Nov. bis 28./29. Febr., erstmals vom 1. Nov. 1942 bis 28. Febr. 1943 ausgerichtet).

Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit.

(Du 1^{er} nov. au 28 févr. de chaque année; versés pour la 1^{re} fois du 1^{er} nov. 1942 au 28 févr. 1943.)

5 Verbände Fédérations	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot Sociétés avec interdiction d'ensiler			Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot Livraisons totales de lait de ces sociétés			Davon zulageberechtigt Dont mises au bénéfice du supplément			Zulage in 1000 Fr. Supplément en 1000 fr.		
	1945/1946	1946/1947	1947/1948	1945/46	1946/47	1947/48	1945/46	1946/47	1947/48	1945/1946	1946/1947	1947/1948
				q	q	q	q	q	q			
St. G.-App. . .	149	149	159	169 297	160 552	187 826	161 613	151 240	180 414	147	142	178
Thurgau . . .	110	109	114	187 713	185 995	190 002	180 100	179 712	182 502	159	161	174
Nordost. . . .	70	71	99	79 971	74 707	109 522	72 446	64 820	96 758	69	64	102
Aargau	31	31	31	47 590	43 619	41 533	46 609	42 921	41 022	44	42	42
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	169	169	194	208 112	195 214	207 223	203 980	187 555	197 815	190	180	212
Bern	228	227	225	253 260	241 601	227 561	241 857	230 114	212 976	228	222	218
Z. de la Mont.	62	63	64	41 626	47 274	53 048	36 220	41 154	43 649	33	37	41
Vd.-Fribourg	133	130	129	96 098	100 041	105 616	79 013	81 345	89 249	74	76	88
Jura	51	53	53	43 125	47 288	51 654	31 709	34 303	39 585	28	32	34
Lait. agr. . . .	2	2	2	1 446	1 387	1 631	1 132	1 142	1 270	1	1	2
Léman	4	4	5	3 533	3 463	4 443	3 533	3 463	4 323	4	3	5
Neuchâtel . . .	27	27	26	17 557	20 531	25 552	17 340	20 136	25 280	15	18	21
Total	1036	1035	1101	1 149 328	1 121 672	1 205 611	1 075 552	1 037 905	1 114 843	992	978	1117

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

2. Milchproduktion.

Die Erhebungen über die Verkehrsmilchproduktion und ergänzende Schätzungen über die in Landwirtschaftsbetrieben zur Selbstversorgung von Haushalt und Betrieb verwendeten Milchmengen ergeben für 1948 eine Kuh- und Ziegenmilchproduktion von 22 850 000 q (+ 10,9 % gegenüber 1947). Bei Annahme eines durchschnittlichen Milchertrages je Milchziege von 400 kg berechnet sich aus der restlichen Menge ein mittlerer Jahresertrag von 2750 kg je Kuh. Der Leistungsanstieg um 320 kg seit 1947 ist vor allem der reichlichen Versorgung mit eiweiss-haltigen Futtermitteln während des Winters 1947/48 zu verdanken.

2. Production laitière.

Les enquêtes sur la *production du lait commercial* et les évaluations complémentaires des quantités de *lait consommé à la ferme* par gens et bêtes ont dénoté, pour 1948, une production de lait de vaches et de chèvres de 22 850 000 qm. (10,9 % de plus qu'en 1947). Si l'on admet une production moyenne de 400 kg. par chèvre, la quantité restante permet de calculer un rendement laitier moyen de 2750 kg. par vache et par an. L'augmentation de la production de 320 kg. depuis 1947 provient avant tout de l'abondant approvisionnement en fourrages riches en albumine pendant l'hiver 1947/48.

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion.
Troupeau laitier et production laitière totale.

1 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen		Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale		
	Kühe Vaches	Milchziegen ¹⁾ Chèvres ¹⁾	je Kuh par vache	je Milchziege par chèvre	Kuhmilch Lait de vache	Ziegenmilch Lait de chèvre	Total
	Stück Têtes	Stück Têtes	kg	kg	1000 q	1000 q	1000 q
1936	882 264	155 032	2 860	400	25 200	630	25 830
1937	893 004	152 000	2 860	400	25 500	630	26 130
1938	912 516	152 000	2 900	420	26 460	640	27 100
1939	926 400	152 000	2 840	420	26 290	640	26 930
1940	910 005	155 000	2 810	420	25 530	650	26 180
1941	862 742	158 199	2 790	420	24 050	660	24 710
1942	823 899	155 118	2 670	410	21 970	640	22 610
1943	²⁾ 822 578	163 194	2 620	400	21 540	650	22 190
1944	²⁾ 814 062	166 388	2 520	400	20 480	670	21 150
1945	²⁾ 802 692	159 897	2 560	400	20 560	640	21 200
1946	²⁾ 817 241	158 851	2 560	400	20 960	640	21 600
1947	821 895	149 198	2 430	400	20 000	600	20 600
1948	809 036	145 000	2 750	400	22 270	580	22 850

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: 1936, 1941—1947. ¹⁾ Recensements du bétail: 1936, 1941—1947.
 Uebrigere Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.
²⁾ Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung. ²⁾ Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

Der Kuhbestand ist von 821 895 Stück im Frühjahr 1947 auf 809 036 Stück im Frühjahr 1948 oder um 1,6 % zurückgegangen. Von der Dürre im Sommer 1947 heimgesuchte Kantone weisen Abnahmen bis zu 13 % auf, während in 11 Kantonen des Alpengebietes und in Neuenburg Bestandesvermehrungen bis zu 11 % zu verzeichnen sind.

Le troupeau de *vaches* a diminué de 1,6 %, se réduisant de 821 895 têtes au printemps 1947 à 809 036 têtes au printemps 1948. Les effectifs des cantons qui ont eu le plus à pâtir de la sécheresse de l'été 1947 dénotent des diminutions allant jusqu'à 13 %, alors que 11 cantons de montagne et celui de Neuchâtel dénotent des augmentations allant jusqu'à 11 %.

Noch stärker dürfte die Ziegenhaltung zurückgegangen sein. Erstmals seit 1941 wurde 1948 die jährliche Ziegenzählung fallengelassen. Wir schätzen den noch vorhandenen Milchziegenbestand auf 145 000 Stück.

L'exploitation des chèvres semble avoir diminué plus fortement encore. Pour la première fois depuis 1941, le recensement des chèvres n'a pas eu lieu en 1948. Nous estimons le troupeau de chèvres laitières à quelque 145 000 têtes.

Kuh- und Ziegenhaltung 1947 und 1948. — Vaches et chèvres laitières en 1947 et 1948.

2	Kuhhaltung 1948 — Bovins en 1948						Milchziegenhaltung 1947 Chèvres en 1947		
	Kantone Cantons	Kuhbestand Vaches	Verhältniszahlen — Chiffres relatifs				Milchziegenbestand 1947 Chèvres laitières en 1947	Verhältniszahlen Chiffres relatifs	
			Veränderung gegenüber 1947 Plus (+) ou moins (-) qu'en 1947 %	Kühe je Rindviehbesitzer Vaches par propriétaire de bétail %	Kühe je km ² land- und alpwirtschaftlich genutztes Areal (ohne Wald) Vaches par km ² de terres cultivées (sans forêts)	Aufzucht-tiere ¹⁾ je 100 Kühe Elèves ¹⁾ par 100 vaches		Einwohner ²⁾ je 100 Kühe Habitants ²⁾ par 100 vaches	Veränderung gegenüber 1946 Plus (+) ou moins (-) qu'en 1946 %	Milchziegen je Ziegenbesitzer Chèvres par propriétaire
Zürich . . .	66 400	— 3,86	5,1	61	22	1 103	3 876	— 9,8	2,1
Bern . . .	165 100	— 3,20	4,6	42	35	468	17 467	— 7,8	2,0
Luzern . . .	73 044	— 1,56	7,9	72	18	300	3 512	— 9,1	1,8
Uri . . .	6 142	+ 2,52	4,3	14	39	464	3 845	— 2,7	5,9
Schwyz . . .	18 568	+ 2,98	5,0	35	48	378	3 031	— 5,9	3,1
Obwalden . . .	7 267	+ 2,67	5,4	26	46	296	1 090	— 5,7	2,7
Nidwalden . . .	5 817	+ 2,85	7,2	41	28	318	404	— 10,4	2,8
Glarus . . .	6 807	+ 10,86	6,0	18	41	532	3 117	— 7,6	3,8
Zug . . .	10 368	+ 1,27	9,3	70	15	382	170	+ 0,6	1,7
Fribourg . . .	54 909	— 0,87	5,4	47	40	288	4 017	— 8,0	2,4
Solothurn . . .	20 881	— 8,44	4,0	44	28	784	2 340	— 9,6	1,9
Basel-Stadt . . .	469	— 4,48	8,2	25	9	39 275	67	— 2,9	2,7
Basel-Land . . .	11 466	— 13,29	3,9	44	19	881	1 852	— 10,0	2,0
Schaffh. . .	6 071	— 10,46	3,2	37	31	942	800	— 9,6	2,2
App. A.-Rh. . .	13 223	+ 0,37	5,3	77	19	348	760	0	2,2
App. I.-Rh. . .	6 274	+ 4,15	4,9	54	31	214	1 122	+ 0,4	3,9
St. Gallen . . .	69 303	+ 2,56	5,5	51	26	432	6 192	— 7,8	2,3
Graub. . .	31 042	+ 4,10	3,1	9	58	439	33 920	— 3,4	3,7
Aargau . . .	49 197	— 6,98	3,9	57	29	582	4 560	— 7,7	1,7
Thurgau . . .	50 129	— 2,24	6,8	78	14	292	1 140	— 12,1	1,8
Tessin . . .	17 133	+ 3,17	2,1	13	22	991	26 913	— 7,0	5,0
Vaud . . .	64 741	+ 1,02	5,4	33	34	566	4 062	— 10,9	1,8
Valais . . .	34 100	— 2,03	2,1	16	28	457	23 844	— 3,8	1,9
Neuchâtel . . .	15 259	+ 4,24	6,2	31	32	826	537	— 5,5	1,9
Genève . . .	5 326	— 0,41	6,1	26	22	3 688	560	— 14,2	1,7
Schweiz 1948	809 036	— 1,57	4,6	35	30	562	149 198	— 6,1	2,7

¹⁾ Kälber bis $\frac{1}{2}$ Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von $\frac{1}{2}$ —1 Jahr.

²⁾ Mittlere Wohnbevölkerung 1947.

¹⁾ Veaux d'élevage, jusqu'à 6 mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.

²⁾ Population de résidence, moyenne 1947.

Die fast ausschliesslich der Selbstversorgung dienende Ziegenmilch ist im Berggebiet mit seinen ausgedehnten nur von Ziegen nutzbaren Futterflächen von erheblicher Bedeutung. Ab-

Le lait de chèvre, qui ne sert presque qu'à l'approvisionnement domestique, revêt une grande importance dans les régions de montagne, dont nombre de pâturages ne peuvent être utilisés que

solut und im Verhältnis zum Kuhbestand weisen Tessin, Graubünden und Wallis die höchsten Ziegenbestände auf. Im Tessin lautet das Verhältnis 1 : 1,6; im Kanton Graubünden 1 : 1,1 und im Wallis 1 : 0,7.

Tabelle 3 gibt Aufschluss über die Zahl der Rindviehbesitzer und der Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen. Von 100 Rindviehbesitzern, die nahezu identisch sind mit den Kuhbesitzern — besaßen doch 1936 98,2 % der Rindviehbesitzer auch Kühe — waren 1947/48 im Landesdurchschnitt 78,6 % Verkehrsmilchproduzenten, von denen 98,1 % den Milchverbänden angehörten.

par ces animaux. Le Tessin, les Grisons et le Valais dénotent les plus forts effectifs caprins, au point de vue absolu comme en comparaison du troupeau de vaches. Le rapport est de 1 : 1,6 au Tessin, de 1 : 1,1 aux Grisons et de 1 : 0,7 en Valais.

Le tableau 3 indique le nombre des propriétaires de bovins et celui des producteurs de lait «commercial» selon les cantons. Sur 100 possesseurs de bétail bovin (qui sont à peu de chose près les mêmes que les propriétaires de vaches puisque en 1936 98,2 % d'entre eux en avaient), 78,6 % produisaient du lait «commercial» en 1947/48 et, sur ce nombre, 98,1 % faisaient partie des fédérations laitières.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen.
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait «commercial», par cantons.

3 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten — Producteurs de lait «commercial»					
	Prop. de bétail bovin ¹⁾		organisierte ²⁾ fédérés ²⁾		nicht organisierte ²⁾ non fédérés ²⁾		Total	
	1947	1948	1946/47	1947/48	1946/47	1947/48	1946/47	1947/48
Zürich	13 334	13 010	11 807	11 592	45	71	11 852	11 663
Bern	36 815	36 029	26 031	25 986	309	427	26 340	26 413
Luzern	9 308	9 254	7 577	7 562	2	6	7 579	7 568
Uri	1 428	1 432	582	535	3	20	585	555
Schwyz	3 739	3 685	2 140	2 153	30	78	2 170	2 231
Obwalden . . .	1 330	1 339	893	955	1	7	894	962
Nidwalden . .	816	806	571	571	4	—	575	571
Glarus	1 156	1 143	1 018	1 019	148	138	1 166	1 157
Zug	1 128	1 115	1 009	1 015	16	4	1 025	1 019
Fribourg . . .	10 312	10 111	9 025	9 040	15	17	9 040	9 057
Solothurn . . .	5 420	5 181	4 318	4 141	13	15	4 331	4 156
Basel St. u. Ld.	3 157	2 998	2 973	2 906	4	3	2 977	2 909
Schaffhausen .	2 011	1 921	1 698	1 641	2	20	1 700	1 661
App. A.-Rh. . .	2 560	2 500	1 338	1 310	198	195	1 536	1 505
App. I.-Rh. . .	1 261	1 268	928	900	142	142	1 070	1 042
St. Gallen . . .	12 688	12 516	9 953	9 817	125	113	10 078	9 930
Graubünden . .	10 256	10 149	9 139	8 842	—	—	9 139	8 842
Aargau	13 254	12 778	10 112	10 193	52	37	10 164	10 230
Thurgau	7 505	7 362	7 159	7 160	6	6	7 165	7 166
Tessin	8 467	8 256	2 300	2 400	1 200	1 198	3 500	3 598
Vaud	12 314	12 026	11 110	10 906	13	46	11 123	10 952
Valais	16 306	15 992	12 569	12 405	1	4	12 570	12 409
Neuchâtel . . .	2 523	2 455	2 100	2 073	53	46	2 153	2 119
Genève	928	876	791	769	16	8	807	777
Schweiz	178 016	174 202	137 141	135 891	2 398	2 601	139 539	138 492
Suisse								

¹⁾ Eidg. Viehzählungen.

²⁾ Erhebungen der Milchverbände; s. Abschnitt 3, Tab. 36.

³⁾ Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.

¹⁾ Recensements fédéraux du bétail.

²⁾ Relevés des fédérations laitières; v. chapitre 3, tab. 36.

³⁾ Relevés de la Section du lait de l'O. G. A.

Die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverb. führt monatliche Erhebungen über die Milcheinlieferungen durch, die sich auf rund 1000 Genossenschaften im Mittelland erstrecken, d. h. auf rund ein Viertel sämtlicher Milchverwertungsgenossenschaften, mit einem Anteil von rund 30 % an der gesamten Milcheinlieferung.

Im Kalenderjahr 1948 war die Einlieferungsmenge in allen Monaten grösser als im Vorjahr. Der Monatsdurchschnitt lag 15,8 % über dem letztjährigen Niveau.

L'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans, procède chaque mois, à l'intention des cercles intéressés, à une *enquête sur les livraisons* auprès d'un millier de sociétés de laiterie du Plateau, c'est-à-dire le quart environ de toutes les sociétés de laiterie, avec 30 % en chiffre rond des livraisons totales de lait.

Au cours de l'année civile 1948, les livraisons ont été chaque mois plus fortes que celles du mois correspondant de l'année précédente. La moyenne générale était de 15,8 % plus élevée que celle de 1947.

Monatliche Milcheinlieferung in rund 1000 Genossenschaften nach Kantonen 1948.
Livraisons mensuelles de lait d'un millier environ de sociétés en 1948, par cantons.

4 Monate Mois	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Fri- bourg	Solo- thurn	Basel- Land	St. Gallen	Aargau	Thur- gau	Vaud	Neu- châtel	Genève	Schweiz Suisse
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem gleichen Monat 1947 <i>Augmentation ou diminution (—) en pour-cent comparativement au même mois de 1947</i>													
Jan. . . .	+ 3,02	+11,65	+14,09	+ 6,31	— 5,93	—17,84	+18,28	— 4,72	— 0,16	+14,23	+17,36	+ 2,01	+ 7,80
Febr. . . .	+ 9,15	+21,93	+27,93	+22,08	+ 8,06	—11,56	+21,14	+ 6,12	+10,38	+21,53	+27,00	+ 8,53	+17,87
März	+12,81	+26,29	+30,71	+24,47	+15,99	— 9,03	+24,24	+ 8,74	+12,33	+16,40	+22,25	+ 7,46	+19,63
April	+15,32	+31,72	+27,32	+36,11	+22,01	— 1,30	+27,21	+13,61	+18,65	+19,93	+24,43	— 4,29	+23,45
Mai	+ 1,20	+ 2,89	+ 5,25	+ 9,31	— 4,62	—17,77	+13,90	— 0,95	+ 4,51	+ 6,27	+12,59	— 1,29	+ 4,12
Juni	+ 0,58	+ 0,47	+ 4,35	+ 5,93	— 5,98	—16,14	+14,24	— 2,62	+ 4,39	+ 7,08	+ 9,89	+ 2,23	+ 3,15
Juli	+ 3,33	— 0,57	+ 7,80	+ 8,96	— 0,85	— 6,62	+ 9,71	+ 0,03	+ 4,53	+ 4,25	+ 5,26	+ 1,86	+ 3,58
August	+ 0,25	+ 2,25	+15,85	+ 7,86	+11,30	+ 1,52	+ 6,29	+ 3,62	+ 4,60	+ 2,89	+ 0,80	+ 3,27	+ 5,39
Sept.	+ 8,15	+23,09	+33,11	+16,86	+33,63	+23,75	+12,95	+18,69	+21,77	+11,94	+ 2,27	+12,70	+18,67
Okt.	+18,24	+51,22	+51,70	+41,71	+56,55	+39,94	+24,21	+33,72	+35,03	+31,97	+20,68	+ 3,44	+37,48
Nov.	+23,98	+55,14	+68,42	+51,94	+64,85	+34,96	+18,73	+38,45	+28,94	+21,33	+ 7,08	+11,49	+39,77
Dez.	+14,49	+28,06	+47,85	+36,48	+45,12	+26,29	+ 7,14	+28,28	+19,79	+ 7,79	+ 6,17	+11,50	+23,71
Jahresmittel ¹⁾ Moy. an. ¹⁾	+ 8,40	+19,31	+25,82	+20,82	+18,31	+ 3,01	+16,02	+10,88	+13,12	+13,04	+12,29	+ 4,50	+15,83

¹⁾ Gewogen nach dem prozentualen Anteil der Monatseinlieferungen an der Jahreseinlieferung gemäss den Erhebungen für die Jahre 1934/36 (siehe Milchstatistik 1939).

¹⁾ Moyenne pondérée calculée à l'aide des livraisons mensuelles exprimées en % des quantités annuelles livrées, à l'instar de ce qui s'était fait lors des enquêtes des années 1934/36 (voir Statistique laitière 1939).

Rund 95 % der schweizerischen Verkehrsmilchproduktion kann aus den monatlichen Ausweisen über die Produktion von Käse (Abschnitt 3, Tabelle 15), Rahm bzw. Butter (3, Tabelle 25), Dauermilchwaren (3, Tabelle 33) und den Verkauf von Konsummilch (3, Tabelle 7) berechnet werden. Es fehlen darin die relativ geringfügigen Mengen, die in den Kantonen Tessin und Wallis sowie in den Alpennereien der übrigen Kantone während der Sommermonate zu Käse und Butter verarbeitet worden sind (Tabelle 5).

Il est possible de calculer à raison d'environ 95 % la production de lait «commercial» du pays en se fondant sur les statistiques mensuelles de la production du fromage (chapitre 3, *tableau 15*), de la crème et du beurre (3, *tableau 25*), de conserves de lait (3, *tableau 33*) et de la vente du lait de consommation (3, *tableau 7*). Il y manque les quantités relativement faibles de fromage et de beurre fabriquées au Tessin et en Valais, ainsi que dans les alpages au cours des mois d'été (*tableau 5*).

Nach dieser Zusammenstellung, die ein genaueres Bild der tatsächlichen Milcheinlieferungen vermittelt als die vorstehende Tabelle 4, übersteigt die Einlieferungsmenge des Jahres 1948 diejenige des Vorjahres um 16,2 %.

D'après ce groupement, qui donne une idée plus exacte des livraisons effectuées que le tableau 4, les quantités de lait livrées en 1948 dépassent de 16,2 % celles de l'année précédente.

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1944–1948.
Livraisons mensuelles de lait, en 1944–1948.

5 Monate Mois	Menge in 1000 q ¹⁾ Quantités en 1000 qm. ¹⁾					Monateinlieferung, wenn Jahres- einlieferung = 100 <i>Livraisons mensuelles (la livraison annuelle = 100)</i>		Mittlere Tageseinliefe- rung nach Monaten, wenn mittlere Tages- einlieferung während des Jahres = 100 <i>Livraison journalière moyenne, par mois (livraison journalière moyenne durant l'année = 100)</i>	
	1944	1945	1946	1947	1948	1947	1948	1947	1948
	Januar	842	817	890	860	966	6.55	6.33	77	75
Februar	814	780	834	801	967	6.10	6.34	80	80
März	872	871	934	907	1 111	6.91	7.28	81	86
April	952	1 046	1 139	990	1 240	7.54	8.12	92	99
Mai	1 457	1 426	1 454	1 440	1 568	10.96	10.27	129	121
Juni	1 466	1 441	1 395	1 393	1 470	10.61	9.64	129	118
Juli	1 505	1 480	1 452	1 495	1 563	11.38	10.24	134	121
August	1 419	1 400	1 436	1 398	1 484	10.64	9.72	125	115
September	1 303	1 285	1 324	1 192	1 419	9.08	9.30	110	113
Oktober	1 225	1 246	1 274	1 027	1 384	7.82	9.07	92	107
November	880	907	964	805	1 092	6.13	7.16	75	87
Dezember	795	849	822	825	997	6.28	6.53	74	77
Total, <small>bzw. Mittel resp. moy.</small>	13 530	13 548	13 918	13 133	15 261	100	100	100	100

¹⁾ Siehe auch Tabelle 34 in Abschnitt 3.

¹⁾ Voir tableau 34 du chapitre 3.

**Prozentuale Abweichung der monatlichen Milcheinlieferung in der Schweiz von der
Milcheinlieferung während des vorangehenden Monats 1945–1948.**
**Pourcentage des variations des livraisons mensuelles de lait par rapport à celles du mois
précédent de 1945–1948.**

6 Monate Mois	Prozentuale Zu- (+) oder Abnahme (—) gegenüber der vorangehenden Monateinlieferung ¹⁾ <i>Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport aux livraisons du mois précédent¹⁾</i>				Prozentuale Zu- (+) oder Abnahme (—) gegenüber der mittleren Tageseinliefe- rung des vorangehenden Monats ²⁾ <i>Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport à la livraison journalière moyenne du mois précédent²⁾</i>			
	1945	1946	1947	1948	1945	1946	1947	1948
	Januar	+ 2,77	+ 4,83	+ 4,62	+ 17,04	+ 2,73	+ 4,56	+ 10,00	+ 17,04
Februar	— 4,53	— 6,28	— 6,86	+ 0,13 ³⁾	+ 5,73	+ 3,79	+ 3,90	+ 7,03
März	+ 11,67	+ 11,99	+ 13,23	+ 14,91	+ 0,86	+ 1,15	+ 1,25	+ 7,49
April	+ 20,09	+ 21,94	+ 9,15	+ 11,57	+ 24,09	+ 26,00	+ 11,11	+ 15,28
Mai	+ 36,33	+ 27,66	+ 45,45	+ 26,49	+ 31,92	+ 23,52	+ 40,22	+ 22,41
Juni	+ 1,05	— 4,06	— 3,26	— 6,22	+ 4,41	— 0,02	0	— 3,10
Juli	+ 2,71	+ 4,09	+ 7,32	+ 6,28	— 0,60	+ 0,74	+ 3,88	+ 2,85
August	— 5,41	— 1,10	— 6,49	— 5,06	— 5,40	— 1,05	— 6,72	— 5,06
September	— 8,21	— 7,80	— 14,74	— 4,34	— 5,16	— 4,76	— 12,00	— 1,15
Oktober	— 3,03	— 3,78	— 13,84	— 2,45	— 6,16	— 6,38	— 16,36	— 5,60
November	— 27,21	— 24,33	— 21,62	— 21,08	— 24,78	— 21,80	— 18,48	— 18,45
Dezember	— 6,39	— 14,73	— 2,48	— 8,74	— 9,39	— 17,45	— 1,33	— 11,68

¹⁾ Gemäss der 1. bis 5. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle.

²⁾ Gemäss der 8. und 9. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle.

³⁾ Schaltjahr mit 29 Februartagen.

¹⁾ D'après les colonnes de chiffres 1 à 5 du tableau précédent.

²⁾ D'après les colonnes de chiffres 8 et 9 du tableau précédent.

³⁾ 29 jours en février les années bissextiles.

Wie beträchtlich jeweils im Frühjahr und Spätherbst die namentlich durch den Übergang zur Grün- bzw. Dürrfütterung verursachten Unterschiede zwischen den einzelnen Monatsmengen sind, geht aus den Relativzahlen in Tabelle 6 hervor, die aus den absoluten Ziffern der Tabelle 5 abgeleitet sind.

Eine vollständige Übersicht über die Verkehrsmilchproduktion ermöglichen die Abrechnungen des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten (Tabellen 7—10) über die Preiszulage des Bundes seit dem 1. November 1944. Zulageberechtigt ist die vom Produzenten direkt verkaufte, oder an Sammelstellen (Milchhändler, Käsereien, Molkeereien, Buttereien, Milchsiedereien, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken) gelieferte oder in den Tal- und Alpennereien des Berggebietes zu Käse und Butter gemeinsam verarbeitete Milch. Ohne letztere (jährlich zirka 250 000 q) erreichte nach dieser statistischen Quelle die Verkehrsmilchproduktion der Schweiz 1945 13,8 Millionen q, 1946 14,6, 1947 13,8 und 1948 15,6 Millionen q. Da meistens im ersten Monat des Quartals Nachträge aus früheren Perioden verbucht worden sind, ist der Monatsverlauf der Milcheinlieferungen aus Tabelle 7 nur annäherungsweise ersichtlich.

Les chiffres relatifs du tableau 6, calculés à l'aide des valeurs absolues du tableau 5, montrent l'importance que peuvent prendre les variations entre les livraisons survenant d'un mois à l'autre, au printemps et en automne, par le passage du régime de la stabulation à l'affouragement vert, et vice-versa.

Les décomptes de l'Union centrale des producteurs suisses de lait sur le supplément de prix accordé dès le 1^{er} novembre 1944 par la Confédération (tableaux 7—10) permettent de se faire une idée exacte de la production de lait «commercial». A droit au supplément, le lait vendu directement par le producteur ou livré aux centres de ramassage (laitiers, fromageries, beurreries, condenseries, fabriques de lait en poudre et de produits alimentaires) de même que le lait transformé en commun en fromage ou en beurre dans les laiteries de la région alpestre et du Plateau. Abstraction faite de ces laits transformés en commun en fromage et en beurre, la production suisse de lait «commercial» s'est montée, d'après ces données statistiques, à 13,8 millions de qm. en 1945, 14,6 en 1946, 13,8 en 1947 et 15,6 en 1948. Comme des reports de périodes antérieures ont le plus souvent été ajoutés au début des trimestres, le tableau 7 n'indique qu'approximativement le cours mensuel des livraisons de lait.

Monatliche Milcheinlieferungen auf Grund der ausbezahlten Preiszulage
Livraisons mensuelles de lait calculées d'après les suppléments de prix alloués

7	1944	1945	1946	1947	1948 ⁴⁾
Monate Mois	q	q	q	q	q
Januar	¹⁾ 821 989	¹⁾ 906 682	¹⁾ 883 795	981 490
Februar	784 086	860 545	826 976	992 191
März	886 997	975 746	939 764	1 134 944
April	¹⁾ 1 184 856	¹⁾ 1 339 017	¹⁾ 1 194 637	1 457 041
Mai	1 149 014	1 491 863	1 477 437	1 583 071
Juni	1 441 483	1 412 469	1 406 982	1 483 804
Juli	1 463 179	1 456 573	1 485 917	1 560 571
August	²⁾ 1 683 097	¹⁾ 1 453 249	1 410 529	1 497 234
September . .	.	1 293 854	1 333 577	¹⁾ 1 458 045	1 404 172
Oktober	³⁾ 1 264 473	¹⁾ 1 552 199	¹⁾ 1 045 140	1 411 801
November . .	883 226	925 888	985 080	821 853	1 107 574
Dezember . .	799 562	859 135	847 200	855 479	1 017 216
Total	13 758 051	14 614 200	13 806 554	15 631 109

¹⁾ Inbegriffen Nachträge.

²⁾ Inbegriffen Nachträge sowie Einlieferungen in die Alpennereien in den Monaten Mai bis August 1945.

³⁾ Inbegriffen Nachträge zum Monat September und zur Einlieferung in die Alpennereien im Sommer 1945.

⁴⁾ Ohne Alpennereien.

¹⁾ Y compris des reports.

²⁾ Y compris des reports, ainsi que les livraisons aux fromageries d'alpages, pendant les mois de mai à août 1945.

³⁾ Y compris des reports relatifs au mois de septembre et aux livraisons aux fromageries d'alpages, en été 1945.

⁴⁾ Sans les fromageries d'alpages.

Milcheinlieferungen sämtlicher Produzenten, an die Preiszulagen ausgerichtet wurden.
Livraisons de lait de l'ensemble des producteurs mises au bénéfice du supplément de prix.

8	Perioden Périodes	Ablieferung von Milch Livraison de lait	Konsumrahm Crème de con- sommation		Butter Beurre		Käse Fromage		Total Milch Lait au total	Total Preis- zuschläge Total des suppléments de prix
			q	in Milch umge- rechnet ¹⁾ converti en lait ¹⁾	q	in Milch umge- rechnet ²⁾ converti en lait ²⁾	q	in Milch umge- rechnet ²⁾ converti en lait ²⁾		
	1944/1945									
	Winter	5 360 716	1	12	1501	37 505	231	1 604	5 399 837	10 799 696
	1945/1946									
	Sommer	8 595 100	—	—	3085	77 176	14 362	114 238	8 786 514	11 362 030
	Winter	5 867 013	—	—	1666	41 650	1 237	6 454	5 915 117	11 832 455
	Total	14 462 113	—	—	4751	118 826	15 599	120 692	14 701 631	23 194 485
	1946/47									
	Sommer	8 699 930	—	—	3206	80 150	15 096	124 357	8 904 437	17 808 854
	Winter	5 677 452	—	—	1567	39 175	298	1 918	5 718 545	11 437 057
	Total	14 377 382	—	—	4773	119 325	15 394	126 275	14 632 982	29 245 911
	1947/48									
	Sommer	8 284 050	—	—	3179	79 475	15 396	126 821	8 490 346	18 036 152
	Winter	6 242 998	—	—	2415	60 375	304	2 000	6 305 373	18 913 702
	Total	14 527 048	—	—	5594	139 850	15 700	128 821	14 795 719	36 949 854
	1948/1949									
	Sommer	9 163 744	—	—	4063	101 397	15 532	135 110	9 400 251	28 244 120
	1947									
	November	821 853	—	—	223	5 575	16	115	2 681 312	8 042 351
	Dezember	855 479	—	—	246	6 150				
	1948									
	Januar ⁴⁾	981 490	—	—	426	10 650	288	1 885	3 624 061	10 871 351
	Februar	992 191	—	—	319	7 967				
	März	1 134 944	—	—	376	9 403				
	April ⁴⁾	1 457 041	—	—	825	20 630				
	Total Winter - Hiver	6 242 998	—	—	2415	60 375	304	2 000	6 305 373	18 913 702
	Mai	1 583 071	—	—	459	11 471	12	87	4 668 002	14 004 005
	Juni	1 483 804	—	—	602	15 059				
	Juli	1 560 571	—	—	558	13 939	146	897	4 352 263	13 056 787
	August	1 497 234	—	—	407	10 177				
	September	1 404 172	—	—	354	8 849				
	Oktober	1 411 801	—	—	772	19 133				
	Alpsennereien ⁶⁾ ..	223 091	—	—	911	22 769	15 374	134 126	379 986	1 183 328
	Total Sommer - Eté	9 163 744	—	—	4063	101 397	15 532	135 110	9 400 251	28 244 120
	November	1 107 574	—	—	211	5 270	227	2 250	3 238 948	9 716 927
	Dezember	1 017 216	—	—	216	5 393				
	1949									
	Januar	1 090 003	—	—	450	11 242				
	Kalenderjahre									
	1945	14 058 051	1	8	4605	115 156	⁵⁾ 14 496	⁵⁾ 115 869	14 289 084	22 414 538
	1946	14 614 200	—	—	4771	119 275	⁵⁾ 16 338	⁵⁾ 130 856	14 864 331	29 670 719
	1947	13 806 554	—	—	4859	121 475	⁵⁾ 15 696	⁵⁾ 128 139	14 056 768	31 191 299
	1948	15 854 200	—	—	6436	160 710	⁵⁾ 15 976	⁵⁾ 138 533	16 153 443	48 274 207

¹⁾ Ausbeute 10 %.

²⁾ Ausbeute 4 %.

³⁾ Je nach Sorte und Fettgehalt 2—10 %.

⁴⁾ Inbegriffen Nachträge.

⁵⁾ Produktion der Monate November, Dezember und Januar jeweils zu $\frac{2}{3}$ auf November und Dezember und zu $\frac{1}{3}$ auf Januar verteilt.

⁶⁾ Erstmals für Sommer 1948 ausgeschieden.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

¹⁾ Rendement 10 %.

²⁾ Rendement 4 %.

³⁾ Suivant la sorte et la teneur en graisse 2-10 %.

⁴⁾ Y compris décomptes ultérieurs.

⁵⁾ La production des mois de novembre, décembre et janvier a été répartie à raison des $\frac{2}{3}$ pour novembre et décembre, et du $\frac{1}{3}$ p. janv.

⁶⁾ Différenciées pour la première fois en été 1948.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.
Livraison de lait de la totalité des producteurs, par régions fédératives.

9 Verbände Fédérations	Winter - Hiver 1946/47		Sommer - Eté 1947		Winter - Hiver 1947/48		Sommer - Eté 1948	
	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q
Milch — Lait								
St. Gallen-App. . .	561 586		735 217		666 458		846 639	
Thurgau	546 305		670 954		570 978		740 267	
Nordostschweiz . . .	1 082 034		1 476 824		1 201 199		1 564 008	
Aargau	281 366		359 169		281 269		392 496	
Zentralschweiz . . .	584 690		1 157 365		671 919		1 322 250	
Nidwalden	42 684		67 023		55 236		75 199	
Nordwestschweiz . .	411 620		496 970		384 533		538 183	
Bern	1 008 489		1 893 980		1 099 531		2 076 588	
Zone de la mont. . .	146 343		237 222		169 378		285 084	
Vaudoise-frib. . . .	296 172		455 977		326 192		506 428	
Jura	134 582		160 725		155 178		181 380	
Laiterie agricole . .	66 340		84 695		77 694		94 239	
Léman	60 600		68 964		67 695		77 227	
Laiteries Réunies . .	107 521		117 653		118 733		130 021	
Tessin	36 034		42 376		49 786		46 213	
Valais	183 101		98 010		193 514		108 028	
Neuchâtel	127 985		160 926		153 705		178 214	
Schweiz - Suisse . .	5 677 452		8 284 050		6 242 998		9 162 464	
Butter — Beurre								
St. Gallen-App. . .	730	18 250	1 275	31 875	1 094	27 350	1 433	35 825
Thurgau	21	525	23	575	20	500	27	675
Nordostschweiz . . .	535	13 375	506	12 650	851	21 275	1 172	29 300
Aargau	3	75	3	75	3	75	4	100
Zentralschweiz . . .	8	200	10	250	55	1 375	24	600
Nidwalden	4	100	4	100	6	150	—	—
Nordwestschweiz . .	11	275	22	550	16	400	28	700
Bern	48	1 200	574	14 350	115	2 875	574	14 337
Zone de la mont. . .	—	—	42	1 050	—	—	91	2 282
Vaudoise-frib. . . .	39	975	71	1 775	30	750	49	1 220
Jura	10	250	144	3 600	8	200	126	3 161
Laiterie agricole . .	—	—	21	525	—	—	19	484
Léman	3	75	141	3 525	15	375	259	6 467
Laiteries Réunies . .	—	—	43	1 075	—	—	44	1 112
Tessin	81	2 025	179	4 475	77	1 925	133	3 316
Valais	50	1 250	88	2 200	90	2 250	53	1 315
Neuchâtel	24	600	33	825	35	875	27	675
Schweiz - Suisse . .	1 567	39 175	3 179	79 475	2 415	60 375	4 063	101 569
Käse — Fromage								
St. Gallen-App. . .	82	341	228	1 878	47	199	100	565
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz . . .	—	—	458	3 773	—	—	933	9 318
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordwestschweiz . .	11	84	8	62	17	132	25	183
Bern	14	109	5 245	43 203	—	—	5 407	41 386
Zone de la mont. . .	—	—	1 808	14 893	27	133	1 618	15 287
Vaudoise-frib. . . .	—	—	275	2 265	—	—	275	2 679
Jura	21	161	1 483	12 215	16	124	1 617	15 828
Laiterie agricole . .	—	—	120	988	—	—	114	1 112
Léman	9	57	1 663	13 698	—	—	1 833	15 925
Laiteries Réunies . .	—	—	393	3 237	—	—	467	4 668
Tessin	94	497	2 396	19 736	128	765	2 394	21 031
Valais	—	—	1 100	9 061	—	—	742	7 083
Neuchâtel	67	669	219	1 812	69	647	7	45
Schweiz - Suisse . .	298	1 918	15 396	126 821	304	2 000	15 532	135 410

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz.
Milchproduzenten.

Données de l'Union centrale des producteurs
suisse de lait.

Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.
(Milch und Milcherzeugnisse, letztere in Milch umgerechnet.)

Livraisons de lait de la totalité des producteurs, par régions des différentes fédérations.
(Lait et produits laitiers, ces derniers convertis en lait.)

10 Verbände Fédérations	Jahr Année		Winter 1947/48 Hiver	Sommer 1948 Eté	% - Veränderung Modification en %			Winter 1947/48 in % der Jahresein- lieferung (Sommer 1947 und Winter 1947/48) Livraisons de l'hiver 1947/48 en % des livraisons annuelles (été 1947 et hiver 1947/48)
	1946/47	1947/48			Jahr 1947/48 gegenüber Jahr 1946/47 Année 1947/48 par rapport à 1946/47	Winter 1947/48 gegenüber Winter 1946/47 Hiver 1947/48 par rapport à l'hiver 1946/47	Sommer 1948 gegenüber Sommer 1947 Eté 1948 par rapport à l'été 1947	
St. Gallen-App. . .	1 347 213	1 462 977	694 007	883 029	+ 8,6	+ 19,6	+ 14,8	47,4
Thurgau	1 251 996	1 243 007	571 478	740 942	- 0,7	+ 4,5	+ 10,3	46,0
Nordostschweiz . .	2 623 913	2 715 721	1 222 474	1 602 626	+ 3,5	+ 11,6	+ 7,3	45,0
Aargau	682 214	640 588	281 344	392 596	- 6,1	- 0,0	+ 9,3	43,9
Zentralschweiz . .	1 840 785	1 830 909	673 294	1 322 850	- 0,5	+ 15,1	+ 14,3	36,8
Nidwalden	105 833	122 509	55 386	75 199	+ 15,8	+ 29,5	+ 12,0	45,2
Nordwestschweiz .	978 423	882 647	385 065	539 066	- 9,8	- 6,5	+ 8,3	43,6
Bern	3 133 196	3 053 939	1 102 406	2 132 311	- 2,5	+ 9,2	+ 9,3	36,1
Zone de la mont. Vaudoise-frib. . .	400 686	422 676	169 511	302 653	+ 5,5	+ 15,8	+ 19,5	40,1
Jura	753 490	786 959	326 942	510 327	+ 4,4	+ 10,0	+ 10,9	41,5
Laiterie agricole .	309 916	332 042	155 502	200 369	+ 7,1	+ 15,2	+ 13,5	46,8
Léman	151 504	163 902	77 694	95 835	+ 8,2	+ 17,1	+ 11,2	47,4
Laiteries Réunies .	141 415	154 257	68 070	99 619	+ 9,1	+ 12,1	+ 15,6	44,1
Tessin	221 107	240 698	118 733	135 801	+ 8,9	+ 10,4	+ 11,3	49,3
Valais	101 009	119 063	52 476	70 560	+ 17,9	+ 36,1	+ 6,0	44,1
Neuchâtel	297 077	305 035	119 576	116 426	+ 2,7	+ 6,2	+ 6,5	64,2
Schweiz - Suisse .	283 205	318 790	155 227	178 934	+ 12,6	+ 20,1	+ 9,4	48,7
	14 622 982	14 795 719	6 305 373	9 399 143	+ 1,2	+ 10,3	+ 10,7	42,6

¹⁾ Inbegriffen die in den Monaten Sept. u. Okt. (nach der Alpabfahrt) in die kleinen Talkäse-
reien (Laiteries villageoises) eingelieferte Milch.
Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchprod.

¹⁾ Y compris le lait livré en septembre et octobre
(après la descente de l'alpe) dans les laiteries
villageoises.
Données de l'Union centrale des prod. suisses de
lait.

Das Mengenverhältnis zwischen Sommer- und Wintermilcheinlieferung verschob sich im letzten Milchjahr 1947/48 stark zugunsten der Wintereinlieferung. Infolge der Dürre war die Verkehrsmilchproduktion im Sommer 1947 relativ niedrig, während im Winterhalbjahr 1947/48 durch die ausgiebige Verwendung von Kraftfuttermitteln die Einlieferungsmengen trotz etwas kleinerer Kuhbestände sich auf beträchtlicher Höhe hielten. In Prozenten der Jahreseinlieferung betrug diejenige im Winter 1947/48 42,6 % gegenüber 40,2 % im Winter 1946/47 und 39,1 % im Winter 1945/46. Verglichen mit der jeweils vorangehenden Sommermilchmenge erreichte die Wintermilchmenge 1947/48 74,2 %, die Wintermilchmenge 1946/47 67,2 % und diejenige von 1945/46 64,2 %.

La relation entre les quantités de lait livré en été et en hiver s'est fortement modifiée en 1947/48 au profit des livraisons d'hiver. Par suite de la sécheresse, la production de lait «commercial» est restée relativement faible en été 1947, alors que, en hiver 1947/48, grâce à un large emploi de fourrages concentrés, la production s'est maintenue à un niveau remarquable malgré un troupeau de vaches un peu réduit. Exprimées en pour-cent des livraisons annuelles, celles de l'hiver 1947/48 se sont élevées à 42,6 % contre 40,2 % en hiver 1946/47 et 39,1 % en hiver 1945/46. Comparées à celles de l'été précédent, les livraisons de l'hiver 1947/48 se sont montées à 74,2 %, celles de l'hiver 1946/1947 à 67,2 % et celles de l'hiver 1945/1946 à 64,2 %.

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1946/47 und 1947/48.
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1946/47 et 1947/48.

11 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée											
	der in Verbänden organisierten Produzenten ¹⁾ (ohne Alpennereien) par les producteurs fédérés ¹⁾ (sans les fromageries d'alpages)		der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz ²⁾) par les producteurs non fédérés (lait de consommation) ²⁾		der Sommerbetriebe (Alpennereien) par les fromageries d'alpages		im ganzen au total					
							Total		je ha Kulturland ohne Wald ³⁾ par ha. de surface cultivée, sans forêt ³⁾		je Kuh ⁴⁾ par vache ⁴⁾	
	1946/47 q	1947/48 q	1946/47 q	1947/48 q	Sommer-Erte 1946 q	Sommer-Erte 1947 ⁷⁾ q	1946/47 q	1947/48 q	1946/47 kg	1947/48 kg	1946/47 kg	1947/48 kg
Zürich . . .	1 465 993	1 458 604	2 209	2 316	—	—	1 468 202	1 460 920	1350	1350	2120	2160
Bern . . .	2 876 628	2 801 080	4 260	4 244	87 781	88 000	2 968 669	2 893 324	750	730	1750	1720
Luzern . . .	1 539 148	1 493 367	44	531	—	—	1 539 192	1 493 898	1510	1470	2070	2030
Uri . . .	65 165	59 699	222	217	5)	5)	65 387	59 916	150	140	1070	990
Schwyz . . .	236 421	267 681	2 349	2 414	7 155	7 000	245 925	277 095	470	530	1360	1510
Obwald . . .	75 091	88 390	5	1 653	7 104	7 000	82 200	97 043	300	350	1180	1350
Nidwald . . .	98 534	114 040	111	—	—	—	98 645	114 040	700	810	1770	1990
Glarus . . .	92 612	104 871	5 658	5 333	26 090	26 000	124 360	136 204	320	350	1990	2100
Zug . . .	229 049	241 981	502	322	—	—	229 551	242 303	1550	1630	2230	2350
Fribourg . . .	956 833	951 457	285	253	5 514	5 000	962 632	956 710	830	820	1770	1730
Soloth. . .	426 842	378 708	1 151	1 240	—	—	427 993	379 948	900	800	1860	1740
Basel-St. . .	12 860	10 459	4 832	4 158	—	—	17 692	14 617	920	760	—	—
Basel-Ld. . .	277 705	240 804	—	—	—	—	277 705	240 804	1060	920	2100	1950
Schaffh. . .	100 286	86 927	219	215	—	—	100 505	87 142	600	520	1490	1360
App.A.-Rh. . .	180 255	195 973	3 200	3 090	1 700	2 000	185 155	201 063	1080	1170	1400	1520
App.I.-Rh. . .	55 700	70 997	2 042	2 475	5 600	6 000	63 342	79 472	540	680	1060	1290
St.Gallen . . .	1 237 380	1 336 472	4 230	3 912	48 576	49 000	1 290 186	1 389 384	950	1030	1900	2030
Graub. . .	127 469	158 069	—	—	93 988	94 000	221 457	252 069	60	70	740	830
Aargau . . .	934 048	883 184	864	465	—	—	934 912	883 649	1080	1020	1750	1730
Thurgau . . .	1 279 352	1 267 458	985	1 062	—	—	1 280 337	1 268 520	1990	1970	2510	2500
Tessin . . .	37 937	49 810	40 690	18 828	27 543	27 000	106 170	95 638	80	70	640	570
Vaud . . .	1 186 385	1 235 000	1 059	890	22 665	23 000	1 210 109	1 258 890	610	640	1930	1950
Valais . . .	283 804	294 317	148	474	5)	5)	283 952	294 791	130	130	820	860
Neuchât. . .	263 242	284 829	2 513	2 380	—	—	265 755	287 209	540	580	1870	1920
Genève . . .	80 983	89 540	707	134	—	—	81 690	89 674	400	440	1580	1680
Schweiz Suisse . . .	14 119 722	14 163 717	78 285	56 606	333 716	334 000	14 531 723	14 554 323	630	630	1770	1780

1) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 36, Abschnitt 3.

2) Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.

3) Land- und alpwirtschaftlich benütztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.

4) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung.

5) Unter Verkehrsmilchproduktion der in Verbänden organisierten Produzenten aufgeführt (Kolonnen 2 und 3).

6) Im ganzen 55 876 q; Aufteilung nach Kantonen geschätzt.

7) Mangels einer Erhebung in gleicher Höhe angenommen wie im Sommer 1946.

1) Relevés des fédérations laitières.

2) Relevés de la Section du lait de l'O.G.A.

3) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.

4) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail.

5) Englobé dans le lait «commercial» des producteurs fédérés (colonnes 2 et 3).

6) 58 876 qm. au total; répartition par cantons évaluée.

7) A défaut d'une enquête, il a été admis les quantités de l'été 1946.

Tabelle 11 weist aus teilweise andern Quellen eine nach Kantonen aufgeteilte Verkehrsmilchproduktion von insgesamt 14,55 Millionen q im Milchjahr 1947/48 auf. Im schweizerischen Mittel blieb die Einlieferungsmenge von 630 kg je Hektare land- und alpwirtschaftlich genutztes Areal ohne Wald gegenüber dem Vorjahr unverändert, mit den weit auseinanderliegenden Extremwerten von 1970

Le tableau 11, établi pour une part à l'aide d'autres sources, dénote une production de lait «commercial», groupée par cantons, de 14,55 millions de qm. en 1947/48. En moyenne du pays, la quantité livrée par ha. de terres cultivées (alpages compris mais sans les forêts) s'établit à 630 kg., c'est-à-dire au même chiffre que l'exercice précédent; les valeurs extrêmes dénotent un écart

kg (Thurgau) und 70 kg (Graubünden, Tessin). Die mittlere Einlieferungsmenge je Kuh erreichte 1947/48 1780 kg (im Vorjahr 1770 kg). Die Kantonsdurchschnitte lagen zwischen 2500 kg (Thurgau) und 570 kg (Tessin).

Eigentliche Erhebungen über den gesamten Milchertrag pro Kuh liegen für die Hälfte der Buchhaltungskontrollbetriebe des Schweizerischen Bauernsekretariates (jährlich zwischen 200 und 300 Betriebe) und bereits für ein Achtel der weiblichen Herdebuchtiere vor. Eine Verallgemeinerung der Ergebnisse ist aber nicht ohne weiteres möglich, da es sich in beiden Fällen in der Regel um Kühe mit überdurchschnittlichen Leistungsanlagen, besserer Fütterung und Haltung und mit geringerer Arbeitsleistung handelt, als dies dem Landesdurchschnitt entspricht.

Die Leiter der Buchhaltungskontrollbetriebe schätzten für 1948 die durchschnittliche Milchleistung ihrer Kühe auf 3131 kg (Tabelle 12). Besonders bemerkenswert an dieser Übersicht ist der relativ geringe Rückgang der Milchleistungen während des Krieges und die eindeutige Zunahme des Milchertrages bei steigender Betriebsgrösse. Während im Landesmittel der Milchertrag je Kuh von 1934/38 bis 1947 um 15,4 % zurückging, verminderte er sich in den Buchhaltungsbetrieben nur um 3,5 %.

considérable et sont 1970 kg. (Thurgovie) et 70 kg. (Grisons, Tessin). La quantité moyenne de lait livré par vache s'est élevée, en 1947/48, à 1780 kg. (1770 kg. en 1946/47). Les moyennes cantonales ont varié entre 2500 kg. (Thurgovie) et 570 kg. (Tessin).

Les enquêtes proprement dites dont on dispose au sujet du rendement laitier global par vache sont celles fournies par la moitié des exploitations soumettant leurs comptes au contrôle du Secrétariat des paysans suisses, ainsi que par les épreuves de productivité portant déjà sur le huitième des bêtes femelles inscrites aux registres généalogiques. Ces résultats ne sauraient toutefois être sans plus généralisés car, dans les deux cas, il s'agit, en règle générale, de vaches dont la production est supérieure à la moyenne, qui servent dans une moindre mesure au trait et qui bénéficient de soins et d'un affouragement meilleurs que ce n'est le cas dans l'ensemble du pays.

Les agriculteurs comptables estiment, pour 1948, la production laitière moyenne de leurs vaches à 3131 kg. (tableau 12). Ce tableau a ceci de remarquable qu'il met en évidence le recul relativement faible de la production durant la guerre et la nette augmentation du rendement laitier avec la grandeur de l'exploitation. Alors que, pour la moyenne du pays, le rendement par vache accuse, de 1934/38 à 1947, un recul de 15,4 %, celui enregistré dans les exploitations comptables n'a été que de 3,5 %.

Jährliche Milchleistung je Kuh in Buchhaltungskontrollbetrieben des Schweiz. Bauernsekretariates. Rendements laitiers annuels par vache obtenus dans les exploitations soumettant leur comptabilité au contrôle du Secrétariat des paysans suisses.

12 Jahre Années	3—5 ha		5—10 ha		10—15 ha		15—30 ha		über 30 ha plus de 30 ha.		Total	
	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg
1936	25	2668	79	3140	68	3188	67	3193	19	3228	258	3127
1937	23	2983	71	3078	67	3190	76	3162	20	3233	257	3165
1938	22	3068	88	3037	81	3215	65	3296	21	3301	277	3172
1939	21	2685	83	3061	75	3009	71	3261	24	3200	274	3072
1940	25	2752	84	2990	75	3118	62	3170	16	3307	262	3066
1941	32	2570	90	2832	77	3090	65	3410	12	3146	276	3035
1942	41	2583	93	2893	72	3089	69	3170	31	3320	306	3003
1943	49	2689	93	2966	78	3082	61	3108	19	3324	300	3002
1944	25	2767	67	2989	55	3111	52	3178	23	3389	222	3080
1945	28	3010	82	3042	74	3111	70	3034	27	3159	281	3066
1946	20	2988	67	3043	57	3082	63	3138	22	3306	229	3100
1947	15	3028	66	2962	65	3011	48	3077	20	3313	214	3039
1948	17	2882	73	3067	53	3134	50	3218	17	3385	210	3131
1938/47		2814		2982		3092		3184		3277		3064
		100		106,0		109,9		113,2		116,4		

Im Kontrolljahr 1947/48 hat die Zahl der Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände einen neuen Höchststand erreicht. An diesen Erhebungen beteiligten sich 87 % der Viehzuchtgenossenschaften mit einem Kontrolltierbestand von 12,2 % sämtlicher Herdebuchtiere.

Durant l'année 1947/48, le nombre des animaux soumis au contrôle laitier des syndicats d'élevage a atteint un nouveau maximum. 87 % des syndicats d'élevage ont participé au contrôle laitier, avec un effectif se montant à 12,2 % de tous les animaux inscrits aux registres généalogiques.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände. — Contrôle laitier des fédérations d'élevage.

13 Kontroll- jahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — <i>Féd. des syndicats d'élevage</i>						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband <i>Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine</i>
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband <i>Fédération suisse d'élevage de la race brune</i>	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Vdt.) <i>Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)</i>	Verband ostschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. <i>Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.</i>	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. <i>Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire</i>	Eringer- viehzucht- verband <i>Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens</i>	Total (ohne Kt. Waadt) <i>(sans le ct. de Vaud)</i>	
	Verbandsgenossenschaften, Total — <i>Syndicats d'élevage, total</i>						
1944/45	723	525	74	41	59	1422	249
1945/46	740	559	73	41	59	1472	252
1946/47	751	595	73	41	59	1519	243
1947/48	763	609	73	41	65	1551	281
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — <i>Dont syndicats exerçant le contrôle laitier</i>						
1944/45	587	423	53	33	40	1136	98
1945/46	623	459	66	37	45	1200	106
1946/47	650	485	70	39	47	1291	118
1947/48	674	513	72	35	49	1343	111
	in % — en %						
1944/45	81	81	72	80	68	80	39
1945/46	84	82	90	90	76	84	42
1946/47	87	82	96	95	80	85	49
1947/48	88	84	99	85	75	87	40
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — <i>Femelles du Herd-book, total</i>						
1944/45	118 705	75 161	8651	6551	5488	214 556	²⁾ 16 151
1945/46	125 510	80 709	9114	6485	5555	227 373	²⁾ 16 333
1946/47	131 844	87 946	9421	6926	6034	242 171	²⁾ 14 875
1947/48	137 112	92 751	9651	7252	6466	253 232	²⁾ 14 325
	Davon unter Milchleistungskontrolle ¹⁾ — <i>Dont animaux sous contrôle ¹⁾</i>						
1944/45	12 157	7 129	625	521	229	20 661	1 250
1945/46	13 124	7 457	761	457	340	22 139	1 438
1946/47	17 461	9 370	922	672	388	28 813	1 655
1947/48	19 637	9 546	896	526	343	30 948	1 478
	in % — en %						
1944/45	10,2	9,5	7,2	7,9	4,1	9,6	7,7
1945/46	10,5	9,2	8,3	7,0	6,1	9,7	8,8
1946/47	13,2	10,7	9,8	9,7	6,4	11,9	11,1
1947/48	14,3	10,3	9,3	7,3	5,3	12,2	10,3
	¹⁾ Sämtliche Tiere mit und ohne Milchleistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.						
	²⁾ Männliche Zuchtbuchtiere inbegriffen (rund 2 % der weiblichen Zuchtbuchtiere).						
	¹⁾ Tous les animaux avec ou sans marque de bonne laitière, et qui ont des résultats de contrôle complets.						
	²⁾ Mâles du Herd-book y compris (2 % environ du nombre des femelles).						

Der festgestellte Rückgang in der *Milchleistung je Kuh* beim Braunvieh von 3652 auf 3610 kg und beim Fleckvieh von 3983 auf 3870 kg hängt wohl hauptsächlich mit der Ausdehnung der Erhebungen zusammen. Der *Fettgehalt* blieb mit 3,8 % bzw. 4,0 % nahezu unverändert.

C'est sans doute principalement à l'extension de l'enquête qu'est dû le recul de la production laitière par vache, laquelle s'est réduite de 3652 à 3610 kg. pour la race brune et de 3983 à 3870 kg. pour la race tachetée. La teneur en matière grasse est restée presque inchangée avec 3,8 % et 4,0 %.

Milchleistungen von Herdebüchtlern.
Rendements laitiers de vaches du Herd-book.

14 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzuchtgenossenschaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Zuchtkühe und -rinder (Herdebüchtlere) <i>Vaches et génisses d. Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen <i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen <i>Rendement en graisse par vache en 300 jours</i> kg	Fettgehalt der Milch in % <i>Teneur en graisse du lait %</i>
	Total	mit Milchleistungs- kontrolle <i>Exerçant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>				
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl ¹⁾ <i>Nombre¹⁾</i>	%			
Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) · Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)									
1940/41	671	479	71	106 457	6 138	5,8	3 856	147	3,8
1941/42	684	530	77	106 206	7 271	6,8	3 780	144	3,8
1942/43	697	576	83	111 689	9 953	8,9	3 709	141	3,8
1943/44	705	596	85	114 934	12 784	11,1	3 664	138	3,8
1944/45	723	587	81	118 705	12 157	10,2	3 664	138	3,8
1945/46	740	623	84	125 510	13 124	10,5	3 652	138	3,8
1946/47	751	650	87	131 844	17 461	13,2	3 652	138	3,8
1947/48	763	674	88	137 112	19 637	14,3	3 610	137	3,8
Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)									
1940/41	502	319	64	68 822	3 406	4,9	4 055	163	4,0
1941/42	505	338	67	67 660	4 821	7,1	4 031	163	4,0
1942/43	512	380	74	71 403	6 029	8,4	4 048	163	4,0
1943/44	513	401	78	73 082	6 394	8,7	4 019	162	4,0
1944/45	525	423	81	75 161	7 129	9,5	3 994	160	4,0
1945/46	559	459	82	80 709	7 457	9,2	4 002	159	4,0
1946/47	595	485	82	87 946	9 370	10,7	3 983	156	3,9
1947/48	609	513	84	92 751	9 546	10,3	3 870	153	4,0
Fleckvieh (Kanton Waadt) — Race tachetée rouge (Canton de Vaud)									
1938	.	.	.	.	3 236	.	3 744	153	4,05
1939	.	.	.	19 122	2 459	12,9	3 851	156	4,06
1940	.	.	.	18 550	2 510	13,5	3 628	150	4,07
1941	.	.	.	17 709	2 709	15,3	3 753	153	4,05
1942	.	.	.	18 382	3 036	16,5	3 732	154	4,11
1943	.	.	.	18 872	3 230	17,1	3 689	154	4,08
1944	.	.	.	18 038	2 856	15,8	3 659	153	4,11
1945	.	.	.	19 300	2 796	14,5	3 594	150	4,10
1946	.	.	.	21 080	3 481	16,5	3 611	149	4,03
1947	.	.	.	22 080	4 166	18,9	3 588	152	4,10
1) Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungs- abzeichen, für welche vollständige Erhe- bungen vorliegen.					1) Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.				

Über dieses wichtigste Qualitätsmerkmal der Milch liegen auf breiter Grundlage durchgeführte Erhebungen in städtischen Molkereien und kantonalen milchwirtschaftlichen Stationen vor (Tabelle 15).

La teneur en matière grasse du lait, facteur de la qualité le plus important de cette denrée, est déterminée par des enquêtes auxquelles il est procédé sur une large base auprès des laiteries urbaines et des stations cantonales d'industrie laitière (tableau 15).

Fettgehalt der Verkehrsmilch 1947 und 1948.
Teneur en graisse du lait «commercial» en 1947 et 1948.

15 Erhebungsstellen, Jahre Laboratoires, années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahres- mittel Moy. ann.
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de bassin:													
Fett in % — Graisse en %													
Genève 1947	3,85	3,79	3,70	3,74	3,76	3,79	3,83	3,91	4,02	4,13	3,99	3,87	3,87
1948	3,79	3,71	3,78	3,84	3,81	3,78	3,84	3,87	3,92	4,03	3,98	3,88	3,85
Lausanne 1947	3,65	3,60	3,58	3,63	3,73	3,72	3,85	3,89	4,07	4,13	3,93	3,80	3,80
1948	3,65	3,64	3,68	3,73	3,77	3,77	3,88	3,90	4,05	4,10	4,00	3,90	3,84
Bern 1947	3,93	3,68	3,65	3,55	3,58	3,64	3,79	3,84	3,96	4,15	4,07	4,02	3,82
1948	3,83	3,72	3,74	3,77	3,74	3,70	3,73	3,80	3,89	3,89	4,02	3,97	3,82
Olten 1947	3,80	3,75	3,79	3,78	3,84	3,90	3,92	3,95	3,92	3,96	3,88	3,80	3,86
1948	3,78	3,65	3,64	3,77	3,84	3,81	3,89	3,90	3,90	3,92	3,93	3,87	3,83
Basel 1947	3,78	3,73	3,68	3,69	3,69	3,63	3,71	3,77	3,82	3,92	3,85	3,72	3,75
1948	3,70	3,61	3,62	3,65	3,75	3,75	3,81	3,86	3,86	3,89	3,92	3,91	3,78
Zürich 1947	3,70	3,70	3,60	3,70	3,70	3,70	3,70	3,80	3,88	3,90	3,80	3,73	3,74
1948	3,70	3,65	3,65	3,78	3,73	3,75	3,85	3,90	3,88	3,93	3,91	3,82	3,80
Winterthur 1947	3,79	3,74	3,69	3,72	3,71	3,68	3,76	3,79	3,88	3,95	3,80	3,75	3,77
1948	3,70	3,67	3,68	3,77	3,71	3,72	3,84	3,86	3,90	3,95	3,86	3,82	3,79
Chur 1947	3,70	3,63	3,57	3,71	3,69	3,64	3,73	3,70	3,89	3,96	3,83	3,61	3,72
1948	3,49	3,54	3,58	3,60	3,68	3,73	3,73	3,71	3,85	3,84	3,77	3,67	3,68
Davos 1947	3,69	3,71	3,73	3,79	3,82	4,01	4,06	3,86	4,04	4,07	3,79	3,76	3,86
1948	3,73	3,81	3,80	3,91	3,91	4,12	4,25	3,98	3,87	3,90	3,94	3,78	3,92
Mittel - Moy. 1947	3,77	3,70	3,67	3,70	3,72	3,75	3,82	3,83	3,94	4,02	3,88	3,78	3,80
1948	3,71	3,67	3,69	3,76	3,77	3,79	3,87	3,86	3,90	3,94	3,93	3,85	3,81
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) Lait des producteurs (consommation et fabrication):													
Luzern 1947	3,67	3,67	3,44	3,41	3,41	3,43	3,52	3,42	3,80	3,91	3,87	3,76	3,61
1948	3,62	3,50	3,49	3,70	3,56	3,67	3,68	3,60	3,65	3,73	3,93	3,82	3,66
St. Gallen 1947	3,61	3,51	3,53	3,66	3,71	3,65	3,70	3,73	4,00	3,94	3,78	3,63	3,70
1948	3,45	3,48	3,59	3,73	3,63	3,66	3,80	3,81	3,94	3,76	3,85	3,67	3,70
Thurgau 1947	3,90		3,63	3,89	3,79	3,72	3,81	3,78	3,86	3,78	3,81	3,76	
1948	3,66	3,57	3,57	3,80	3,69	3,73	3,84	3,88	3,88	3,85	3,88	3,76	3,76
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de bassin:													
Jahresmittel = 100 Moyenne annuelle = 100													
Lausanne 1947	96	95	94	96	98	98	101	102	107	109	103	100	100
1948	95	95	96	97	98	98	101	102	105	107	104	102	100
Bern 1947	103	96	96	93	94	95	99	101	104	109	107	105	100
1948	100	97	98	99	98	97	98	99	102	102	105	104	100
Basel 1947	101	99	98	98	98	97	99	101	102	105	103	99	100
1948	98	96	96	97	99	99	101	102	102	103	104	103	100
Zürich 1947	99	99	96	99	99	99	99	102	104	104	102	100	100
1948	97	96	96	99	98	99	101	103	102	103	103	101	100
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) Lait des producteurs (consommation et fabrication):													
Luzern 1947	102	102	95	94	94	95	98	95	105	108	107	104	100
1948	99	96	95	101	97	100	101	98	100	102	107	104	100
St. Gallen 1947	98	95	95	99	100	99	100	101	108	106	102	98	100
1948	93	94	97	101	98	99	103	103	106	102	104	99	100
<p>Konsummilch (Bassinmilch): mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien in den Städten Genf, Lausanne, Bern, Olten, Basel, Zürich, Winterthur, Chur und Davos (Kontroll- u. Zentralmolkerei A.G.), Käserei- und Konsummilch (vorwiegend Morgenmilch aus den betr. Kantonsgebieten): mitgeteilt von den Laboratorien der milchwirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen.</p> <p>Communications des Centrales laitières des fédérations de Genève, Lausanne, Berne, Olten, Bâle, Zurich, Winterthur, Coire; Laiterie centrale SA., Davos; les données de tous ces laboratoires proviennent du lait des bassins (p. la consommation). Stations laitières des ct. de Lucerne, Thurgovie et St-Gall: leurs données proviennent de laits de fromagerie et de consommation (avant tout lait du maÿin du rayon du canton).</p>													

In Tabelle 15 sind die Monatsdurchschnitte der in 9 städtischen Molkereien täglich durchgeführten Gehaltserhebungen sowie der von den milchwirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, St. Gallen und Thurgau untersuchten Milchproben zusammengestellt. Das Mittel von 7 Städten war im Kalenderjahr 1948 3,81 % gegenüber 3,80 % im Vorjahr und 3,79 % im Durchschnitt der Jahre 1941 bis 1946. Alle Molkereien — ausgenommen Chur und die im 7-Städte-mittel nicht berücksichtigte Molkerei Olten — sowie alle milchwirtschaftlichen Stationen registrierten entweder unveränderte oder leicht höhere Gehaltsziffern (Tabelle 16).

Le tableau 15 contient les moyennes mensuelles des analyses quotidiennes de la teneur en graisse s'effectuant dans les neuf laiteries urbaines, et celles des échantillons analysés dans les stations cantonales d'industrie laitière de Lucerne, St. Gall et Thurgovie. La moyenne de 7 villes s'est établie à 3,81 % pour l'année civile 1948, contre 3,80 % l'année précédente et 3,79 % en moyenne des années 1941 à 1946. Toutes les laiteries, à l'exception de celle de Coire, et de celle d'Olten qui n'était pas comprise dans la moyenne des 7 villes, de même que toutes les stations d'industrie laitière enregistrent une teneur en matière grasse soit inchangée soit supérieure (tableau 16).

Fettgehalt der Verkehrsmilch. — Teneur en graisse du lait commercial.

16 Kalender- jahre Années civiles	Konsummilch (Bassinmilch). — <i>Lait de consommation (Lait de bassin)</i>								Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) <i>Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)</i>		
	Genève %	Lau- sanne %	Bern %	Zürich %	Winter- thur %	Chur %	Davos %	Mittel Moyenne %	Luzern %	St. Gallen %	Thur- gau %
1942	3,87	3,91	3,78	3,78	3,82	3,72	3,77	3,81	3,62	.	3,76
1943	3,84	3,83	3,79	3,78	3,78	3,71	3,74	3,78	3,64	3,71	3,75
1944	3,79	3,81	3,78	3,72	3,73	3,70	3,81	3,76	3,64	3,67	3,69
1945	3,81	3,79	3,81	3,74	3,78	3,70	3,80	3,78	3,64	3,73	3,72
1946	3,89	3,82	3,77	3,74	3,81	3,72	3,89	3,81	3,65	3,70	.
1947	3,87	3,80	3,82	3,74	3,77	3,72	3,86	3,80	3,61	3,70	.
1948	3,85	3,84	3,82	3,80	3,79	3,68	3,92	3,81	3,66	3,70	3,76

3. Milchverwertung.

a) Gesamtübersichten.

Im vorigen Abschnitt wurde in Tabelle 1 die schweizerische Milchproduktion im Kalenderjahr 1948 auf 22,85 Millionen q geschätzt. Aus nachstehender Tabelle 1 ist deren Verteilung auf die Hauptverwertungsarten ersichtlich. Der Überschuss von 2,25 Millionen q gegenüber 1947 diente in erster Linie zur Deckung des grösseren Bedarfs an Konsummilch (0,80 Millionen q) und an Fütterungsmilch (0,50 Millionen q). Der Rest von 0,95 Millionen q wurde zu Käse verarbeitet.

3. Utilisation du lait.

a) Tableaux généraux.

Dans le tableau 1 du chapitre précédent, la production suisse de lait a été évaluée à 22,85 millions de qm. pour l'année civile 1948. Le tableau 1 ci-après en indique la répartition entre les principaux modes d'utilisation. L'excédent de 2,25 millions de qm. par rapport à 1947 a servi avant tout à faire face aux besoins accrus de lait de consommation (0,8 million de qm.), à l'affouragement (0,5 million de qm.) et le reste (0,95 million de qm.) à la fabrication de fromage.

Milchverwertung. — Utilisation du lait.

1	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungs-menge	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	als Verkehrsmilch — livré au commerce		
Jahre						Trinkmilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch
Années	Production indigène totale	Importation de lait frais	Quantité totale disponible	Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorets (lait entier)	Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	Consommé par le reste de la population	Transformé en produits laitiers	Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 gm.								
1940	26 180	74	26 254	4 500	3 800	6 500	11 353	101
1941	24 710	40	24 750	4 000	3 800	6 900	10 006	44
1942	22 610	31	22 641	3 400	3 800	7 000	8 441	0
1943	22 190	20	22 210	3 300	3 700	6 600	8 610	0
1944	21 150	13	21 163	3 200	3 700	6 100	8 163	0
1945	21 200	15	21 215	3 200	3 700	6 100	8 215	0
1946	21 600	20	21 620	3 200	3 700	6 300	8 420	0
1947	20 600	22	20 622	2 900	3 700	6 200	7 822	0
1948	22 850	25	22 875	3 400	3 700	7 000	8 772	3
in Prozenten — en %								
1940			100	17,1	14,5	24,8	43,2	0,0
1941			100	16,2	15,4	27,8	40,4	0,0
1942			100	15,0	16,8	30,9	37,3	0,4
1943			100	14,8	16,7	29,7	38,8	0,2
1944			100	15,1	17,5	28,8	38,6	0,0
1945			100	15,0	17,5	28,8	38,7	0,0
1946			100	14,8	17,1	29,1	39,0	0,0
1947			100	14,1	17,9	30,1	37,9	0,0
1948			100	14,9	16,2	30,6	38,3	0,0

Der Käsefabrikation wurde überdies ein Teil der bisher zentrifugierten Milch zugeführt, so dass der prozentuale Anteil der zu Käse verarbeiteten Milch an der gesamten Werkmilch 64,1 %, den höchsten Stand seit anfangs der dreissiger Jahre, erreichte.

De plus, une partie du lait qui était centrifugé jusqu'ici a servi à la fabrication du fromage, de sorte que la fraction du »lait commercial« afférente à ce mode d'utilisation atteint 64,1 %, soit la proportion la plus forte observée depuis les années trente.

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten. — Lait transformé en ses divers produits.

2	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
	Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé			Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé		
zu Käse (voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)		zu Konsumrahm, Butter ¹⁾ en crème, en beurre ¹⁾	in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait	zu Käse (voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)		zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre	in Gewerbetrieben en conserves de lait	
Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 gm.								
1940	11 353	6 260	4 763	330	100	55,1	42,0	2,9
1941	10 006	4 990	4 676	340	100	50,0	46,6	3,4
1942	8 441	4 330	3 801	310	100	51,3	45,0	3,7
1943	8 610	4 310	4 000	300	100	50,1	46,4	3,5
1944	8 163	3 858	3 935	370	100	47,3	48,2	4,5
1945	8 215	4 177	3 718	320	100	50,9	45,2	3,9
1946	8 420	3 890	4 160	370	100	46,2	49,4	4,4
1947	7 822	4 310	3 122	390	100	55,1	39,9	5,0
1948	8 772	5 622	2 800	350	100	64,1	31,9	4,0

¹⁾ Inbegriffen Vollmilch für Mager- bis ¼fette Käse.

¹⁾ Y compris le lait entier pour fromages maigres à ¼ gras.

Aus der techn. verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse. — Produits laitiers fabriqués en Suisse.
in 1000 q — en 1000 qm.

3	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Konsumrahm Crème de consommation	Milchkonserven, Kasein Lait condensé, caséine, etc.
	Jahre	Emmentaler, Greyerzer- und Sbrinzkäse	Kleinere Rundkäse u. ½fette Rundkäse	Halbweich- u. Weichkäse	Magerkäse aller Art	Glarner Kräuter- Käse	Total	Vorzugsbutter (pasteurisiert)	Tafelbutter	Kochbutter		
Années	Total	Emmentaler, Gruyère et Sbrinz	Petits fromages de montagne et fr. ½ gras	Pâtes demi-dures et molles	Fromages maigres de tout genre	Schabziger glaronnais	Total	Beurre de marque (pasteurisé)	Beurre de table	Beurre de cuisine		
1940	546	419	43	51	29	4	230	134	45	51		140
1941	450	325	42	42	37	4	215	117	57	41		105
1942	442	271	47	35	82	7	180	97	43	40		102
1943	438	263	48	42	80	5	190	102	48	40		100
1944	423	238	53	36	90	6	187	102	50	35		127
1945	432	254	53	47	72	6	182	96	49	37		110
1946	421	225	54	53	85	4	196	107	55	34		127
1947	407	250	51	64	38	4	157	71	50	36		120
1948	503	342	52	81	24	4	139	42	49	48	65	90

Die Käseproduktion stieg dadurch um 100 000 q auf 503 000 q, bestehend aus 68% vollfetten Hartkäsen (gegen 58% im Jahrfünft 1943/47), wobei gleichzeitig auch die Produktion von Halbweich- und Weichkäse auf die Rekordmenge von 81 000 q gesteigert wurde, während die Magerkäserei auf den Vorkriegsstand zurückfiel. Mit dieser Umstellung innerhalb der technischen Milchverwertung war eine Zunahme des Anfalls von Schotte und ein Rückgang der verfügbaren Mager- und Buttermilch verbunden.

La fabrication du fromage a passé de 100 000 à 503 000 qm. Elle se composait, à raison de 68,90 %, de fromages à pâte dure tout gras (contre 58 % en moyenne des années 1943/47); en même temps, la production de fromage à pâte molle et mi-dure a atteint la quantité record de 81 000 qm. alors que la fabrication de fromage maigre en revenait à son niveau d'avant-guerre. Ce changement dans l'utilisation technique du lait a déterminé un accroissement des disponibilités de petit-lait et un recul de la production de lait écrémé et de babeurre.

Der Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung (in 1000 q).
Les résidus du travail du lait pour l'affouragement (en 1000 qm.).

4	Anfall von Schotte (Milche) — Petit-lait					Anfall von Mager- und Buttermilch — Lait écrémé et babeurre							
	Jahre	Zu ½- bis vollfetter Käse verarbeitete Vollmilch	Erzeugnisse		Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch	Bleibt Schotte	Zu Butter (inbegr. zu Mager- bis ¼fette Käse) verarbeitet. Vollmilch	Erzeugnisse — Produits					Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch	Bleibt Mager- u. Buttermilch^{1)}
Käse ½- bis vollfett			Käse- sereibutter	Perte env. 0,3 % du lait entier travaillé				Petit-lait restant	Konsumrahm, Tafelbutter	Magerkäse bis ¼fett	Rohzieger, Quark	Kasein (getrocknet)			Magermilch für Milchpulver, Nährm.	Perte env. 0,3% du lait entier travaillé
Années	Lait entier travaillé en fromage ½ à tout gras	Fromage ½ à tout gras	Beurre de fromagerie			Lait ent. travaillé en beurre (y compr. pour la fabrication de fromage maigre à ¼ gras)	Crème de consommation, Beurre de table	Fromages maigres à ¼ gras	Sérac brut Seré	Caséine sèche	Lait écrémé pour poudre de lait, prod. alim.		Solde lait écrémé et babeurre ¹⁾
1942	4 330	353	40	13	3 924	3 801	140	82	13	11	174	11	3 370
1943	4 310	353	40	13	3 904	4 000	150	80	15	11	235	12	3 497
1944	3 858	327	35	12	3 484	3 935	152	90	17	8	384	12	3 272
1945	4 177	354	37	13	3 773	3 718	145	72	19	9	338	11	3 124
1946	3 890	332	34	12	3 512	4 160	162	85	14	13	302	12	3 572
1947	4 310	365	36	13	3 896	3 122	121	38	10	11	160	9	2 773
1948	5 622	475	48	17	5 082	2 800	156	24	10	8	170	8	2 424

¹⁾ Inbegr. kleine Mengen von Zieger- und Kaseinschotte.

¹⁾ Y compris de faibles quantités de petit-lait de caillé et de caséine.

An diese Gesamtübersichten reiht sich nachstehend eine Berechnung über den schweizerischen Gesamtverbrauch von Käse, Butter und Milcherzeugnissen überhaupt.

Nous faisons suivre ces tableaux généraux d'un calcul de la consommation totale de beurre, de fromage et de produits laitiers en Suisse.

**Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse.
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse.**

5 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importa- tion	Ausfuhr Exporta- tion	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (-)	Zunahme oder Abnahme des Lagerbestandes Ende des Jahres (-) gegenüber dem Vorjahr ¹⁾ Stocks à la fin de l'année, Aug- mentation diminution (-) par rapport à l'an- née précédente ¹⁾	Für den Inlands- verbrauch verfügbar Disponible pour la consommation indigène	
						Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
Käse - Fromage							
1940	546 000	14 726	177 925	— 163 199	3 970	378 831	9,0
1941	450 000	7 460	122 882	— 115 422	— 20 000	354 578	8,3
1942	442 000	386	9 930	— 9 544	24 600	407 856	9,5
1943	438 000	3 740	17 445	— 13 705	— 17 100	441 395	10,2
1944	423 000	4 181	3 034	1 147	— 11 100	435 247	10,0
1945	432 000	472	12 340	— 11 868	400	419 732	9,5
1946	421 000	7 327	23 620	— 16 293	— 16 500	421 207	9,4
1947	407 000	17 571	45 044	— 27 473	— 2 800	382 327	8,4
1948	503 000	14 216	79 045	— 64 829	— 6 000	444 171	9,6
Butter - Beurre							
1940	230 000	32 553	52	32 501	7 700	254 801	6,0
1941	215 000	190	33	157	400	214 757	5,0
1942	180 000	50	10	40	2 300	177 740	4,1
1943	190 000	46	14	32	— 5 100	195 132	4,5
1944	187 000	143	8	135	18 400	168 735	3,9
1945	182 000	5 474	14	5 460	— 9 800	197 260	4,5
1946	196 000	15 650	40	15 610	— 2 400	214 010	4,8
1947	157 000	143 513	73	143 440	49 600	250 840	5,5
1948	139 000	89 206	8 485	80 721	— 45 400	265 121	5,7

¹⁾ Vgl. die Tabellen 24 u. 29 dieses Abschnittes. ¹⁾ Voir les tabl. 24 et 29 du présent chapitre.

Der mittlere Käseverbrauch erhöhte sich 1948 auf 9,6 kg je Kopf (im Vorjahr 8,4 kg) und der Butterverbrauch auf 5,7 kg (im Vorjahr 5,5 kg). Die gesamte für den menschlichen Verbrauch verfügbare Menge an Milch und Milcherzeugnissen berechnet sich auf 448 kg Vollmilch.

La consommation moyenne de fromage s'est accrue en 1948, passant à 9,6 kg. par personne (8,4 kg. l'an dernier); il en est de même pour celle du beurre qui a atteint 5,7 kg. (5,5 kg.). La quantité totale de lait et de produits laitiers disponibles pour la consommation se monte à 448 kg. de lait entier, par tête.

**Verbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz.
Consommation de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait).**

6 Jahre Années	Inlandsproduktion (Milch zur menschl. Ernährung) Production indigène (lait pour la consom- mation humaine) in q Milch en qm. de lait	Ausfuhr- überschuss ¹⁾ Excédent d'exportation ¹⁾ in q Milch en qm. de lait	Bleibt verfü- bar für Inland Disponible pour le pays in q Milch en qm. de lait	Mittlere Wohn- bevölkerung der Schweiz Population rési- dente moyenne	Verbrauch je Kopf Consommation par tête			
					in kg Milch en kg. de lait			Total 1934/38 (479kg)=100
					Konsum- milch Lait de cons.	Milcher- zeugnisse Prod. lait.	Total	
1940	21 580 000	1 378 900	20 201 100	4 226 400	245	233	478	100
1941	20 670 000	1 474 790	19 195 210	4 253 700	252	199	451	94
1942	19 210 000	124 880	19 085 120	4 283 300	252	194	446	93
1943	18 890 000	166 760	18 723 240	4 320 800	238	195	433	90
1944	17 950 000	— 16 240	17 966 240	4 361 500	224	188	412	86
1945	18 000 000	20 250	17 979 750	4 403 000	222	186	408	85
1946	18 400 000	— 108 860	18 508 860	4 466 000	224	190	414	86
1947	17 700 000	— 3 610 300	21 310 300	4 547 000	218	251	469	98
1948	19 500 000	— 1 284 560	20 784 560	4 640 000	231	217	448	94

¹⁾ Siehe Abschnitt 4, Tabelle 8.

¹⁾ Voir chapitre 4, tableau 8.

b) Konsummilch.

Zur näheren Betrachtung der einzelnen Milchverwertungsarten übergehend, fällt bei den Ziffern über den Verkauf von Konsummilch die erhebliche Zunahme des Umsatzes nach dem Wegfall der Rationierung ab 4. Februar 1948 auf (Tabelle 7).

b) Lait de consommation.

Nous examinerons séparément les différents modes d'utilisation.

La vente en a dénoté un sensible accroissement après la suppression du rationnement, le 4 février 1948 (tableau 7).

Verkauf von Konsummilch. — Vente de lait de consommation.

7	Monate Mois	1948						
		1945	1946	1947	Alle Milchverbände ohne Tessin und Nordostschweiz Toutes les fédérations laitières, sans le Tessin et le nord-est de la Suisse	Tessin	Nordostschweiz. Milchverband Fédération laitière du nord-est de la Suisse	Total ¹⁾
		q	q	q	q	q	q	
	Januar ...	512 327	519 910	518 071	356 836	7 009	140 448	504 293
	Februar ...	488 122	494 527	489 759	389 923	6 976		
	März	518 794	533 607	530 755	426 437	7 983	465 801	597 451
	April	498 672	524 021	509 481	423 879	8 538		
	Mai	505 412	541 706	535 395	434 703	9 405	478 458	606 784
	Juni	494 594	526 150	527 800	426 543	7 721		
	Juli	497 540	532 314	553 457	432 061	7 761	470 730	597 713
	August ...	502 983	524 178	545 247	432 975	7 496		
	September	497 730	522 149	518 633	438 977	7 481	312 076	606 506
	Oktober ..	519 239	512 912	492 229	431 376	8 257		
	November	501 267	506 016	460 187	428 196	7 111	588 787	606 012
	Dezember	525 114	516 532	474 693	440 175	7 241		
	Total	6 061 794	6 254 022	6 155 707	5 062 081	92 979	1 867 513	7 022 573

¹⁾ Die Dreimonatssummen des Nordostschweizerischen Milchverbandes wurden auf die einzelnen Monate nach dem Verhältnis bei den übrigen Verbänden verteilt.

¹⁾ Les chiffres indiqués pour trois mois par la Fédération laitière du nord-est de la Suisse ont été répartis entre les différents mois d'après les proportions des autres fédérations.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ (Stückgut und Wagenladungen).
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux¹⁾ (expéditions partielles et wagons entiers).

8	Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnenkm Tonnes kilométriques	Durchschnittliche Beförderungsstrecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinnahmen ¹⁾ Taxes de transport encaissées ²⁾		
					Total Fr.	je Tonne par tonne Fr.	je Tonnenkm par tonne kilométrique Rp.
	1941	256 483	16 393 369	63,9	1 604 544	6,26	9,8
	1942	259 145	16 431 171	63,4	1 533 579	5,92	9,3
	1943	263 853	17 114 869	64,9	1 648 578	6,24	9,6
	1944	284 640	18 849 804	66,2	³⁾ 2 019 520	7,10	10,7
	1945	289 573	19 129 458	66,1	2 053 084	7,09	10,7
	1946	289 467	19 045 109	65,8	2 046 539	7,07	10,7
	1947	261 163	17 256 843	66,1	1 847 791	7,08	10,7
	1948	270 027	17 909 739	66,3	2 059 620	7,63	11,5

¹⁾ Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen.

²⁾ Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.

³⁾ Seit 1. März 1944 gelten Frachtzuschläge. Mitgeteilt von der Statistischen Sektion des Generalsekretariates SBB.

¹⁾ Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées.

²⁾ Part des compagnies privées.

³⁾ Des suppléments de taxes sont en vigueur depuis le 1^{er} mars 1944.

Communications du Bureau de statistique du Secrétariat général des C.F.F.

An die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung wurden im Berichtsjahr rund 7 Millionen q Konsummilch geliefert, und zwar vermutlich etwa 3 Millionen q per Bahn. Die SBB beförderten 2,7 Millionen q, wobei sich die durchschnittliche Transportstrecke pro Tonne von 66,1 km im Jahre 1947 auf 66,3 km im Jahre 1948 leicht erhöhte.

Il a été livré, au cours de l'année, 7 millions de qm. de lait de consommation à la population non agricole, dont environ 3 millions auront été transportés par chemin de fer. Les C.F.F. ont véhiculé 2,7 millions de qm. et la distance moyenne des transports s'est légèrement accrue, passant de 66,1 km. par tonne en 1947 à 66,3 km. en 1948.

Fernmilchlieferungen seit 1. November 1941.
Livraisons de lait de «renfort» depuis le 1^{er} novembre 1941.

9 Jahre Années	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Total q
1941											26 511	27 681	
1942	22 449	19 488	22 789	22 475	11 166	13 227	17 019	19 520	22 922	27 311	33 913	41 256	273 535
1943	28 859	21 680	25 053	28 166	17 676	24 909	24 734	25 573	28 223	33 611	55 046	73 047	386 577
1944	62 750	53 553	58 556	48 042	19 655	19 967	22 257	22 857	27 639	32 030	55 932	65 850	489 098
1945	55 687	48 561	48 481	34 577	18 215	25 120	28 359	32 415	31 722	34 753	52 494	62 746	472 830
1946	47 122	39 818	43 051	30 611	19 366	27 622	30 808	33 093	33 962	34 015	47 611	60 663	447 742
1947	48 936	41 632	45 702	38 392	15 512	26 807	28 768	31 939	41 876	44 048	52 030	56 769	472 411
1948	39 429	41 424	40 386	30 027	15 303	30 541	27 570	33 958	37 112	35 758	51 372	66 244	449 124

Der Milchtransport auf grosse Strecken ging nach den Ausweisen über die Fernmilchlieferungen etwas zurück (Tabelle 9).

D'après les chiffres relatifs aux livraisons de lait de renfort, les transports de lait à grandes distances ont un peu diminué (tableau 9). En 1948 également,

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge.
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles.

10 Fernmilch liefernde Verbände Fédérations expéditrices	Fernmilch beziehende Verbände — Fédérations réceptrices										Total		
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la montagne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin			in % der ge- samten Milch- einlieferung en % de la livraison tot.	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q		
Winter 1947/48 — Hiver 1947/48													
St. Gallen-Appenzell	—	38 175	—	—	2 338	—	—	—	—	—	—	40 513	5,8
Thurgau	26 039	22 681	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48 720	8,5
Nordostschweiz	—	5 503	—	—	—	—	—	12 741	—	—	—	18 244	1,5
Aargau	—	6 638	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 638	2,4
Zentralschweiz	—	17 477	—	—	—	—	—	—	—	—	33 953	51 430	7,6
Nordwestschweiz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern	—	14 532	4 335	—	—	1 838	13 568	7 893	—	—	—	42 166	3,8
Zone de la montagne	—	—	—	—	3 630	—	1 368	—	—	—	—	4 998	2,9
Vaudoise-fribourgeoise	—	1 820	3 390	12 189	213	319	19 961	—	—	—	—	37 892	11,6
Jura	—	—	—	4 082	—	—	3 595	—	—	—	—	7 677	4,9
Union laitière vaudoise	—	—	—	—	45	—	1 722	20	—	—	—	1 787	—
Total	26 039	106 826	7 725	16 271	6 226	2 157	52 955	7 913	33 953	260 065	4,1		
Sommer 1948 — Eté 1948													
St. Gallen-Appenzell	—	5 170	—	—	—	—	—	12 067	—	—	—	17 237	2,0
Thurgau	582	9 359	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 941	1,3
Nordostschweiz	—	4 371	—	—	—	—	—	15 823	—	242	—	20 436	1,3
Aargau	—	5 195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 195	1,3
Zentralschweiz	—	16 151	—	—	—	—	—	—	—	—	35 681	51 832	3,9
Nordwestschweiz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern	—	440	—	—	—	—	1 548	2 016	20 371	—	—	24 375	1,1
Zone de la montagne	—	—	—	—	1 591	—	6 600	—	—	—	—	8 191	2,7
Vaudoise-fribourgeoise	—	990	19	6 177	1 331	20	3 181	—	—	—	—	11 718	2,3
Jura	—	—	—	2 457	—	—	2 424	—	—	—	—	4 881	2,4
Union laitière vaudoise	—	—	—	206	518	—	4 933	9 992	—	—	—	15 649	—
Total	582	41 676	19	8 840	3 440	1 568	47 044	30 363	35 923	169 455	1,8		

Auch 1948 wickelte sich die Versorgung der Mangelgebiete (besonders Westschweiz, Tessin) aus marktfernen Produktionszentren (besonders Zentralschweiz, St. Gallen und Thurgau) dank der Zusammenarbeit der regionalen Milchverbände unter Führung des Zentralverbandes fast reibungslos ab.

l'approvisionnement des régions déficitaires (en particulier la Suisse romande, le Tessin) par les régions productrices éloignées des centres de consommation (notamment la Suisse centrale, St. Gall Thurgovie) s'est poursuivi presque sans difficultés grâce à la collaboration des fédérations laitières régionales.

Verbilligung der Konsummilch (verbilligte Mengen).¹⁾
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix.¹⁾

11 Halbjahre Semestre (Wi.=hiver So.=été)	Konsum- milch- umsatz Total ²⁾ Vente de lait de consom- mation au total ²⁾ 1000 q	Davon Konsummilch mit — Dont lait de consommation avec									
		Spannenzulage an den Milch- handel ³⁾ Supplément de marge du com- merce du lait de consommation ³⁾		Sonderzulage an den Milch- detailhandel ⁴⁾ Allocation spé- ciale au com- merce du lait de consommation ⁴⁾		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilch- bezüge ⁵⁾ Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort ⁵⁾		Fuhrlohnver- gütung auf Normalmilch ⁶⁾ Subside pour frais de charroi du lait de con- sommation normal ⁶⁾		Frachtrückver- gütung auf Normalmilch ⁷⁾ Supplément de frais de trans- port du lait de consommation normal ⁷⁾	
		1000 q	in % des Total	1000 q	in % des Total	1000 q	in % des Total	1000 q	in % des Total	1000 q	in % des Total
Wi. 1940/41	3 111	1 897	61,0	—	—	324	10,4	—	—	—	—
So. 1941	3 278	2 009	61,3	—	—	—	—	—	—	—	—
Wi. 1941/42	3 342	2 155	64,5	—	—	660	19,7	—	—	—	—
Total	6 620	4 164	62,9	—	—	660	10,0	—	—	—	—
So. 1942	3 528	2 157	61,1	—	—	225	6,4	—	—	—	—
Wi. 1942/43	3 068	1 974	64,3	—	—	433	14,1	—	—	—	—
Total	6 596	4 131	62,6	—	—	658	10,0	—	—	—	—
So. 1943	3 293	2 137	64,9	—	—	288	8,7	870	26,4	—	—
Wi. 1943/44	3 062	2 117	69,1	—	—	747	24,4	725	23,7	70	2,3
Total	6 355	4 254	66,9	—	—	1 035	16,3	1 595	25,1	70	1,1
So. 1944	2 857	1 943	68,0	573	20,1	195	6,8	1 053	36,9	670	23,5
Wi. 1944/45	2 914	2 056	70,6	1 255	43,1	651	22,3	743	25,5	464	15,9
Total	5 771	3 999	69,3	1 828	31,7	846	14,7	1 796	31,1	1 134	19,6
So. 1945	2 881	2 062	71,6	1 376	47,8	275	9,5	1 068	37,1	732	25,4
Wi. 1945/46	3 052	2 210	72,4	1 438	47,1	652	21,4	864	28,3	589	19,3
Total	5 933	4 272	72,0	2 814	47,4	927	15,6	1 932	32,6	1 321	22,3
So. 1946	3 114	2 346	75,3	1 426	45,8	352	11,3	1 080	34,7	603	19,4
Wi. 1946/47	3 045	2 917	95,8	1 433	47,1	686	22,5	832	27,3	467	15,3
Total	6 159	5 263	85,5	2 859	46,4	1 038	16,9	1 912	31,0	1 070	17,4
So. 1947	3 126	2 977	95,2	1 431	45,8	524	16,8	1 003	32,1	532	17,0
Wi. 1947/48	3 133	3 115	99,4	908	29,0	687	21,9	831	26,5	425	13,6
Total	6 259	6 092	97,3	2 339	37,4	1 211	19,3	1 834	29,3	957	15,3

¹⁾ Bis 30. April 1942 durch den Zentralverband, seither durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte.

²⁾ Ohne Kanton Tessin.

³⁾ Ausgerichtet seit 1. Mai 1940. In den Rechnungen ausgewiesene Menge abzüglich 5% (Doppelzählungen).

⁴⁾ Ausgerichtet seit 1. August 1944 bis 29. Februar 1948 (Entschädigung für Umsatzenschwund während der Rationierung).

⁵⁾ Ausgerichtet seit 1. November 1940.

⁶⁾ Ausgerichtet seit 1. November 1942 in grösseren Orten.

⁷⁾ Ausgerichtet seit 1. März 1944.

Rechnungen des Zentralverbandes.

¹⁾ Jusqu'au 30 avril 1942, par l'Union centrale; depuis lors, par la Caisse de compensation des prix pour lait et produits laitiers.

²⁾ Sans le Tessin.

³⁾ Versé depuis le 1^{er} mai 1940. Quantités indiquées dans les comptes, déduction faite de 5% (pour quantités comptées à double).

⁴⁾ Versée du 1^{er} mai 1944 au 29 février 1948 (indemnité pour diminution du chiffre d'affaires pendant le rationnement).

⁵⁾ Versé depuis le 1^{er} novembre 1940.

⁶⁾ Versé depuis le 1^{er} novembre 1942 dans les grandes localités.

⁷⁾ Versé depuis le 1^{er} mars 1944.

Comptes de l'Union centrale.

Verbilligung der Konsummilch (Verbilligungsbeiträge).
Allocations versées pour abaisser le prix du lait de consommation.

12 Halbjahre Semestre (Wi.=hiver, So.=été)	Spannenzulage an den Milch- handel <i>Supplément de marge du com- merce du lait de consommation</i>		Sonderzulage an den Milch- detailhandel <i>Allocation spé- ciale au com- merce du lait de consommation</i>		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilch- bezüge <i>Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort</i>		Fuhrlohnver- gütung auf Normalmilch <i>Subside pour frais de charroi du lait de con- sommation normal</i>		Frachtrückver- gütung auf Normalmilch <i>Supplément de frais de trans- port du lait de consommation normal</i>		Beiträge Total Allocations totales	Davon gedeckt durch den „Krisen- rappen“ ⁽¹⁾ Dont cou- vert par le centime de crise ⁽¹⁾		
	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg			1000 Fr.	1000 Fr.
	So. 1940	431	—	—	—	—	—	—	—	—			—	431	1 411
Wi. 1940/41	1 310	0,7	—	—	754	2,3	—	—	—	—	2 064	1 510		
Total	1 741	—	—	—	754	2,3	—	—	—	—	2 495	2 921		
So. 1941	1 406	0,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1 406	1 618		
Wi. 1941/42	1 602	0,7	—	—	1 513	2,3	—	—	—	—	3 115	1 629		
Total	3 008	0,7	—	—	1 513	2,3	—	—	—	—	4 521	3 247		
So. 1942	1 658	0,8	—	—	579	2,6	—	—	—	—	2 237	1 709		
Wi. 1942/43	1 739	0,9	—	—	1 286	3,0	71	—	—	—	3 096	1 489		
Total	3 397	0,8	—	—	1 865	2,8	71	—	—	—	5 333	3 198		
So. 1943	1 978	0,9	—	—	903	3,1	177	0,2	—	—	3 058	1 598		
Wi. 1943/44	1 925	0,9	—	—	2 539	3,4	252	0,3	4	0,1	4 720	1 487		
Total	3 903	0,9	—	—	3 442	3,3	429	0,3	4	0,1	7 778	3 085		
So. 1944	1 697	0,9	160	0,3	698	3,6	388	0,4	40	0,1	2 983	1 387		
Wi. 1944/45	1 775	0,9	346	0,3	2 361	3,6	263	0,4	27	0,1	4 772	1 415		
Total	3 472	0,9	506	0,3	3 059	3,6	651	0,4	67	0,1	7 755	2 802		
So. 1945	1 704	0,8	395	0,3	930	3,4	427	0,4	46	0,1	3 502	1 399		
Wi. 1945/46	1 910	0,9	398	0,3	2 295	3,5	314	0,4	35	0,1	4 952	1 482		
Total	3 614	0,8	793	0,3	3 225	3,5	741	0,4	81	0,1	8 454	2 881		
So. 1946	2 226	0,9	461	0,3	1 141	3,2	403	0,4	37	0,1	4 268	1 513		
Wi. 1946/47	4 062	1,4	792	0,6	2 865	4,2	306	0,4	28	0,1	8 053	1 478		
Total	6 288	1,2	1 253	0,4	4 006	3,9	709	0,4	65	0,1	12 321	2 991		
So. 1947	4 731	1,6	799	0,6	1 776	3,4	388	0,4	36	0,1	7 730	1 518		
Wi. 1947/48	6 875	2,2	886	1,0	3 252	4,7	400	0,5	41	0,1	11 454	1 522		
Total	11 606	1,9	1 685	0,7	5 028	4,2	788	0,4	77	0,1	19 184	3 040		

¹⁾ Abgabe von ½ Rappen je Kilogramm ver-
kaufter Konsummilch.
Rechnungen des Zentralverbandes.

¹⁾ Prélèvement de ½ ct. par kilogramme de lait
de consommation vendu.
Comptes de l'Union centrale.

Möglichst reichliche und billige Ver-
sorgung der Bevölkerung mit Trinkmilch
war während des Krieges und auch seit-
her ein Hauptanliegen der Behörden.
In den neuen Tabellen 11 und 12
werden diese Bemühungen um Tief-
haltung der Konsummilchpreise ziffern-
mässig festgehalten. Von 1940—1944
wurden stufenweise fünf verschiedene
Verbilligungsaktionen eingeführt, unter
denen die Spannenzulage an den Milch-
handel allmählich nahezu den Gesamt-
umsatz erfasste. Für einzelne Gross-
städte, wo alle Zulagearten in Betracht
fallen können, erreichte z. B. 1948 die
Gesamtverbilligung 7,3 Rappen je kg.

Pendant la guerre et depuis lors, le
principal souci des autorités a consisté à
approvisionner en quantités aussi fortes
et à aussi bon compte que possible la
population en lait. Les nouveaux *tableaux*
11 et 12 font ressortir les efforts déployés
dans ce sens. De 1940 à 1944, l'abaisse-
ment du prix du lait a passé successive-
ment par 5 phases différentes au cours
desquelles le supplément de marge du
commerce de lait fut peu à peu appliqué
à la presque totalité des laits vendus.
Pour certaines grandes villes où toutes
les allocations peuvent entrer en ligne de
compte, l'abaissement total du prix du
lait atteignait, en 1948 7,3 ct. par kg.

c) Käseproduktion.

Für die schweizerische Käseproduktion ist die Verteilung auf eine grosse Zahl kleinerer und mittlerer Betriebe charakteristisch (Tabelle 13). Soweit

c) Production fromagère.

Un des traits caractéristiques de la production fromagère suisse est sa répartition entre un grand nombre d'exploitations moyennes et petites (tab. 13).

Käsereibetriebe nach der im Winterhalbjahr 1947/48 vorwiegend abgelieferten Käsesorte (Unionsware und Tilsiter).
Fromageries groupées d'après les sortes de fromages livrées en plus forte proportion pendant le semestre d'hiver 1947/48 (fromages obligatoirement livrables et Tilsit).

13 Verband Fédération	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...						
	Unionsware — Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total
	Emmentaler	Greyerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sorten ¹⁾ Autres sortes ¹⁾	Total		
St. Gallen-Appenzell	51	—	—	2	53	77	130
Thurgau	73	3	—	3	79	59	138
Nordostschweiz	18	—	4	12	34	39	73
Aargau	17	—	2	3	22	6	28
Zentralschweiz	127	4	25	44	200	—	200
Nidwalden	—	—	4	17	21	—	21
Nordwestschweiz	2	8	—	—	10	1	11
Bern	226	42	1	95	364	—	364
Zone de la montagne	—	72	—	4	76	—	76
Vaudoise-fribourg	2	113	—	11	126	—	126
Jura	—	52	—	1	53	—	53
Lait. agr., Lausanne	—	2	—	—	2	—	2
Léman	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies Genève	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	25	—	1	26	—	26
Total	516	321	36	193	1066	182	1248

¹⁾ Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.
Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

¹⁾ Spalen de couteau et fromages de montagne.
Communications de l'Union suisse du com.
de fromage.

es sich bei den Käsereigenossenschaften um Bezüger von Qualitätsprämien handelt (meistens über 90 % der Käsereigenossenschaften), ist die Zahl der Produktionsstellen in den verschiedenen Produktionsperioden und für einzelne Käsesorten aus Tabelle 14 ersichtlich.

En tant que les sociétés de fromagerie obtiennent des primes à la qualité (en général plus de 90 % de toutes les sociétés de fromagerie), le nombre des pour les différentes périodes de production et les diverses sortes de fromage, dans le tableau 14.

Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten.
Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

14 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V- 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour									
	Schwere Emmentaler Emmental lourd		Leichtere Emmen- taler, Greyerzer Emmental plus léger, Gruyère		Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromages de montagne		Sbrinz		Vollfette Tilsiter Tilsit, tout gras	
	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver
1941/42	845	399	359	204	30	1	50	15	142	103
1942/43	858	380	372	238	28	1	42	28	128	118
1943/44	833	174	419	146	41	1	62	21	164	51
1944/45	830	409	452	238	36	1	48	21	166	136
1945/46	837	340	429	211	48	—	52	22	164	150
1946/47	846	300	474	320	59	—	56	28	178	150
1947/48	847	483	630	566	63	—	60	34	198	193

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten.¹⁾
La production fromagère suisse par sortes et par mois.¹⁾

15 Jahre Monate	Emmentaler	Greizer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller, vollfett	½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse	Gesamte Käseproduktion	Prozentverteil. en %	
										Ges. Käseproduktion	Ges. Käsepr. ohne Mager- u. ¼f. Käse
Années Mois	Emmental	Gruyère, Spalen p. l. coult., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigres et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	Pro-duction fromagère totale	Production fromagère totale %	Prod. from. tot. sans les fromages ¼ gras %
in q — en gm											
1941	226 876	76 529	8 769	28 592	2 476	12 969	34 218	11 179	401 608		
1942	195 648	66 060	8 323	22 833	2 366	18 922	78 665	9 153	401 970		
1943	179 838	72 369	10 092	29 082	3 232	19 842	78 215	12 068	404 738		
1944	173 398	55 703	7 948	23 889	2 207	19 691	89 219	11 620	383 675		
1945	186 829	58 525	7 450	30 468	2 922	14 925	71 050	16 225	388 394		
1946	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152		
1947	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050		
1948	232 012	98 655	10 509	50 726	6 863	9 588	24 094	29 918	462 365		
in % — en %											
1941	56,5	19,1	2,2	7,1	0,6	3,2	8,5	2,8	100		
1942	48,7	16,4	2,0	5,7	0,6	4,7	19,6	2,3	100		
1943	44,4	17,9	2,5	7,2	0,8	4,9	19,3	3,0	100		
1944	45,2	14,5	2,1	6,2	0,6	5,1	23,3	3,0	100		
1945	48,1	15,1	1,9	7,8	0,8	3,8	18,3	4,2	100		
1946	43,0	14,2	1,9	8,0	0,9	3,9	22,3	5,8	100		
1947	45,9	20,1	2,2	9,8	1,4	2,7	10,4	7,5	100		
1948	50,2	21,3	2,3	10,9	1,5	2,1	5,2	6,5	100		
in q — en gm											
1947											
Januar	1 575	1 465	114	1 378	173	638	4 694	2 481	12 518	3,4	2,4
Februar	1 594	1 878	98	1 423	194	879	3 996	1 846	11 908	3,3	2,4
März	2 235	3 047	165	1 827	342	725	4 346	2 161	14 848	4,1	3,2
April	4 851	4 749	362	2 883	363	947	4 297	2 081	20 533	5,7	5,0
Mai	24 846	10 367	1 174	4 271	714	1 388	3 968	2 526	49 254	13,6	13,9
Juni	29 944	11 060	1 331	3 894	590	985	2 031	2 134	51 969	14,3	15,4
Juli	32 313	11 416	1 445	4 216	568	842	2 003	2 261	55 064	15,1	16,3
August	29 071	10 379	1 100	4 072	619	735	1 883	2 211	50 070	13,8	14,8
Sept.	20 326	8 260	952	3 802	560	828	1 855	2 215	38 798	10,7	11,4
Oktober	12 852	5 293	668	3 278	431	788	2 130	2 380	27 820	7,7	7,9
Nov.	4 658	2 627	224	2 348	251	573	3 007	2 072	15 760	4,3	3,9
Dez.	2 376	2 420	172	2 342	199	589	3 510	2 900	14 508	4,0	3,4
Total	166 641	72 961	7 805	35 734	5 004	9 917	37 720	27 268	363 050	100,0	100,0
1948											
Januar	3 605	4 740	231	2 890	288	796	3 806	3 106	19 462	4,2	3,6
Februar	4 189	5 352	300	2 550	391	826	3 305	2 054	18 967	4,1	3,6
März	6 492	6 514	480	3 189	459	878	3 229	1 737	22 978	5,0	4,5
April	13 072	7 165	710	4 413	516	1 012	3 125	1 926	31 939	6,9	6,6
Mai	29 059	12 811	1 384	5 414	799	1 094	1 954	2 198	54 713	11,8	12,0
Juni	31 003	12 481	1 434	4 831	716	823	1 000	2 237	54 525	11,8	12,2
Juli	34 544	13 173	1 589	5 456	750	815	886	2 527	59 740	12,9	13,4
August	32 524	11 278	1 343	5 248	779	672	940	2 528	55 312	12,0	12,4
Sept.	29 407	9 592	1 144	5 114	671	626	953	3 282	50 789	11,0	11,4
Oktober	27 815	8 114	1 104	5 551	621	704	1 123	3 575	48 607	10,5	10,8
Nov.	14 486	4 654	508	3 668	464	642	1 278	2 553	28 253	6,1	6,2
Dez.	5 816	2 781	282	2 402	409	700	2 495	2 195	17 080	3,7	3,3
Total	232 012	98 655	10 509	50 726	6 863	9 588	24 094	29 918	462 365	100,0	100,0

¹⁾ Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpennereien.

¹⁾ Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère des cantons du Tessin et du Valais ainsi que celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten. ¹⁾
 La production des diverses sortes de fromage suisse, par rayons de fédérations. ¹⁾

16 Verbände Fédérations	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller vollfett	½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Käsepro- duktion Total
	Emmental	Gruyère, Spalen p. l. cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appen- zell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigres et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spéciali- tés semi- dures	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winterhalbjahr 1947/48 — Semestre d'hiver 1947/48									
St. Gallen-App.	4 716	92	—	6 904	1 787	117	1 897	592	16 105
Thurgau	8 554	395	—	6 154	318	293	897	1 537	18 148
Nordostschweiz	862	473	319	3 770	—	555	2 204	2 287	10 470
Aargau	967	88	371	470	—	33	480	5	2 414
Zentralschweiz	7 346	2 504	1 187	251	—	677	3 482	2 216	17 663
Obwalden	—	238	137	1	—	332	439	—	1 147
Nidwalden	—	143	58	—	—	438	267	5	911
Nordwestschweiz	110	343	—	61	—	—	315	309	1 138
Bern	11 722	4 689	45	103	—	1 067	8 643	1 191	27 460
Z. de la mont. (Frib.)	—	4 101	—	—	—	71	314	1 150	5 636
Vaud-Fribourg	114	8 213	—	18	—	775	622	1 612	11 354
Jura	—	4 564	—	—	—	231	416	1 485	6 696
Lausanne	—	83	—	—	—	—	—	272	355
Léman	—	306	—	—	—	—	—	231	537
Neuchâtel	—	2 585	—	—	—	84	3	28	2 700
Genève	—	—	—	—	—	—	—	874	874
Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1947/48 Total	34 391	28 817	2 117	17 732	2 105	4 673	19 979	13 794	123 608
1946/47 „	16 735	13 987	1 082	10 306	1 288	4 481	29 985	12 980	90 844
1945/46 „	17 330	9 224	757	11 654	1 337	6 682	40 082	9 503	96 569
1944/45 „	25 493	13 674	1 413	10 340	763	5 353	31 081	6 327	94 444
Sommerhalbjahr 1948 — Semestre d'été 1948									
St. Gallen-App.	12 172	189	—	11 516	3 526	86	1 116	608	29 213
Thurgau	19 068	496	—	10 207	811	267	507	2 035	33 391
Nordostschweiz	5 164	2 341	1 683	6 972	—	896	2 114	1 965	21 135
Aargau	7 518	380	644	1 117	—	141	81	3	9 884
Zentralschweiz inbegr. Obwalden	50 630	4 220	5 165	839	—	1 011	937	3 657	66 459
Nidwalden	—	599	496	—	—	708	160	61	2 024
Nordwestschweiz	2 047	938	—	512	—	59	209	423	4 188
Bern	87 110	11 519	10	438	—	1 125	1 201	1 474	102 877
Z. de la mont. (Frib.)	—	12 487	—	0	—	87	106	1 697	14 377
Vaud-Fribourg	642	21 777	—	13	—	294	97	1 636	24 459
Jura	—	8 166	—	—	—	46	329	1 469	10 010
Lausanne	—	237	—	—	—	—	—	218	455
Léman	—	217	—	—	—	—	—	208	425
Neuchâtel	—	3 509	—	0	—	9	—	15	3 533
Genève	—	375	—	—	—	5	—	877	1 227
Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.
1948 Total	184 351	67 450	7 998	31 614	4 337	4 734	6 857	16 346	323 687
1947 „	149 351	56 776	6 670	23 535	3 482	5 564	13 712	13 729	272 819
1946 „	148 671	44 906	6 389	19 950	2 379	8 439	41 631	11 298	283 663
1945 „	161 824	45 200	6 251	19 240	2 004	9 682	39 483	8 855	292 539

1) Siehe Anmerkung in Tabelle 15.

1) Voir remarque du tableau 15.

Den Monatszahlen über die Käseproduktion in Tabelle 15 lässt sich entnehmen, dass die Mehrproduktion im Jahre 1948 hauptsächlich in den Wintermonaten und im ersten und letzten Monat des Sommerhalbjahres stattfand. Mit Ausnahme der unterfetten Käse weisen alle Sorten und Sortengruppen höhere Produktionsziffern auf. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt bei Tilsiter 42 %, bei Emmentaler 39 %, bei Appenzeller Vollfettkäse 37 %, bei Greyerzer und Sbrinz je 35 % und bei Weichkäse 10 %. Gemessen an der Produktion von 1940 verzeichnet namentlich die Fabrikation von Appenzellerkäse, Weichkäse, Tilsiter und Greyerzer eine starke Zunahme. Gleichwohl entfiel auch 1948 noch rund die Hälfte der schweizerischen Käseproduktion auf Emmentaler. Die Weichkäserei scheint ihr Produktionsmaximum erreicht zu haben.

Über das Herkunftsgebiet der einzelnen Käsesorten orientiert Tab. 16.

Neben diesen Ziffern aus den Monatsrapporten der Käsereien an den Zentralverband gewähren die Ausweise der Käseunion und der Geschäftsstelle für Appenzellerkäse über die ablieferungspflichtigen Käsesorten Einblick in die Produktionsverhältnisse, wobei darin

Les données mensuelles sur la production fromagère du *tableau 15* montrent que l'augmentation qu'elle accuse a surtout eu lieu pendant les mois d'hiver, ainsi que pendant le premier et le dernier mois du semestre d'été. A l'exception des fromages de faible teneur en graisse, toutes les autres sortes dénotent une production accrue, et cela par rapport à l'année 1946/47, à raison de 42 % pour le Tilsit, 39 % pour l'Emmentaler, 37 % pour le fromage tout gras d'Appenzell, 35 % pour le Gruyère et le Sbrinz, et 10 % pour les fromages à pâte molle. Comparée aux chiffres de 1940, c'est surtout la fabrication du fromage d'Appenzell, des fromages à pâte molle, du Tilsit et du Gruyère qui dénote une forte plus-value. En 1948, l'Emmentaler n'en entraine pas moins à raison de moitié dans la production fromagère suisse tout entière. Les pâtes molles semblent avoir atteint leur plus forte production.

Le *tableau 16* indique la provenance des différentes sortes de fromages.

A côté de ces données, tirées des rapports mensuels des fromageries à l'Union centrale des producteurs suisses de lait, les indications fournies par l'Union suisse du commerce de fromage et l'organisme de vente du fromage d'Appenzell sur la production fromagère

**Ablieferungspflichtige (mit Preisgarantie hergestellte) Hartkäse
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse).**

Production fromagère obligatoirement livrable (Emmentaler, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz).

17 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>	Périodes de fabrication <i>Semestre d'été 1er mai au 31 oct. Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avril</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>		
	q	q	q	q	q	q	q	
So. und Wi. 1943/44	195 881	5 529	87	201 497	38 760	—	240 257	Été et hiv. 1943/44
» 1944/45	221 365	7 600	142	229 107	38 694	—	267 801	» 1944/45
» 1945/46	206 390	5 038	52	211 480	39 955	—	251 435	» 1945/46
» 1946/47	197 694	3 799	78	201 571	39 272	—	240 843	» 1946/47
» 1947/48	235 853	4 520	48	240 421	41 292	—	281 713	» 1947/48
Sommer 1945	180 757	3 908	43	184 708	34 597	—	219 305	Été 1945
Winter 1945/46	25 633	1 130	9	26 772	5 358	—	32 130	Hiver 1945/46
Sommer 1946	169 016	2 939	77	172 032	34 358	—	206 390	Été 1946
Winter 1946/47	28 678	860	1	29 539	4 914	—	34 453	Hiver 1946/47
Sommer 1947	175 943	3 295	38	179 276	33 471	—	212 747	Été 1947
Winter 1947/48	59 910	1 225	10	61 145	7 821	—	68 966	Hiver 1947/48

auch der Qualitätsausfall zum Ausdruck kommt (Tabellen 17 und 18).

Des höchsten Qualitätsstandes kann sich die Hartkäsefabrikation rühmen, bei der seit 1941 der Prozentanteil der I. Qualität nie unter 81,5 % der Gesamtproduktion gefallen ist. Im letzten Produktionsjahr 1947/48 stieg dieser Anteil auf 83,7 %.

obligatoirement livrable donnent un bon aperçu des conditions de production, comme aussi de son *classement qualitatif* (tableaux 17 et 18).

C'est la fabrication du fromage à pâte dure qui a atteint et maintenu le plus haut degré qualitatif, puisque, depuis 1941, la fraction classée en première qualité n'est jamais descendue en dessous de 81,5 % de la production totale. Cette fraction s'est élevée à 83,7 % pour l'année de production 1947/48.

Ableferungspflichtige Tilsiter, Mager- und Appenzeller Käse.
Tilsit, fromage maigre et fromage d'Appenzell obligatoirement livrables.

18	Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total	Abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total	Semestre d'été 1 ^{er} mai au 31 oct. Semestre d'hiver 1 ^{er} nov. au 30 avril
		I a	II a			I a	II a			
		q	q	q	q	q	q	q	q	
		Tilsiter Tilsit				Magerkäse Fromages maigres				
So. und Wi.	1943/44	18 088	1 258	6 486	25 832	47 114	3 805	13 005	63 924	Été et hiv. 1943/44
»	1944/45	25 884	1 394	6 832	34 110	41 182	6 326	12 650	60 158	» 1944/45
»	1945/46	25 952	1 058	9 016	36 026	46 174	3 715	11 543	61 432	» 1945/46
»	1946/47	24 992	1 101	8 643	34 736	42 257	3 841	9 506	55 604	» 1946/47
»	1947/48	33 041	824	8 767	42 632	47 289	1 683	5 211	24 183	» 1947/48
Sommer	1945 . .	15 156	413	6 131	21 700	20 896	1 412	7 522	29 830	Été 1945
Winter	1945/46 . .	10 796	645	2 885	14 326	25 278	2 303	4 021	31 602	Hiver 1945/46
Sommer	1946 . .	15 855	506	6 498	22 859	24 068	1 665	5 697	31 430	Été 1946
Winter	1946/47 . .	9 137	595	2 145	11 877	18 189	2 176	3 809	24 174	Hiver 1946/47
Sommer	1947 . .	18 090	434	5 706	24 230	5 614	511	2 711	8 836	Été 1947
Winter	1947/48 . .	14 951	390	3 061	18 402	11 675	1 172	2 500	15 347	Hiver 1947/48
		Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett				
So. und Wi.	1943/44	1 539		731	2 270	5 925		1 660	7 585	Été et hiv. 1943/44
»	1944/45	1 391	89	753	2 233	6 111	597	1 842	8 550	» 1944/45
»	1945/46	2 156	23	887	3 066	6 576	135	1 619	8 330	» 1945/46
»	1946/47	2 337	31	942	3 310	6 156	99	1 511	7 766	» 1946/47
»	1947/48	3 807	195	1 041	5 043	3 658	176	1 205	5 039	» 1947/48
Sommer	1945 . .	1 373	13	887	3 066	3 369	120	1 619	8 330	Été 1945
Winter	1945/46 . .	783	10			3 207	15			Hiver 1945/46
Sommer	1946 . .	1 489	18	942	3 310	3 824	85	1 511	7 766	Été 1946
Winter	1946/47 . .	848	13			2 332	14			Hiver 1946/47
Sommer	1947 . .	2 469	63	1 041	5 043	1 896	140	1 205	5 039	Été 1947
Winter	1947/48 . .	1 338	132			1 762	36			Hiver 1947/48
Sommer	1948 . .	2 881	116	.	.	647	47	.	.	Été 1948

In der gleichen Periode brachten es die Tilsiter- und Appenzellerkäsefabrikanten auf 77,5 % und 75,5 % I. Qualität. Unter der extremen Witterung im Sommer 1947 hatte namentlich die Magerkäserei zu leiden, deren Produktion nur noch 71,5 % Ia-Ware umfasste.

Durant la même période, les fabricants de fromage de Tilsit et d'Appenzell ont pu classer en 1^{re} qualité une fraction respective de 77,5 % et 75,5 %. C'est surtout la production de fromage maigre qui a eu à pâtir des conditions météorologiques extrêmes de 1947, et 71,5 % seulement de ses produits ont pu être classés comme 1^{re} qualité.

Qualität der ablieferungspflichtigen Käsemenge.
Qualité des fromages obligatoirement livrables.

19 Jahre Années 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greizer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz- käse Emmentaler, Gruyère et Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz	Tilsiter Tilsit	Magerkäse Fromage maigre	Appenzeller Fromage d'Appenzell		Total
				vollfett tout gras	mager bis ½fett maigre jusqu'à mi-gras	
Gesamtproduktion (ablieferungspflichtige), q — Production totale (obligatoirement livrable), q						
1942/43	286 634	32 528	64 497	2810	8193	394 362
1943/44	240 257	25 832	63 924	2270	7585	339 868
1944/45	267 801	34 110	60 158	2233	8550	372 852
1945/46	251 435	36 026	61 432	3066	8330	360 289
1946/47	240 843	34 736	55 604	3310	7766	342 259
1947/48	281 713	42 632	24 183	5043	5039	358 610
Davon I. Qualität in % — Dont Ire qualité en %						
1942/43	83,6	72,5	74,0	.	.	.
1943/44	81,5	70,0	73,7	.	.	.
1944/45	82,7	75,9	68,5	62,3	71,5	79,4
1945/46	82,1	72,0	75,2	70,3	78,9	79,7
1946/47	82,1	71,9	76,0	70,6	79,3	79,9
1947/48	83,7	77,5	71,5	75,5	72,6	81,9

Von der ablieferungspflichtigen Käse-
menge übernahm die Schweiz. Käse-
union:

L'Union suisse du commerce de from-
mage a repris les quantités suivantes de
fromage obligatoirement livrables:

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Qualität und Sorten.
Fromages des diverses sortes, pris en charge par l'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.).

20 Sommer- halbjahr Semestre d'été 1. V. - 31. X Winter- halbjahr Semestre d'hiver 1. XI — 30. IV	Emmentaler			Greizer, Spalen- schnitt- und Bergkäse Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne			Sbrinzkäse Sbrinz à râper			Übernommene Käse- menge Total des fromages pris en charge			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1944	137 814	3 896	141 710	41 484	1 537	43 021	5 847	838	6 685	185 145	6 271	118	191 534
1944/45	21 935	834	22 769	12 990	431	13 421	1 295	64	1 359	36 220	1 329	24	37 573
Total	159 749	4 730	164 479	54 474	1 968	56 442	7 142	902	8 044	221 365	7 600	142	229 107
1945	137 019	2 785	139 804	38 010	817	38 827	5 728	306	6 034	180 757	3 908	43	184 708
1945/46	14 629	672	15 301	10 259	436	10 695	745	22	767	25 633	1 130	9	26 772
Total	151 648	3 457	155 105	48 269	1 253	49 522	6 473	328	6 801	206 390	5 038	52	211 480
1946	125 388	1 961	127 349	37 696	626	38 322	5 932	352	6 284	169 016	2 939	77	172 032
1946/47	14 196	508	14 704	13 440	346	13 786	1 042	6	1 048	28 678	860	1	29 539
Total	139 584	2 469	142 053	51 136	972	52 108	6 974	358	7 332	197 694	3 799	78	201 571
1947	125 004	2 266	127 270	44 879	705	45 584	6 081	331	6 412	175 964	3 302	38	179 304
1947/48	30 202	785	30 987	27 575	403	27 978	2 133	37	2 170	59 910	1 225	10	61 145
Total	155 206	3 051	158 257	72 454	1 108	73 562	8 214	368	8 582	235 874	4 527	48	240 449

Vom 1. Mai 1947 bis 30. April 1948 Du 1^{er} mai 1947 au 30 avril 1948,
bezog die Käseunion 2404 Wagen Hartkäse. L'Union suisse du commerce de fromage
käse. Davon konnte sie in der Zeit vom a repris 2404 wagons de fromage à pâte

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge.
Production fromagère écoulée par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger.

Wagen à 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

21 Geschäfts- jahre Années com- p- tables I. VIII bis - à 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Ver- kauf Total Total des ventes	
	zu direktem Konsum Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr. aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Em- men- taler	Davon — Dont			
				Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras	Sbrinz			Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras		Sbrinz à ràper
1939/40	1 737	358	2 090	1 089	890	111	1 464	1 444	14	6	3 554	
1940/41	2 045	307	2 352	1 338	837	177	1 273	1 269	4	—	3 625	
1941/42	1 693	210	1 903	1 195	617	91	311	311	—	—	2 214	
1942/43	2 076	411	2 487	1 756	650	81	138	138	—	—	2 625	
1943/44	1 791	348	2 139	1 408	672	59	67	67	—	—	2 206	
1944/45	1 660	372	2 032	1 450	500	82	32	32	—	—	2 064	
1945/46	2 067	357	2 424	1 783	534	107	55	48	—	7	2 479	
1946/47	1 552	264	1 816	1 263	462	91	104	102	—	2	1 920	
1947/48	1 738	294	2 032	1 238	723	71	322	319	—	3	2 354	

1. August 1947 bis 31. Juli 1948 2354
Wagen absetzen, nämlich 2032 Wagen
oder 86 % im Inland (Emmentaler 61 %,
Greizerzer 36 % und Sbrinz 3 %), ferner
322 Wagen im Ausland (Emmentaler
99 %, Sbrinz 1 %).

Der Inlandsverkauf, vermehrt um die
den Käsern überlassene Ortsreserve, er-
gibt die für den Inlandsverbrauch ver-
fügbare Hartkäsemenge, die im Jahre
1947/48 4,7 kg pro Kopf der Bevölkerung
erreichte.

dure. Elle en a écoulé 2354 wagons entre
le 1^{er} août 1947 et le 31 juillet 1948, soit
2032 wagons ou 86 % dans le pays
(Emmentaler 61 %, Gruyère 36 %, Sbrinz
3 %) et 322 wagons à l'étranger (Em-
mentaler 99 %, Sbrinz 1 %).

En ajoutant aux quantités vendues
dans le pays la réserve locale laissée aux
fromagers, on obtient la totalité du
fromage à pâte dure disponible pour la
consommation dans le pays, quantité
qui se montait, en 1947/48, à 4,7 kg. par
tête d'habitant.

Inlandabsatz an inländischem Hartkäse — Vente au pays de fromage indigène à pâte dure
(Emmentaler, Greizerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse) ohne Schachtelkäse.
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz) sans le fromage en boîtes.

22 Jahre — Années	Durch die S. K. an- gekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge ¹⁾ Vendu par l'U.S.F. ²⁾	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt ¹⁾ Réserves locales ²⁾	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen ¹⁾ Abandonné au fromager ²⁾	Inlandabsatz — Vente au pays	
	q	q	q	Total	je Kopf und Jahr par tête d'habitant et par an kg
1939/40	173 700	40 757	4 797	219 254	5,2
1940/41	204 500	42 991	2 970	250 461	5,9
1941/42	169 300	40 849	—	210 149	4,9
1942/43	207 600	39 808	—	247 408	5,8
1943/44	179 100	38 760	—	217 860	5,0
1944/45	166 000	38 694	—	204 694	4,7
1945/46	206 700	39 955	—	246 655	5,6
1946/47	155 200	39 272	—	194 472	4,4
1947/48	173 800	41 292	—	215 092	4,7

¹⁾ Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

²⁾ Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

¹⁾ Du 1^{er} août au 31 juillet.

²⁾ Du 1^{er} mai au 30 avril.

Der Verbrauch von Schachtelkäse ging 1948 stark zurück. Der Ausfall erstreckt sich vor allem auf Mager- und $\frac{1}{4}$ fetten Käse.

La consommation de fromage en boîtes a également diminué en 1948. Le recul a surtout porté sur les fromages maigres et $\frac{1}{4}$ gras.

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1945—1948 (Kalenderjahre).
Matières premières achetées par les fabriques de fromage fondu de 1945—1948 (années civiles).

23	Rohmaterialien	1945 q	1946 q	1947 q	1948 q	Matières premières
	Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz	42 880	26 811	28 706	29 666	Emmental, Gruyère et Sbrinz
	Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett . . .	35	136	35	189	Fromages en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gr.
	Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager . . .	12 792	15 154	9 531	3 347	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maig.
	Tilsiter, vollfett	1 114	482	844	845	Tilsit, tout gras
	Tilsiter, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ fett, mager . . .	126	56	68	30	Tilsit, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ gras et maigre
	Weichkäse	694	1 360	835	699	Fromages à pâte molle
	Kräuterkäse	441	331	276	215	Schabzieger
	Quark aus Vollmilch	3	2	3	666	Seré de lait entier
	Quark aus Magermilch	6 628	4 584	3 067	1 309	Seré de lait maigre
	Importkäse	—	—	74	110	Fromage importé
	Käse total	64 713	48 916	43 439	37 076	Fromage au total
	Vollmilchpulver	140	9	6	54	Poudre de lait entier
	Magermilchpulver	2 585	1 260	1 368	503	Poudre de lait écrémé
	Milchzucker	332	130	133	88	Sucre de lait
	Kasein	1 471	200	39	—	Caséine
	Andere Milcherzeugnisse	—	—	304	109	Autres produits laitiers
	Zusätze	136	239	176	18	Autres matières
	Total Rohmaterialien	69 377	50 754	45 465	37 848	Total des matières premières
Mitgeteilt von der Schweiz. Käseunion. Communications de l'Union suisse du com. de fromage.						

Die Landesversorgung mit Hartkäse spiegelt sich in den Zahlen über die Lagerbestände der Käseunion wider. Im 3. Quartal 1948 genügten die Vorräte nur noch knapp für den Anschluss an die ersten Annahmen von Sommerkäse. Im Monatsdurchschnitt lagerten 1948 nur 564 Wagen gegenüber 1030 Wagen im Durchschnitt der Jahre 1938/39 und 850 Wagen während der Kriegsjahre 1940/45.

Les stocks de l'Union suisse du commerce de fromage fournissent un bon terme d'appréciation pour l'état de l'approvisionnement du pays en fromage à pâte dure. Au cours du troisième trimestre de 1948, les stocks étaient à peine suffisants pour assurer la soudure avec les premières reprises de fromage d'été. En 1948, les stocks mensuels moyens se chiffraient à 564 wagons.

Lagerbestände an Hartkäse¹⁾ der Schweizerischen Käseunion nach Monaten.
Stocks mensuels de l'Union suisse du commerce de fromage.¹⁾

24 Monats- ende	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	Fin du mois de
	Wagen à 10 t — Wagons de 10 t												
Januar . . .	1232	1303	1032	1111	1058	1271	1095	1096	1049	920	898	980	Janvier
Februar . . .	1343	1373	1203	1265	1062	1163	1041	1017	946	836	802	876	Février
März	1254	1339	950	1170	1078	1073	921	1004	898	754	657	900	Mars
April	1190	1109	694	952	1003	985	758	877	724	649	457	682	Avril
Mai	989	981	575	591	960	819	622	812	591	526	425		Mai
Juni	900	818	517	333	831	647	462	711	388	349	294		Juin
Juli	826	776	603	390	917	630	340	597	292	317	284		Juillet
August	767	691	741	531	873	702	424	793	444	463	456		Août
Septemb. . . .	955	796	697	532	982	773	488	729	414	451	372		Septemb.
Oktober	1034	923	685	723	1094	914	676	908	632	587	578		Octobre
Novemb.	814	764	711	617	1057	857	808	987	846	778	793		Novemb.
Dezember . . .	1350	1200	1240	1040	1286	1115	1004	1008	843	815	755		Décembre
Monats- durchsch.	1054	1006	804	771	1017	912	720	878	672	620	564		Moyenne mensuelle

¹⁾ Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, ¹⁾ Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen
Berg- und Sbrinzkäse. et Sbrinz.

d) Produktion von Butter und Konsumrahm.

Ausländische, vor allem dänische Butter ersetzte 1948 in zunehmendem Masse die inländische Zentrifugenbutter (Floralp- und Tafelbutter). Wenn trotzdem die zentrifugierte Milchmenge ge-

d) Production de beurre et de crème de consommation.

En 1948, le beurre étranger, et principalement le beurre danois, a de plus en plus remplacé le beurre de centrifuge du pays (Floralp et beurre de table). En dépit de ce fait, la quantité de lait

Zentrifugierte Milch¹⁾. — Lait centrifugé¹⁾.

25 Monate Mois	q				in %			
	1945	1946	1947	1948	1945	1946	1947	1948
Januar ..	187 541	218 663	228 838	238 895	5,7	6,0	8,5	9,0
Februar ..	177 722	231 245	198 355	219 723	5,4	6,3	7,4	8,2
März	211 708	314 125	224 822	254 930	6,5	8,6	8,4	9,6
April	317 094	426 688	253 641	278 534	9,7	11,7	9,4	10,4
Mai	377 132	369 457	298 343	299 188	11,5	10,1	11,1	11,2
Juni	298 600	265 415	223 569	210 926	9,1	7,2	8,3	7,9
Juli	307 139	313 586	255 369	229 215	9,3	8,6	9,5	8,6
August ..	309 746	311 051	234 822	206 803	9,4	8,5	8,7	7,7
Septemb. .	327 194	308 677	200 332	183 582	10,0	8,4	7,5	6,9
Oktober..	336 063	407 522	201 903	189 734	10,2	11,1	7,5	7,1
November	223 505	283 631	174 700	159 629	6,8	7,7	6,5	6,0
Dezember	208 661	212 195	193 751	196 889	6,4	5,8	7,2	7,4
Total	3 282 105	3 662 255	2 688 445	2 668 048	100,0	100,0	100,0	100,0

¹⁾ Ohne die Produktion in den Kantonen Tessin und Wallis, sowie in den Alpennereien der übrigen Kantone. ¹⁾ Sans la production dans les cantons du Tessin et du Valais, ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

genüber 1947 wenig zurückgegangen ist, so liegt der Grund hiefür in der Zunahme des Verbrauchs von Konsumrahm.

Von alters her ist die Butterfabrikation in den Gebieten der nordost- und ostschweizerischen Milchverbände stärker verbreitet als in der Zentral- und Westschweiz.

centrifugé ne dénote qu'une faible diminution par rapport à 1947; cela est dû à l'augmentation de la consommation de crème.

De tout temps, la fabrication du beurre a pris un plus grand développement dans les régions des fédérations laitières du nord-est et de l'est de la Suisse que dans celles du centre et de l'ouest du pays.

Zentrifugierte Milch, nach Verbänden. — Lait centrifugé, par fédérations.

26 Verbände Fédérations	Winter Hiver 1945/46	Sommer Eté 1946	Winter Hiver 1946/47	Sommer Eté 1947	Winter Hiver 1947/48	Sommer Eté 1948
	q	q	q	q	q	q
St. Gallen-Appenzell	250 943	304 887	225 686	226 060	235 757	230 282
Thurgau	252 984	278 447	204 205	203 834	187 543	197 156
Nordostschweiz . .	221 829	319 831	181 201	252 543	208 090	243 950
Aargau	93 651	134 263	74 540	85 455	66 380	57 005
Zentralschweiz . .	233 953	320 128	211 842	243 179	192 862	200 705
Obwalden	16 933	14 535	19 566	17 680	22 927	
Nidwalden	26 403	27 996	27 103	32 548	36 057	36 261
Nordwestschweiz .	19 176	31 266	16 369	22 370	17 431	20 460
Bern	303 286	320 323	258 828	151 701	219 558	138 184
Zone d. l. mont. (Frib.)	46 193	45 972	34 527	37 007	32 873	29 502
Vaud-Fribourg . .	96 085	104 214	84 522	73 255	71 333	85 273
Jura	30 135	33 018	25 839	21 688	23 083	24 715
Lausanne	1 865	2 451	1 638	2 253	2 121	3 674
Léman	4 098	5 088	3 295	4 377	6 854	7 152
Neuchâtel	20 290	26 799	26 095	30 078	29 202	35 701
Genève	5 063	6 490	6 226	10 310	8 462	9 428
Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.
Total	1 622 887	1 975 708	1 401 482	1 414 338	1 360 533	1 319 448

Wie aus Tabelle 27 zu entnehmen ist, erfolgte die Einschränkung der Butterproduktion hauptsächlich in den Grossbetrieben, d. h. in den Butterzentralen, wodurch gerade die hochwertigste Butter (Produktion der Butterzentralen aus Sammelrahm) in erster Linie vom Abbau betroffen wurde. Die vermehrte Produktion von Hartkäse führte zwangsläufig zu einem grösseren Anfall von Käseireibutter.

Ainsi que le tableau ci-dessous le fait ressortir, la diminution de la production beurrière s'est surtout fait sentir dans les grandes entreprises, c'est-à-dire dans les centrales du beurre. Aussi est-ce précisément le beurre Floralp, produit de tout premier choix obtenu à l'aide de la crème réunie par les centrales, qui a été le premier atteint par la restriction opérée dans ce secteur.

Butterproduktion nach Monaten. — Production de beurre, par mois.

27 Jahre Monate Années Mois	Produktion der Butter- zentralen aus Sammel- rahm Production des centrales du beurre à l'aide de la crème re- cueillie par elles	von den Milchverarbeitungsstellen Produit livré par les entreprises de transformation du lait			Total	%
		an die Butterzentralen gelieferte aux centrales du beurre		im Orts- verkauf ab- gesetzte Tafel- und Käseirei- butter Beurre de table et de fromagerie écoulé dans la vente locale		
		Milch- zentrifugen- butter Beurre de lait centri- fugé	Käseirei- butter Beurre de fromage- rie			
		q	q	q			q
1941	116 519	19 449	25 831	40 056	201 855	
1942	97 288	19 484	24 766	33 843	175 381	
1943	102 380	20 107	24 595	38 115	185 197	
1944	104 777	21 291	26 071	30 466	179 605	
1945	96 395	19 096	26 172	32 561	174 224	
1946	106 919	21 436	22 536	37 509	188 400	
1947	71 054	15 668	21 189	41 229	149 140	
1948	41 725	7 500	34 316	49 725	133 266	
1947						
Januar .	5 820	1 237	524	2 368	9 949	6,7
Februar	5 006	1 064	500	2 085	8 655	5,8
März . .	5 371	1 176	554	2 617	9 719	6,5
April . .	6 328	1 374	832	3 155	11 690	7,8
Mai . . .	8 563	1 696	2 657	4 025	16 940	11,4
Juni . . .	6 320	1 587	3 494	4 042	15 444	10,4
Juli . . .	7 568	1 675	3 891	4 378	17 513	11,7
Aug. . . .	6 817	1 404	3 259	4 492	15 971	10,7
Sept. . . .	5 501	1 299	2 503	3 851	13 153	8,8
Okt. . . .	5 504	1 049	1 699	3 583	11 836	7,9
Nov. . . .	4 061	1 063	747	2 918	8 788	5,9
Dez. . . .	4 195	1 044	529	3 715	9 482	6,4
Total	71 054	15 668	21 189	41 229	149 140	100,0
%	47,7	10,5	14,2	27,6	100	
1948						
Januar .	5 494	964	1 298	3 958	11 714	8,8
Februar	2 877	760	1 178	3 223	8 038	6,0
März . .	3 403	839	1 381	3 695	9 318	7,0
April . .	4 862	965	2 196	4 302	12 325	9,3
Mai . . .	4 812	681	3 611	4 952	14 056	10,6
Juni . . .	2 951	713	4 150	4 605	12 419	9,3
Juli . . .	4 146	665	4 762	4 516	14 089	10,6
Aug. . . .	3 670	452	4 542	4 447	13 111	9,8
Sept. . . .	3 083	365	4 001	4 321	11 770	8,8
Okt. . . .	3 217	342	3 746	4 420	11 725	8,8
Nov. . . .	1 754	342	2 297	3 610	8 003	6,0
Dez. . . .	1 456	412	1 154	3 676	6 698	5,0
Total	41 725	7 500	34 316	49 725	133 266	100,0
%	31,3	5,6	25,8	37,3	100	

In den letzten vier Milchjahren waren die einzelnen Butterzentralen wie folgt an der Versorgung des Marktes beteiligt:

Au cours des quatre dernières années laitières, les différentes centrales du beurre ont participé comme il suit à la fourniture du marché:

**Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April).
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1^{er} mai au 30 avril de chaque année laitière).**

28 Butterzentralen Centrales du beurre	Vorzugs- und Tafelbutter Beurre de table et de marque				Käseeributter Beurre de fromagerie			
	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q	1947/48 q	1944/45 q	1945/46 q	1946/47 q	1947/48 q
Winterthur . . . Zeh.	38 613	41 468	37 672	23 738	. ¹⁾	. ¹⁾	. ¹⁾	6 040
Burgdorf . . . Bern	17 987	18 180	17 698	8 911	11 833	11 145	10 518	9 336
Luzern . . . Luz.	21 335	22 766	21 665	15 008	6 592	6 805	6 239	6 563
Fribourg . . . Frbg.	4 601	4 590	4 313	2 873	2 330	1 882	1 709	1 801
Basel . . . B.-St.	704	1 019	911	742	407	381	310	148
St. Gallen . . . St. G.	17 051	18 086	18 620	13 136	2 213	2 067	1 697	2 592
Suhr . . . Aarg.	7 217	7 474	6 921	3 617	597	686	504	431
Lausanne . . . Vd.	7 308	7 852	7 609	4 363	1 704	1 441	1 540	1 794
Vevey . . . „	456	305	323	303	53	31	35	56
Genève . . . Genève	23	19	34	769	19	18	20	15
Total	115 292	121 759	115 766	73 460	25 748	24 456	22 572	28 776
Fuchs & Co., Rorschach	2 421	2 607	2 451	1 689	423	438	456	416
Total	117 713	124 366	118 217	75 149	26 171	24 894	23 028	29 192

¹⁾ In der Vorzugs- und Tafelbuttermenge inbegriffen. ¹⁾ Compris dans le beurre de table et de marque.

Die anfänglich sehr grossen Lager an in- und ausländischer Butter konnten im Laufe des Berichtjahres zum Teil durch Wiederausfuhr vermindert werden.

Très importants au début de l'année, les stocks de beurre étranger et indigène ont pu être réduits, en partie par des réexportations.

**Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten.¹⁾
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois.¹⁾**

Bestand je am Ende des Monats in Wagen à 10 t Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t

29 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Mittel Moyenne
1946	59	9	22	35	27	31	155	197	215	288	272	197	126
1947	203	255	259	278	335	401	509	446	435	405	476	693	391
1948	728	613	453	341	282	163	195	280	320	328	207	239	346
1949	271	321	258	180									

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

Zahlen über den Verbrauch von Konsumrahm liegen für die Zeit während der Rationierung und seit 1. August 1948 vor, als eine Abgabe von 30 Rp. je Liter Konsumrahm, d. h. die Rückerstattung der vom Bunde ausgerichteten Preiszuschläge auf der hiezu verarbeiteten Milch eingeführt wurde. Vermutlich betrug der Konsumrahmverbrauch im Jahre 1948 zirka 65 000 q, was einer Milchmenge von rund 650 000 q entspricht.

Il existe des données sur la consommation de crème pour la période de rationnement, et depuis le 1^{er} août 1948, date à laquelle fut introduit un remboursement de 30 ct. par litre de crème, c'est-à-dire le remboursement du supplément de prix alloué par la Confédération pour le lait ainsi transformé. La consommation de crème s'est vraisemblablement élevée à quelque 65 000 qm. en 1948, ce qui représente une quantité de lait de 650 000 qm. environ.

Konsumrahmproduktion (in q).
Production de crème de consommation (qm.).

30 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1944	118	99	106	129	115	113	128	116	119	140	116	152	1 451
1945	134	126	145	137	145	142	152	151	157	179	163	237	1 868
1946	174	166	215	221	220	226	178	158	179	216	226	245	2 424
1947	202	219	249	258	245	253	227	249	208	236	220	279	2 845
1948	.	.	.	.	.	.	.	5730	5327	5739	5579	7344	.

e) Übrige Milchprodukte

Im Gegensatz zu diesem jüngsten grösseren Zweig unserer Milchverwertung konnte die in der Ostschweiz alt-eingesessene Fabrikation von Schabzieger die Produktionsmenge nicht erhöhen.

e) Autres produits laitiers

Contrairement au développement que vient de prendre la consommation de crème, la fabrication du Schabzieger, depuis longtemps pratiquée dans la Suisse orientale, n'a pu augmenter sa production.

Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabzieger.
Production, consommation indigène et exportation de Schabzieger.

31 Jahre Années	Produktion — Production			Für den Inlandverkauf verfügbar Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en seré brut q	Rohzieger (Rohprodukt) Seré brut q	Daraus hergestellter Schabzieger Schabzieger q		Menge Quantité q	Wert Valeur totale Fr.	Wert je q Valeur par qm. Fr.
1943	79 000	7 100	6 192	6 000	192	71 929	375
1944	87 000	7 800	6 203	6 200	3	1 027	318
1945	75 000	6 700	5 682	5 600	82	28 053	340
1946	60 000	5 500	4 064	3 200	864	292 991	339
1947	50 000	4 500	4 173	2 500	1 673	552 283	330
1948	66 000	6 000	3 918	2 500	1 418	469 743	331

Die ebenfalls Magermilch als Rohstoff benützende Kaseinindustrie hat 1948 den Betrieb eingeschränkt, wobei auch die Einfuhr von Kasein einen Rückgang verzeichnet.

L'industrie de la caséine, qui utilise également du lait écrémé comme matière première, a restreint son activité en 1948; parallèlement les importations de caséine ont diminué.

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz. — Production et emploi de la caséine.

32 Jahre Années	Ka- se- in- tro- ck- nungs- stellen Sèche- ries	Inlandsproduktion Production indigène				Einfuhr Importation Pos. 1072 a q	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a q	Für den Inlands- verbrauch verfügbar Disponible pour le pays q
		Kasein getrocknet Caséine sèche			Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication q			
		Säure- Kasein acide q	Lab- Kasein à la préure q	Total q				
1943	8	8 078	3 349	11 427	394 800	0	12	11 415
1944	8	5 646	1 970	7 616	260 000	—	50	7 566
1945	8	6 049	2 799	8 848	311 500	162	300	8 710
1946	8	10 435	2 684	13 119	438 700	3 469	844	15 744
1947	8	8 185	2 756	10 941	377 300	10 415	1 035	20 321
1948	8	7 435	1 000	8 435	290 900	5 432	884	12 983

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg ¹⁾ En admettant un rendement de 2,9 kg. de Trockenkasein aus 100 kg Magermilch caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (Mittel 1942/46). (moyenne 1942/46).

Zur Zeit befassen sich in der Schweiz 11 Fabriken, darunter auch Firmen, die hauptsächlich Nahrungsmittel oder Schokolade herstellen, mit der Verarbeitung von Voll- und Magermilch zu Dauermilchprodukten. Der Absatz ihrer hochwertigen Erzeugnisse litt bis in die zweite Jahreshälfte unter der Konkurrenz der übermässigen Kondensmilcheinfuhr im 4. Quartal 1947. Der Rückgang des Vollmilchbedarfes für die Herstellung von Kondensmilch um nahezu 100 000 q gegenüber 1947 konnte nur teilweise durch Mehrbezug für Milchpulver und Nahrungsmittel kompensiert werden.

11 fabriques s'occupent actuellement de la préparation de conserves de lait au moyen de lait entier et de lait écrémé; il s'agit là d'entreprises qui se sont spécialisées et qui fabriquent essentiellement soit des produits alimentaires, soit du chocolat, soit avant tout du lait condensé et du lait en poudre. L'écoulement de ces denrées de haute valeur intrinsèque a eu à pâtir, jusque dans la seconde moitié de l'année, de la concurrence des importations exagérées de lait condensé qui avaient eu lieu pendant le 4^e trimestre de 1947.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Konservenfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch.

Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait.

33	Vollmilch-Verarbeitung — Lait entier travaillé					Magermilch-Verarbeitung Lait écrémé travaillé	Voll- und Magermilch Lait entier et lait écrémé	
	Jahre Monats Années Mois	Be- triebe Exploi- tations	zu Kon- densmilch u. steril- isierter Milch	zu Milch- pulver desséché	zu andern Produkten (Nährmit- tel) transformé en autres produits alimentaires			Total
			condensé et stérilisé					
		q Vollmilch — qm. lait entier				q	q	
1943	12	127 079	120 580	52 944	300 603	204 182	504 785	
1944	12	168 962	133 205	50 332	352 499	315 155	667 654	
1945	11	139 756	130 343	44 203	314 272	265 383	579 655	
1946	11	170 721	124 939	69 696	365 356	247 744	613 100	
1947	11	182 404	141 175	62 373	385 952	160 150	546 102	
1948	11	85 801	162 235	92 816	340 852	170 054	510 906	
1947								
Januar . . .	11	7 777	7 246	2 607	17 630	10 339	27 969	
Februar . . .	11	6 217	7 786	4 267	18 270	7 853	26 123	
März	11	7 857	10 626	6 193	24 676	10 099	34 775	
April	11	14 192	13 038	5 853	33 083	16 134	49 217	
Mai	11	35 167	24 100	2 811	62 078	27 181	89 259	
Juni	11	20 446	12 753	7 489	40 688	17 837	58 525	
Juli	11	23 799	15 261	7 520	46 580	20 197	66 777	
August	11	18 618	12 597	6 742	37 957	15 475	53 432	
September . .	11	15 376	9 571	6 205	31 152	9 081	40 233	
Oktober . . .	11	14 094	9 178	4 810	28 082	10 526	38 608	
November . .	11	7 703	6 838	3 308	17 849	5 767	23 616	
Dezember . . .	11	11 158	12 181	4 568	27 907	9 661	37 568	
Total	11	182 404	141 175	62 373	385 952	160 150	546 102	
1948								
Januar	11	16 619	15 357	5 939	37 915	14 147	52 062	
Februar . . .	11	6 035	9 462	4 723	20 220	9 101	29 321	
März	11	3 816	12 496	7 281	23 593	12 891	36 484	
April	11	5 426	11 398	9 928	26 752	13 695	40 447	
Mai	11	4 888	13 689	11 944	30 521	20 030	50 551	
Juni	11	5 776	10 907	9 234	25 917	14 556	40 473	
Juli	11	2 994	18 527	9 088	30 609	20 608	51 217	
August	11	4 248	16 192	8 920	29 360	16 194	45 554	
September . .	11	7 090	18 617	8 369	34 076	12 633	46 709	
Oktober . . .	11	10 969	16 790	6 667	34 426	13 859	48 285	
November . . .	11	8 930	11 184	4 948	25 062	10 450	35 512	
Dezember . . .	11	9 010	7 616	5 775	22 401	11 890	34 291	
Total	11	85 801	162 235	92 816	340 852	170 054	510 906	

Zusammenfassend ergeben die in den Tabellen 7 (Konsummilch), 25 (zentrifugierte Milch), 33 (kondensierte, pulverisierte Milch) und die auf Grund von Tabelle 15 berechnete Vollmilchmenge zur Käsefabrikation die nachstehende Übersicht über die statistisch erfasste

En totalisant les quantités de lait indiquées aux tableaux 7 (lait de consommation), 25 (lait centrifugé), 33 (lait condensé et transformé en poudre) et celles de lait entier destinées à la fabrication du fromage qui figurent au tableau 15, on obtient les chiffres du

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1947 und 1948.

Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique, par mois, en 1947 et 1948.

34	Milchmengen in q — Quantité de lait en qm.							%					
	Jahre Monate	Konsummilch	Zentri- fugierte Milch	zu Käse verarbeitet transformé en fromage			ver- arbeitet zu Kondens- milch, Milch- pulver	Verkehrs- milch Total	Konsummilch	zen- tri- fu- giert	zu Käse verar- beitet	zu Kondens- milch usw. ver- arbei- tet	Total
				zu Vollfett- käse	Voll- milch- Zusatz f. Mager- bis ½fett- Käse maigre à ½ gras	Total								lait de con- som- mation	lait cen- tri- jugé	tra- vaillé en fro- mage	tra- vaillé en lait con- densé, etc.
1943	6 620 763	3 365 043	3 692 900	308 900	4 001 800	300 603	14 288 209	46,3	23,5	28,0	2,2	100	
1944	6 429 645	3 400 979	3 311 100	335 600	3 646 700	352 499	13 529 823	45,2	25,2	26,9	2,7	100	
1945	6 061 794	3 280 292	3 632 700	262 600	3 895 300	314 272	13 548 397	44,6	24,2	28,8	2,4	100	
1946	6 254 022	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	365 356	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100	
1947	6 155 707	2 687 491	3 752 500	151 000	3 903 500	385 952	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100	
1948	7 022 573	2 668 048	5 114 200	115 000	5 229 200	340 852	15 260 673	46,0	17,5	34,3	2,2	100	
1947													
Jan.	518 071	228 838	80 400	15 400	95 800	17 630	860 339	60,1	26,6	11,1	2,2	100	
Febr.	489 759	198 355	79 700	15 000	94 700	18 270	801 084	61,0	24,8	11,8	2,4	100	
März	530 755	224 822	111 700	15 000	126 700	24 676	906 953	58,3	24,8	14,0	2,9	100	
April	509 481	253 641	178 000	16 200	194 200	33 083	990 405	51,3	25,6	19,6	3,5	100	
Mai	535 395	298 343	526 000	17 900	543 900	62 078	1 439 716	36,9	20,7	37,8	4,6	100	
Juni	527 800	223 569	589 900	10 700	600 600	40 688	1 392 657	37,5	16,1	43,1	3,3	100	
Juli	553 457	255 369	629 500	9 800	639 300	46 580	1 494 706	36,7	17,1	42,7	3,5	100	
Aug.	545 247	234 822	571 100	8 900	580 000	37 957	1 398 026	38,7	16,8	41,5	3,0	100	
Sept.	518 633	200 332	432 200	9 400	441 600	31 152	1 191 717	43,3	16,8	37,1	2,8	100	
Okt.	492 229	201 903	295 200	9 800	305 000	28 082	1 027 214	47,8	19,7	29,7	2,8	100	
Nov.	460 187	174 700	141 200	10 800	152 000	17 849	804 736	57,1	21,7	18,9	2,3	100	
Dez.	474 693	193 751	117 600	12 100	129 700	27 907	825 097	57,4	23,4	15,7	3,5	100	
Total	6 155 707	2 688 445	3 752 500	151 000	3 903 500	385 952	13 132 650	46,6	20,5	29,7	3,2	100	
1948													
Jan.	504 293	238 895	170 500	14 100	184 600	37 915	965 703	52,2	24,8	19,1	3,9	100	
Febr.	541 297	219 723	172 700	13 000	185 700	20 220	966 940	56,0	22,7	19,2	2,1	100	
März	597 451	254 930	222 000	13 100	235 100	23 593	1 111 074	53,8	22,9	21,2	2,1	100	
April	590 789	278 534	329 900	13 600	343 500	26 752	1 239 575	47,7	22,5	27,7	2,1	100	
Mai	606 784	299 188	620 300	11 100	631 400	30 521	1 567 893	38,7	19,1	40,3	1,9	100	
Juni	592 155	210 926	634 100	7 200	641 300	25 917	1 470 298	40,3	14,3	43,6	1,8	100	
Juli	597 713	229 215	698 200	6 900	705 100	30 609	1 562 637	38,2	14,7	45,1	2,0	100	
Aug.	595 812	206 803	645 400	6 200	651 600	29 360	1 483 575	40,2	13,9	43,9	2,0	100	
Sept.	606 506	183 582	589 100	5 900	595 000	34 076	1 419 164	42,8	12,9	41,9	2,4	100	
Okt.	594 974	189 734	558 400	6 800	565 200	34 426	1 384 334	43,0	13,7	40,8	2,5	100	
Nov.	588 787	159 629	312 100	6 900	319 000	25 062	1 092 478	53,9	14,6	29,2	2,3	100	
Dez.	606 012	196 889	161 500	10 200	171 700	22 401	997 002	60,8	19,8	17,2	2,2	100	
Total	7 022 573	2 668 048	5 114 200	115 000	5 229 200	340 852	15 260 673	46,0	17,5	34,3	2,2	100	

monatliche Verkehrsmilchproduktion. Die Verteilung der Milchmenge auf die verschiedenen Verwertungsarten ist in den einzelnen Monaten hauptsächlich durch die Höhe der Verkehrsmilchproduktion bedingt.

tableau ci-dessus, de la production mensuelle de lait «commercial» englobée dans les statistiques. La répartition, au cours de l'année, des divers modes d'utilisation du lait est dans une large mesure fonction des fluctuations de la production de lait commercial au cours des différents mois.

f) Milchverwertung nach Verbandsgebieten.

Soweit auf organisatorischem Wege die Art der Milchverwertung beeinflusst werden kann, liegt die oberste Entscheidung beim Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten. Diese Spitzenorganisation umfasst gegenwärtig 17 regionale Milchverbände, über die in den folgenden Tabellen für die letzten Jahre berichtet wird.

f) L'utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations.

C'est à l'Union centrale des producteurs de lait qu'il incombe de coordonner les efforts faits pour permettre aux producteurs d'influer, en tant que la chose est possible, sur l'utilisation du lait par la voie de l'organisation. Cette organisation de faite comprend actuellement 17 fédérations laitières régionales.

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten seit 1940/41. L'Union centrale des producteurs suisses de lait depuis 1940/41.

35	Jahre Années	Unter- ver- bände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzel- mit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern und Einzel- gehaltene Kühe ¹⁾ Nombre de vaches ¹⁾	Milch- einlieferung Livraison de lait q	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mit- glieder Membres					Konsum- milch Consom- mation à l'état frais q	Technisch verarbei- tete Milch Transformé en produits laitiers q
	1940/41	18	4872	137 720	1086	138 806	543 100	16 708 536	5 894 169	10 814 367
	1941/42	18	4880	136 998	1120	138 118	515 768	15 363 374	6 534 892	8 828 482
	1942/43	18	4898	138 374	1014	139 388	510 539	14 807 234	6 641 110	8 166 124
	1943/44	18	4913	137 831	968	138 799	502 391	14 053 027	6 602 673	7 450 354
	1944/45	²⁾ 17	4820	138 446	894	139 340	504 193	14 006 475	6 078 705	7 927 770
	1945/46	²⁾ 17	4828	136 740	847	137 587	703 248	14 203 641	6 234 611	7 969 030
	1946/47	²⁾ 17	4828	136 528	815	137 343	704 767	14 131 391	6 442 824	7 688 567
	1947/48	²⁾ 17	4813	135 325	783	136 108	709 086	14 177 891	6 476 124	7 701 767

¹⁾ 1940/41-1944/45 ohne Kühe im Gebiet der Verbände Bern, Nordwestschweiz und Tessin. ²⁾ Ohne Milchproduzentenverband Obwalden, der rechtlich zwar noch besteht, doch seine Tätigkeit eingestellt hat.

¹⁾ De 1940/41 à 1944/45, sans les vaches des régions des fédérations de Berne, du nord-ouest de la Suisse et du Tessin. ²⁾ Sans la Fédération des producteurs de lait d'Obwald, qui, bien qu'existant encore juridiquement parlant, a suspendu son activité.

Besonders durch den Zusammenschluss kleinerer Milchverwertungs-genossenschaften ging die Zahl der Verbandsgenossenschaften im Laufe des Berichtjahres um 15 zurück. Stärker ist ihr Mitgliederbestand gesunken, da namentlich in der Umgebung der Städte sowie im Dürregebiet von Landwirten die Viehhaltung aufgegeben wurde. Im Kanton Graubünden verzeichnen die Alpennereigenossenschaften grössere Mitgliederverluste.

Aus der oberen Hälfte der folgenden Tabelle 36 ist der Mitgliederbestand der einzelnen Verbände, die Zahl der Kühe sowie die Milcheinlieferung in den verschiedenen Verbandsgebieten ersichtlich. Die untere Hälfte gliedert diese Ziffern nach Kantonen.

Le nombre des sociétés de laiterie affiliées aux fédérations a diminué de 15 unités au cours de cette année, principalement par suite de la fusion de différentes petites sociétés. Le nombre de leurs membres a diminué plus fortement, en particulier du fait qu'aux alentours des villes comme dans les régions atteintes par la sécheresse, un certain nombre d'agriculteurs ont cessé d'exploiter du bétail. Aux Grisons, les sociétés de fromagerie d'alpages dénotent un recul assez sensible du nombre de leurs membres.

Le tableau 36 indique, dans sa partie supérieure, le nombre des membres des différentes fédérations, le nombre de leurs vaches, de même que l'importance des livraisons de lait des diverses régions qu'englobent ces organisations. La partie inférieure du tableau groupe ces chiffres par cantons.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1947/48.
Union centrale des producteurs suisses de lait 1947/48.

36 Unterverbände Kantone Fédérations Cantons	Genossenschaften Fédérations			Einzelmit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milch- einlieferung Livraison de lait q
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					
		Total	Je Genos- senschaft par société				
1. V. 1947—30. IV. 1948							
Unterverbände — Fédérations							
St. Gallen-Appenzell	280	9 640	34	—	9 640	55 999	1 431 146
Thurgau	246	6 815	28	11	6 826	46 421	1 231 043
Nordostschweiz	924	28 652	31	179	28 831	132 063	2 513 861
Aargau	188	7 303	39	19	7 322	33 648	653 028
Zentralschweiz	431	9 704	23	15	9 719	85 422	1 776 722
Nidwalden	88	564	6	7	571	4 348	114 040
Nordwestschweiz	337	12 188	36	39	12 227	47 883	875 921
Bern	805	25 241	31	174	25 415	146 828	2 960 890
1. I. 1947—31. XII. 1947							
Zone de la mont.	126	3 640	29	70	3 710	22 968	410 329
Vaudoise-fribourgeoise	258	7 265	28	5	7 270	38 831	756 319
Jura	112	2 557	23	54	2 611	14 730	314 416
Lait. agr., Laus.	58	1 286	22	25	1 311	6 860	150 145
Léman	108	1 857	17	82	1 939	8 173	157 457
Lait. Réunies, Genève.	118	1 779	15	54	1 833	12 112	200 731
Tessin	23	2 400	104	—	2 400	3 100	49 810
1. XI. 1946—31. X. 1947							
Neuchâtel	74	2 029	27	49	2 078	14 200	287 716
Valais	637	12 405	19	—	12 405	35 500	294 317
Total	4813	135 325	28	783	136 108	709 086	14 177 891
Kantone — Cantons							
Zürich	454	11 457	25	135	11 592	61 540	1 458 604
Bern	814	25 804	32	182	25 986	141 976	2 801 080
Luzern	304	7 547	25	15	7 562	70 469	1 493 367
Uri	35	535	15	—	535	3 252	59 699
Schwyz	92	2 150	23	3	2 153	12 824	267 681
Obwalden	56	955	17	—	955	5 635	88 390
Nidwalden	88	564	6	7	571	4 348	114 040
Glarus	19	1 009	53	10	1 019	7 041	104 871
Zug	40	1 015	25	—	1 015	9 912	241 981
Fribourg	294	8 961	30	79	9 040	52 202	951 457
Solothurn	129	4 129	32	12	4 141	19 062	378 708
Basel-Stadt	3	58	19	—	58	468	10 459
Basel-Land	72	2 832	39	16	2 848	11 579	240 804
Schaffhausen	35	1 635	47	6	1 641	5 166	86 927
Appenzell A.-Rh.	30	1 310	44	—	1 310	6 900	195 973
Appenzell I.-Rh.	31	900	29	—	900	4 800	70 997
St. Gallen	283	9 813	35	4	9 817	53 988	1 336 472
Graubünden	225	8 831	39	11	8 842	25 545	158 069
Aargau	267	10 172	38	21	10 193	45 501	883 184
Thurgau	257	7 141	28	19	7 160	48 167	1 267 458
Tessin	23	2 400	104	—	2 400	3 100	49 810
Vaud	479	10 734	22	172	10 906	60 021	1 235 000
Valais	637	12 405	19	—	12 405	35 500	294 317
Neuchâtel	74	2 024	27	49	2 073	14 010	284 829
Genève	60	728	12	41	769	5 101	89 540
Total Schweiz — Suisse	4 801	135 109	28	782	135 891	708 107	14 163 717
Frankreich (Zonen)	12	216	18	1	217	979	14 174
Zones franchises							
Total Verbände — Fédér.	4 813	135 325	28	783	136 108	709 086	14 177 891

Im Milchjahr 1947/48 lieferten die Mitglieder der lokalen Genossenschaften und die Einzelmitglieder der Verbände 14 177 891 q ein, d. h. 46 500 q oder 0,3 % mehr als 1946/47. Die Verteilung auf Konsummilch und technisch verarbeitete Milch blieb mit 45,6 bzw. 54,4 % der Gesamteinlieferung unverändert.

Les membres des sociétés locales de laiterie et les membres isolés des fédérations ont livré 14 177 891 qm. de lait en 1947/48, soit 46 500 qm. ou 0,3 % de plus qu'en 1946/47. La répartition entre lait de consommation et lait destiné à la fabrication est restée inchangée, avec 45,6 et 54,4 %.

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten.
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations.

37 Verbände Fédérations	Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % — en %			in q — en qm.		in % — en %	
		Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé q	Konsum- milch Lait de cons. %	Tech. verar- beitet Lait tra- vaillé %		Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé q	Konsum- milch Lait de cons. %	Tech. verar- beitet Lait tra- vaillé %
		1. V. 1946—30. IV. 1947				1. V. 1947—30. IV. 1948				
St. Gallen-App.	1 320 026	443 567	876 459	33,6	66,4	1 431 146	481 513	949 633	33,6	66,4
Thurgau	1 240 606	264 802	975 804	21,3	78,7	1 231 043	264 533	966 510	21,5	78,5
Nordostschweiz	2 438 297	1 687 080	751 217	69,2	30,8	2 513 861	1 709 948	803 913	68,0	32,0
Aargau	694 597	392 011	302 556	56,4	43,6	653 028	393 137	259 891	60,2	39,8
Zentralschweiz	1 804 308	465 425	1 338 883	25,8	74,2	1 776 722	471 111	1 305 611	26,5	73,5
Nidwalden	98 534	19 515	79 019	19,8	80,2	114 040	20 272	93 768	17,8	82,2
Nordwestschweiz	971 110	875 612	95 498	90,2	9,8	875 921	807 219	68 702	92,2	7,8
Bern	3 046 389	1 164 924	1 881 465	38,2	61,8	2 960 890	1 151 009	1 809 881	38,9	61,1
		1. I. 1946—31. XII. 1946				1. I. 1947—31. XII. 1947				
Zone de la mont.	403 116	152 673	250 443	37,9	62,1	410 329	151 954	258 375	37,0	63,0
Vaudoise-frib.	752 058	183 171	568 887	24,4	75,6	756 319	189 071	567 248	25,0	75,0
Jura	307 205	121 300	185 905	39,5	60,5	314 416	123 374	191 042	39,2	60,8
Lait. agr., Laus.	148 086	132 371	15 715	89,4	10,6	150 145	132 919	17 226	88,5	11,5
Léman	134 947	102 828	32 119	76,2	23,8	157 457	110 454	47 003	70,1	29,9
Lait. Ré., Genève	183 802	167 637	16 165	91,2	8,8	200 731	178 471	22 260	88,9	11,1
Tessin	37 937	34 548	3 389	91,1	8,9	49 810	47 156	2 654	94,7	5,3
		1. XI. 1945—31. X. 1946				1. XI. 1946—31. X. 1947				
Valais	283 804	63 731	220 073	22,5	77,5	294 317	74 229	220 088	25,2	74,8
Neuchâtel	266 599	171 629	94 970	64,4	35,6	287 716	169 754	117 962	59,0	41,0
Total	14 131 391	6 442 824	7 688 567	45,6	54,4	14 177 891	6 476 124	7 701 767	45,7	54,3
Davon frz. Zonen Dont zones franches	11 670	11 670	—	100,0	—	14 174	14 174	—	100,0	—
Schweiz — Suisse	14 119 721	6 431 154	7 688 567	45,6	54,4	14 163 717	6 461 950	7 701 767	45,6	54,4

Von den 17 Verbänden waren 8 vorwiegend Konsummilch vermittelnde: ausser den meisten westschweizerischen Verbänden diejenigen der Nordwest- und Nordostschweiz. Die milchwirtschaftliche Bedeutung und Entwicklung der einzelnen Verbände in den letzten Jahren geht aus folgenden Übersichten hervor.

Des 17 fédérations, 8 se sont livrées principalement au commerce du lait de consommation, en l'espèce, outre les fédérations de la Suisse romande, celles du nord-est et du nord-ouest de la Suisse. L'importance des fédérations au point de vue de l'industrie laitière et leur développement ressortent des tableaux ci-après.

Verband thurgauischer Käse- und Milchgenossenschaften, Weinfelden.

38 Jahre Années 1. V—30. IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück- Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait		Aus der technisch verarbeiteten Milch hergestellte Erzeugnisse Produits fabriqués				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsum- milch ¹⁾ Lait de con- sommation ¹⁾ q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q	Käse — Fromage				Tafel- u. Koch- butter Beurre (table et cuisine) q
						Emmen- taler Emmen- tal q	Tilsiter Tilsit q	Übrige Sorten Autres sortes q	Zieger Sérac brut q	
1943/44	43 255	1 115 267	2 578	287 651	827 616	13 352	9 381	6 088	985	23 812
1944/45	45 662	1 182 362	2 589	247 525	934 837	22 319	12 713	7 393	1 320	23 403
1945/46	46 518	1 240 757	2 667	234 199	1 006 558	21 238	13 693	8 353	955	26 395
1946/47	46 826	1 240 606	2 649	264 802	975 804	21 682	13 193	7 818	697	24 686
1947/48	46 421	1 231 043	2 652	264 533	966 510	25 939	15 100	7 044	245	21 648

¹⁾ Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts ge-
lieferter Milch zu technischer Verarbeitung.

¹⁾ Y compris de petites quantités livrées au
dehors pour la fabrication.

Verband nordostschweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften, Winterthur.
Verband zentralschweizerischer Milchverwertungsgenossenschaften, Luzern.
Verband aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften, Suhr.

39 Jahre Années 1. V—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait	
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q
Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften					
1943/44	127 232	2 272 403	1 786	1 704 288	568 115
1944/45	131 092	2 321 359	1 771	1 539 874	781 485
1945/46	132 572	2 451 008	1 849	1 605 706	845 302
1946/47	132 130	2 438 297	1 845	1 687 080	751 217
1947/48	132 063	2 513 861	1 904	1 709 948	803 913
Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften					
1943/44	80 203	1 744 977	2 176	491 643	1 253 334
1944/45 ¹⁾	84 880	1 800 502	2 121	461 828	1 338 674
1945/46	85 634	1 909 051	2 229	466 704	1 442 347
1946/47	85 040	1 804 308	2 122	465 425	1 338 883
1947/48	85 422	1 776 722	2 080	471 111	1 305 611
Verband aarg. Käse- und Milchgenossenschaften					
1943/44	32 709	666 280	2 037	402 711	263 569
1944/45	32 824	687 005	2 093	368 000	319 005
1945/46	33 535	721 562	2 152	384 273	337 289
1946/47	33 775	694 567	2 056	392 011	302 556
1947/48	33 648	653 028	1 941	393 137	259 891

¹⁾ Seit 1944/45 inbegriffen Milcheinlieferung
in die Talkäsereien des Milchproduzenten-
verbandes Obwalden.

¹⁾ Y compris, depuis 1944/45, les livraisons de
lait aux fromageries de vallées de la Fé-
dération des producteurs de lait d'Obwald.

Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften, Bern.

40 Jahre Années 1. V—30. IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück- Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsum- milch Lait de con- sommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé			
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q	zu Kondensmilch, Milchpulver en lait con- densé et en poudre, q
1943/44	.	3 092 648	.	1 195 333	1 897 315	1 246 915	508 366	142 034
1944/45	.	3 073 810	.	1 122 847	1 950 963	1 272 166	513 840	164 957
1945/46	146 934	3 115 438	2 120	1 152 374	1 963 064	1 315 998	495 998	161 068
1946/47	146 833	3 046 389	2 075	1 164 924	1 881 465	1 241 974	480 156	159 335
1947/48	146 828	2 960 890	2 017	1 151 009	1 809 881	1 353 020	285 497	171 364

Milchproduzentenverband Nidwalden.
Verband nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignossenschaften, Basel.
Milchverband St. Gallen-Appenzell.

41 Jahre Années 1. V.-30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait			
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé		
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q
Milchproduzentenverband Nidwalden							
1943/44	4 137	99 071	2 394	19 284	79 787	23 810	55 977
1944/45	4 161	96 973	2 331	19 748	77 225	25 139	52 086
1945/46	4 160	97 413	2 342	19 450	77 963	24 200	53 763
1946/47	4 255	98 534	2 316	19 515	79 019	29 012	50 007
1947/48	4 348	114 040	2 623	20 272	93 768	36 071	57 697
Verband nordwestschweiz. Milch- und Käseereignossenschaften							
1943/44	.	968 922	.	866 642	102 280	75 298	26 982
1944/45	.	925 969	.	827 182	98 787	75 935	22 852
1945/46	51 561	965 617	1 873	867 537	98 080	68 022	30 058
1946/47	51 464	971 110	1 887	875 612	95 498	69 201	26 297
1947/48	47 883	875 921	1 829	807 219	68 702	46 451	22 251
Milchverband St. Gallen-Appenzell							
1943/44	50 634	1 271 777	2 511	443 486	828 291	250 478	577 813
1944/45	50 634	1 320 290	2 608	380 011	940 279	445 713	494 566
1945/46	54 307	1 327 431	2 445	450 720	876 711	363 011	513 700
1946/47	54 307	1 320 026	2 431	443 567	876 459	350 285	526 174
1947/48	55 999	1 431 146	2 556	481 513	949 633	456 572	493 061

Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle.
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne.

42 Années Jahre 1. I.—31. III	Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes-Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch				
		Total q	par vache je Kuh kg	Lait de consom- mation Konsum- milch q	Lait travaillé Technisch verarbeitet			
					Total q	en fromage zu Käse q	centrifugé zentri- fugiert q	en lait con- densé et en poudre, etc. zu Kondensmilch, Milchpulver etc. q
Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle								
1943	24 638	464 509	1 885	160 968	303 541	199 858	72 374	31 309
1944	23 966	437 457	1 825	147 876	289 581	161 923	94 721	32 937
1945	23 361	384 824	1 647	145 695	239 129	144 514	68 166	26 449
1946	22 193	403 116	1 816	152 673	250 443	144 405	73 292	32 746
1947	22 968	410 329	1 787	151 954	258 375	162 327	52 347	43 701
1948	23 270	490 745	2 109	167 209	323 536	219 276	43 211	61 049
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise								
1943	39 449	846 092	2 145	197 622	648 470	384 048	153 430	110 992
1944	37 601	780 866	2 077	186 034	594 832	302 197	131 324	111 311
1945	36 732	721 741	1 965	174 802	546 939	298 471	147 283	101 185
1946	38 303	752 058	1 963	183 171	568 887	270 077	130 886	117 924
1947	38 831	756 319	1 948	189 071	567 248	324 605	140 273	102 370
1948	40 500	866 547	2 140	192 296	674 251	391 739	139 954	142 558

**Fédération laitière du Léman, Vevey. — Laiterie agricole, Lausanne.
Fédération laitière du Jura, Morges. — Fédération laitière neuchâtelaise, Corcelles.**

43	Années Jahre	Nombre de vaches Kuhbestand Têtes-Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch				
			Total q	par vache je Kuh kg	Lait de consommation Konsummilch q	Lait travaillé Technisch verarbeitet			
						Total q	en fromage zu Käse q	centrifugé zentrifugiert q	En autres produits laitiers (conservés, etc.) ou aut. Milchprod. (Dauermilch etc.) q
1. I.—31. III									
Fédération laitière du Léman, Vevey									
1943	1 ¹⁾ 13 994	150 782	.	111 917	38 865	19 977	16 262	2 626	
1944	1 ¹⁾ 14 011	145 179	.	103 223	41 956	22 602	13 718	5 636	
1945	8 107	130 475	1 609	96 363	34 112	18 999	7 590	7 523	
1946	8 107	134 947	1 665	102 828	32 119	13 225	9 096	9 798	
1947	8 173	157 457	1 927	110 454	47 003	21 004	9 377	16 622	
1948	8 130	171 810	2 113	124 361	47 449	21 615	15 121	10 713	
Laiterie agricole, Lausanne									
1943	6 467	152 523	2 358	136 912	15 611	3 524	11 244	843	
1944	6 377	147 386	2 311	131 676	15 710	4 614	6 418	4 678	
1945	6 453	138 235	2 142	122 192	16 043	9 726	4 707	1 610	
1946	6 768	148 086	2 188	132 371	15 715	10 091	4 069	1 555	
1947	6 860	150 145	2 189	132 919	17 226	11 274	3 508	2 444	
1948	7 229	172 732	2 389	151 618	21 114	12 514	6 503	2 097	
Fédération laitière du Jura									
1944	15 070	294 832	1 956	113 933	180 899	116 336	63 249	1 314	
1945	13 971	277 939	1 989	110 689	167 250	117 341	48 763	1 146	
1946	14 262	307 205	2 154	121 300	185 905	119 885	64 702	1 318	
1947	14 730	314 416	2 134	123 374	191 042	144 781	44 985	1 276	
1948	15 302	362 110	2 366	136 311	225 799	176 650	47 749	1 400	
1. IV.—31. I									
Fédération laitière neuchâtelaise									
1943/44	14 568	288 535	1 980	170 759	117 776	56 475	61 102	199	
1944/45	13 382	241 170	1 802	156 709	84 461	46 376	37 910	175	
1945/46	13 302	266 599	2 004	171 629	94 970	46 061	48 744	165	
1946/47	14 200	287 716	2 026	169 754	117 962	58 439	59 311	212	
1947/48	14 240	331 124	2 325	190 686	140 438	72 597	67 515	326	

1) Gealpte Kühe z. T. doppelt gezählt.

1) Parfois les vaches mises à l'alpage sont comptées à double.

Laiteries Réunies, Genève.

44	Années Jahre	Nombre de vaches des sociétaires Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder		Livraisons des sociétaires et membres isolés Milcheinlieferung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder			Lait acheté à des sociétés Zugekaufte Milch von Milchgenossen- schaften		Total Lait disponible Verfügbare Milch q	Utilisation du lait Verwertung der Milch		
		de Suisse aus der Schweiz Têtes Stück	des zones aus den Zonen Têtes Stück	de Suisse aus der Schweiz		des zones aus den Zonen q	Total q	de Suisse aus der Schweiz q		des zones aus den Zonen q	Lait de consommation Konsummilch q	Lait travaillé Technisch verarbeitet q
				q	par vache je Kuh kg							
1942	10 433	1 114	191 065	1 831	17 960	209 025	110 260	15 641	334 926	304 362	30 564	
1943	10 904	1 039	169 584	1 555	11 642	181 226	137 017	10 385	328 628	302 197	26 431	
1944	10 393	954	173 635	1 671	8 149	181 784	128 191	5 514	315 489	285 858	29 631	
1945	10 180	831	160 552	1 577	8 670	169 222	143 527	5 344	318 093	286 970	31 123	
1946	10 790	912	172 132	1 595	11 670	183 802	139 900	7 832	331 534	302 377	29 157	
1947	11 133	979	186 557	1 676	14 174	200 731	126 852	9 930	337 513	300 005	37 508	
1948	11 463	986	215 409	1 879	16 311	231 720	118 518	11 314	361 552	322 762	38 790	

Fédération valaisanne des producteurs de lait. — Walliser Milchproduzentenverband.

45 Années Jahre 1. XI-31. X	Nombre de vaches ¹⁾ Kuh- bestand ¹⁾ Têtes Stück	Livraisons de lait		Utilisation du lait		Produits fabriqués	
		Eingelieferte Milch		Verwertung der Milch		Hergestellte Produkte	
		Total	par vache	Lait de	Lait travaillé	Fromagé	Beurre
		q	je Kuh	consommation	technisch	Käse	Butter
		q	kg	Konsummilch	verarbeitet	q	q
1942/43	32 000	294 922	922	67 822	227 100	18 343	3 515
1943/44	32 000	296 220	926	70 223	225 997	17 743	3 694
1944/45	32 000	283 384	886	68 314	215 070	16 196	3 456
1945/46	32 500	283 804	873	63 731	220 073	17 681	2 747
1946/47	35 500	294 317	829	74 229	220 088	18 102	2 727
1947/48	34 500	311 483	903	88 226	223 257	18 624	2 438

Federazione ticinese produttori di latte, Bellinzona.

46 Anni Jahre 1. I-31. XII	Effettivo delle vacche Kühe Capi Stück	Entrata latte indigeno Eingelieferte Milch q	Latte di soccorso (proveniente da oltre Gottardo) Aushilfsmilch von ennet dem Gottard q	Total q	Valorizzazione del latte	
					Verwertung der Milch	
					Latte venduto al consumo Konsummilch q	Latte lavorato Technisch ver- arbeitete Milch q
1942	.	27 354	65 019	92 373	91 197	1 176
1943	.	30 339	105 227	135 566	134 557	1 009
1944	.	25 946	126 476	152 422	149 746	2 676
1945	3 000	28 374	116 458	144 832	142 677	2 155
1946	3 000	37 937	112 631	150 568	147 179	3 389
1947	3 100	49 810	89 417	139 227	136 573	2 654
1948	3 885	72 781	65 318	138 099	134 305	3 794

Seit 1939/40 ist die Einlieferungsmenge und speziell die technisch verarbeitete Milchmenge im Gebiet der deutschschweizerischen Milchverbände weniger zurückgegangen als in der Süd- und Westschweiz.

Les livraisons de lait et les quantités destinées à la fabrication ont moins diminué, depuis 1939/40, dans les fédérations de Suisse allemande que dans celles de la Suisse romande et du Tessin.

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten
Livraisons de lait et utilisation dans les régions des fédérations de Suisse allemande et dans celles des fédérations du reste du pays.

47 Jahre Années	Deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			Westschweizerische Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin		
	Eingelieferte Milch Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
	in q — en gm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1940/41	13 363 732	4 913 094	8 460 628	3 341 614	993 850	2 337 774
1941/42	12 266 306	5 380 925	6 885 381	3 040 134	1 146 012	1 894 122
1942/43	12 000 230	5 432 353	6 567 877	2 873 455	1 275 208	1 598 247
1943/44	11 327 574	5 447 745	5 879 829	2 725 453	1 154 928	1 570 525
1944/45	11 408 270	4 967 015	6 441 255	2 590 056	1 103 541	1 486 515
1945/46	11 828 277	5 180 963	6 647 314	2 366 693	1 044 977	1 321 716
1946/47	11 613 837	5 312 936	6 300 901	2 505 884	1 118 218	1 387 666
1947/48	11 556 651	5 298 742	6 257 909	2 607 066	1 163 208	1 443 858
	1939/40 = 100					
1940/41	99,6	108,1	95,4	96,3	107,0	66,0
1941/42	91,4	118,4	77,6	87,6	123,3	53,5
1942/43	89,5	119,6	74,0	82,8	137,2	45,1
1943/44	84,5	119,9	66,3	78,5	124,3	44,4
1944/45	85,1	109,3	72,6	74,6	118,8	42,0
1945/46	88,2	114,0	74,9	68,2	112,5	37,3
1946/47	86,6	116,9	71,0	72,2	120,3	39,2
1947/48	86,2	116,6	70,6	75,1	125,2	40,8

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. 4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers.

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Exportation de lait et de produits laitiers.

1 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage							Total
	frisch frais	ein- gesotten fondu	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure				Glerner Kräuter- käse Schab- zieger glaron- nats	
			Gorgon- zola etc.	anderer autres sortes	Grana	Emmentaler und anderer Emmental et autres	Schachtel- käse en boîtes	Block- käse en blocs		
	Pos. 93a	Pos. 94	Pos. 98a	Pos. 98b	Pos. 99a	Pos. 99 b ¹	Pos. 99 b ²	Pos. 99 b ³	Pos. 99 c	
Mengen in q — Quantités en qm.										
1940	21	1	196	32	21	147 057	28 471	252	1 234	177 263
1941	13	0	231	6	—	100 528	20 977	8	973	122 723
1942	10	0	89	0	—	7 247	1 267	—	603	9 206
1943	10	0	13	17	—	9 150	1 441	—	192	10 813
1944	7	1	0	1	—	439	13	—	3	456
1945	12	2	—	1	—	2 245	20	—	82	2 348
1946	36	1	1	17	—	13 656	6 495	—	864	21 033
1947	37	0	1	71	475	23 167	11 322	—	1 673	36 709
1948	6 950	1 535	287	4 480	923	46 029	22 302	106	1 418	75 545
Wert in Fr. — Valeur en fr.										
1940	10 127	310	55 999	8 247	7 062	42 904 909	9 827 627	63 146	252 515	53 119 505
1941	7 662	149	95 537	2 050	—	38 438 711	8 694 002	2 502	225 191	47 457 993
1942	7 041	21	41 244	106	—	3 069 548	739 112	—	179 428	4 029 438
1943	7 469	343	6 624	31 354	—	5 120 839	886 501	—	71 929	6 117 247
1944	5 185	890	1	245	—	154 511	6 537	—	1 027	162 321
1945	8 962	1969	—	340	—	936 703	10 112	—	28 053	975 208
1946	27 742	1188	640	6 729	—	5 387 391	3 324 764	—	292 991	9 012 515
1947	31 531	244	364	26 995	241 767	11 163 914	5 655 627	—	552 283	17 640 950
1948	5366 607	937 019	144 686	2177 160	412 336	25 270 814	13 358 450	49 356	469 743	41 882 545

Schluss.

Fin.

1 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Trockenmilch	Kindermehl	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caseïne	Poudre de lait	Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64
Mengen in q — Quantités en qm.							
1940	100 576	71 409	48	750	18 271	433	2 519
1941	43 509	32 112	1	0	5 371	570	978
1942	95	10 697	—	—	1 573	140	6
1943	26	529	—	12	—	280	7
1944	33	0	—	50	—	14	9
1945	57	2	—	300	—	715	107
1946	66	4 197	—	844	5 403	1 063	1 281
1947	262	4 799	—	1 035	2 670	203	5 646
1948	3 338	35 974	289	884	10 817	314	9 545
Wert in Fr. — Valeur en fr.							
1940	2 820 537	7 645 326	13 187	143 628	3 572 228	65 978	906 681
1941	1 215 835	6 490 790	588	30	1 648 592	147 820	532 419
1942	1 757	2 380 621	—	—	722 393	46 761	4 665
1943	575	161 055	—	7 935	—	157 658	6 582
1944	286	111	—	24 500	—	6 226	7 190
1945	209	657	—	155 400	—	326 909	58 711
1946	464	1 259 924	—	310 647	3 626 143	509 484	691 750
1947	11 596	925 434	—	398 480	1 374 372	91 509	3 151 904
1948	159 040	5 726 590	134 546	312 919	5 734 815	195 651	6 406 556

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Importation de lait et de produits laitiers.

2 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage					Total
	frisch frais Pos. 93a	ein- gesotten fondu Pos. 94	Weichkäse — à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer Emmental et autres Pos. 99b ¹	Schachtel- käse en boîtes et en blocs 99b ² , 99b ³	
Menge in q — Quantités en gm.								
1940	32 552	1	5 945	3 011	4 715	1 035	20	14 726
1941	186	4	4 509	245	2 699	3	4	7 460
1942	49	1	4	377	2	3	0	386
1943	23	1	477	140	3 113	3	0	3 733
1944	132	2	99	107	3 966	2	1	4 175
1945	5 463	1	22	401	25	3	1	452
1946	15 648	2	1 333	5 529	119	301	45	7 327
1947	138 677	4 836	1 402	9 629	4 400	1 677	463	17 571
1948	89 065	141	4 816	2 744	5 622	885	149	14 216
Wert in Fr. — Valeur en fr.								
1940	8 715 557	257	1 519 834	458 740	1 403 612	174 496	5 856	3 562 538
1941	91 138	1 825	1 666 802	66 013	1 277 249	690	1 953	3 012 707
1942	24 240	530	1 720	124 545	766	987	88	128 106
1943	13 412	961	234 638	49 883	1 993 936	935	125	2 279 517
1944	79 287	1 672	49 418	37 784	2 432 719	735	273	2 520 929
1945	2 738 374	862	5 544	146 643	14 367	981	353	167 888
1946	7 694 333	1 015	569 348	2 095 336	61 220	117 450	20 535	2 863 889
1947	87 687 234	3 342 117	679 348	4 129 733	1 975 108	698 075	189 110	7 671 374
1948	62 396 895	97 215	2 280 669	1 310 880	2 432 141	501 112	66 629	6 591 431

Schluss.

Fin.

2 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Kindermehl etc.	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caséine	Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072a	Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — Quantités en gm.						
1940	74 264	6	141	4 147	308	54
1941	39 956	3	165	103	448	76
1942	31 368	2	130	33	215	1 144
1943	19 609	1	60	0	154	5
1944	12 889	0	23	—	101	1
1945	14 758	548	0	162	116	110
1946	20 391	1 569	1	3 469	7 239	22 131
1947	22 116	78 189	1 074	10 415	32 498	54 845
1948	25 460	16 988	383	5 432	12 501	31 625
Wert in Fr. — Valeur en fr.						
1940	1 584 080	633	35 612	343 925	54 142	14 335
1941	1 007 183	449	48 863	45 963	139 528	28 340
1942	788 839	651	39 740	16 895	80 930	327 867
1943	499 579	147	21 043	14	42 301	3 618
1944	333 629	36	9 029	—	22 854	802
1945	393 702	119 460	130	29 490	25 860	26 813
1946	537 627	321 472	348	846 628	2 423 546	8 503 594
1947	554 449	12 457 043	392 529	2 690 311	7 654 333	25 072 611
1948	640 035	2 618 737	181 302	1 450 589	3 848 910	13 748 227

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b) nach Bestimmungsländern.
Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b) dans les divers pays.

3 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1946 q	1947 q	1948 q	Pays
Frankreich	47 382	62 781	41 371	7 331	8 704	8 240	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	1	2 140	10 425	Etats-Unis
Italien	30 902	24 283	33 300	4 352	7 947	18 839	Italie
Deutschland	22 840	29 815	¹⁾ 32 054	58	139	236	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	279	1 855	3 780	Belgique
Tschechoslowakei .	3 019	3 122	964	1 216	1 350	—	Tchécoslovaquie
Grossbritannien . .	2 785	3 110	3 265	—	29	2 049	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis ...	625	525	284	—	—	—	Algérie, Tunisie
Marokko	298	216	144	—	40	363	Maroc
Russland	—	—	—	—	—	—	Russie
Schweden	878	1 161	1 107	342	19	192	Suède
Spanien	7	12	0	—	—	1	Espagne
Aegypten	263	295	275	—	0	25	Egypte
Holland	305	358	299	67	163	—	Hollande
Argentinien	199	224	147	—	8	—	Argentine
Rumänien	76	80	24	—	—	—	Roumanie
Norwegen	128	184	160	—	—	58	Norvège
Polen	125	148	91	—	—	—	Pologne
Dänemark	—	—	6	—	24	64	Danemark
Ungarn	—	—	2	—	—	1	Hongrie
Übrige Länder	1 494	1 610	1 356	10	749	1 756	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	13 656	23 167	46 029	Total

Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b Reinnettogewicht) nach Bestimmungsländern.
Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b poids net effectif) dans les divers pays

4 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1946 q	1947 q	1948 q	Pays
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	—	774	5 755	Etats-Unis
Tschechoslowakei .	3 954	5 197	2 533	2 700	1 571	709	Tchécoslovaquie
Italien	2 895	3 748	3 816	2 290	6 250	3 046	Italie
Grossbritannien . .	4 851	5 872	6 068	—	10	4 108	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	1 120	878	761	Belgique
Frankreich	1 780	1 298	1 256	39	61	89	France
Deutschland	650	770	¹⁾ 1 271	57	244	2 813	Allemagne
Holland	539	645	696	107	658	250	Hollande
Kanada	869	1 135	1 625	—	228	214	Canada
Spanien	221	618	78	—	—	—	Espagne
Aegypten	624	796	858	—	13	53	Egypte
Britisch-Indien ...	353	386	410	—	6	217	Indes britanniques
Schweden	196	373	459	139	7	74	Suède
Polen	15	39	16	—	—	—	Pologne
Australien	171	196	218	—	—	—	Australie
Jugoslawien	1	0	—	—	—	—	Yougoslavie
Ungarn	—	—	—	—	—	—	Hongrie
Übrige Länder	1 930	2 001	1 614	43	622	4 213	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	6 495	11 322	22 302	Total

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern.
Exportation de Schabzieger glaronnais (position du tarif 99c) dans les divers pays.

5 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1946 q	1947 q	1948 q	Pays
Deutschland	459	495	¹⁾ 421	1	2	6	Allemagne
Holland	720	701	840	472	1141	1188	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	290	300	98	Etats-Unis
Dänemark	27	18	26	61	43	57	Danemark
Polen	59	6	29	—	—	—	Pologne
Übrige Länder	70	91	54	40	187	69	Autres pays
Total	1542	1498	1560	864	1673	1418	Total

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern.
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays.

6 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1946 q	1947 q	1948 q	Pays
Indo-China	17 689	18 779	17 742	—	—	—	Indochine
Frankreich	5 378	8 717	2 744	13	280	1 182	France
Siam	2 369	2 408	2 408	—	335	2 783	Siam
Straits-Settlem. ...	6 708	7 107	8 067	—	—	8 974	Straits-Settlem.
Niederländ. Indien	7 980	8 706	10 170	—	—	1 132	Indes néerlandaises
China	170	54	88	—	—	—	Chine
Westafrika	3 193	3 118	3 536	—	35	1 172	Afrique occidentale
Algerien	113	2 937	1 165	—	—	0	Algérie
Philippinen	4 462	5 172	6 342	—	1 946	7 865	Philippines
Grossbritannien...	2 103	2 211	2 242	—	—	—	Grande-Bretagne
Italien	628	818	885	194	220	1 902	Italie
Griechenland	3 697	2 068	3 612	543	600	—	Grèce
Aegypten	1 612	1 435	1 186	—	—	—	Egypte
Marokko	6	8	8	—	—	3	Maroc
Ostafrika	13	8	4	80	438	940	Afrique orientale
Deutschland	—	6	¹⁾ 13	105	204	1 210	Allemagne
Burma	11	9	7	—	—	—	Burma
Britisch-Indien ...	10	13	53	—	—	845	Indes britanniques
Belgien, Luxembg.	65	62	21	26	14	3 523	Belgique
Übrige Länder ...	1 750	1 212	1 788	3 236	727	4 443	Autres pays
Total	57 957	65 348	62 081	4 197	4 799	35 974	Total

¹⁾ Inbegriffen Oesterreich. ¹⁾ Y compris l'Autriche.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance

7 Herkunftsland	1937 q	1938 q	1939 q	1946 q	1947 q	1948 q	Pays de provenance
Milch, frisch (Pos. 91) — Lait frais							
Frankreich	77 505	87 908	96 745	17 852	22 116	25 460	France
Übrige Länder ...	2 561	2 401	2 497	2 539	0	0	Autres pays
Total	80 066	90 309	99 242	20 391	22 116	25 460	Total
Butter, frisch (Pos. 93a) — Beurre frais							
Italien	89	35	46	122	129	118	Italie
Niederlande	5 631	1	5 141	0	0	18 480	Pays-Bas
Dänemark	3 963	3	4 544	15 478	79 966	64 978	Danemark
Finnland	3 167	—	—	—	—	0	Finlande
Vereinigte Staaten	—	—	—	0	18 885	2 500	États-Unis
Argentinien	1 575	—	—	0	36 768	0	Argentine
Neuseeland	0	—	—	—	—	2 973	Nouvelle-Zélande
Übrige Länder ...	11 082	1 519	4 605	48	2 929	16	Autres pays
Total	25 507	1 558	14 336	15 648	138 677	89 065	Total
Weichkäse (Pos. 98a, b) — Fromage à pâte molle							
Frankreich	2 804	3 469	3 497	354	1 364	646	France
Italien	7 134	7 143	6 804	1 603	1 393	5 668	Italie
Dänemark	15	20	52	3 851	6 181	1 108	Danemark
Übrige Länder ...	957	114	76	1 052	2 093	137	Autres pays
Total	10 910	10 746	10 429	6 860	11 031	7 559	Total
Hartkäse (Pos. 99a, b) — Fromage à pâte dure							
Frankreich	828	371	911	6	9	14	France
Italien	3 990	3 712	5 279	47	563	1 190	Italie
Niederlande	372	391	342	239	1 572	245	Pays-Bas
Argentinien	—	—	—	75	3 848	4 511	Argentine
Übrige Länder ...	7	16	14	98	548	696	Autres pays
Total	5 197	4 490	6 546	465	6 540	6 656	Total

Der Einfuhrüberschuss im milch-wirtschaftlichen Aussenhandel hatte 1947 die bisher noch nie ermittelte Höhe von 3,6 Millionen q erreicht. Das verflossene Jahr wies noch ein Defizit von 1,3 Millionen q auf, indem sowohl die Einfuhr zurückgedrängt wie die Ausfuhr vermehrt werden konnte. Letztere stieg bei Hartkäse in Laiben auf 29 % des Standes von 1937/39, diejenige von Schachtelkäse auf 63 %, wozu eine beträchtliche Ausfuhr von Weichkäse kam, die an die Jahre 1922 bis 1926 erinnerte. Die grössere Ausfuhr von Butter und Kondensmilch betraf hauptsächlich Ware, die Ende 1947 importiert worden war, aber qualitativ den hohen Anforderungen der schweizerischen Konsumenten nicht entsprach.

L'excédent des importations de notre commerce extérieur de produits laitiers avait atteint, en 1947, le chiffre jamais encore égalé de 3,6 millions de qm. L'année écoulée n'a plus dénoté qu'un déficit de 1,3 million de qm., les importations ayant pu être réduites et les exportations accrues. Ces dernières se sont élevées à 29 % de ce qu'elles étaient en 1937/39 pour le fromage à pâte dure en meules, et à 63 % pour le fromage en boîtes; en outre, il s'est produit une très forte exportation de fromages à pâte molle, qui rappelle la situation des années 1922 à 1926. L'accroissement des exportations de beurre et de lait condensé concerne principalement des marchandises importées à la fin de 1947, mais qui ne répondaient pas aux grandes exigences que pose le consommateur suisse à la qualité de ces produits.

Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Frischmilch umgerechnet)
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait).

S Jahre Années	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation				Ausfuhr- über- schuss Excédent d'exportation	Ausfuhr — Exportation		
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont				Käse <i>Fromage</i>	Kondens- milch <i>Lait con- densé</i>	Milch u. Milch- erzeugn. <i>Total lait et produits</i>
		Butter frisch <i>Beurre frais</i>	Käse <i>Fromage</i>		Frisch- milch <i>Lait frais</i>	Kondens- milch <i>Lait condensé</i>	Käse <i>Fromage</i>				
	in % der gesamten Milch- produktion der Schweiz <i>en % de toute la production laitière suisse</i>										
Spezialhandel — Commerce extérieur											
1941	139 310	4 660	92 580	1 595 230	43 510	73 860	1 468 810	1 455 920	5,9	0,3	6,5
1942	38 980	1 220	3 880	131 340	100	24 600	104 150	92 360	0,5	0,1	0,6
1943	78 970	570	58 060	130 960	30	1 220	129 080	51 990	0,6	0,0	0,6
1944	84 750	3 310	68 170	5 880	30	0	5 630	- 78 870	0,0	0,0	0,0
1945	157 590	136 570	4 700	29 730	60	0	28 270	-127 860	0,1	0,0	0,1
1946	521 630	391 210	74 810	256 190	70	9 650	235 840	-265 440	1,1	0,0	1,2
1947	4 144 810	3 466 920	209 200	433 070	260	11 040	411 440	-3 711 740	2,0	0,1	2,1
1948	2 528 590	2 226 630	181 790	1 199 770	3 340	82 740	862 480	-1 328 820	3,8	0,4	5,2
Sendungen für humanitäre Zwecke — Envois à fins philanthropiques											
1941	—	—	—	18 870	—	12 870	1 650	18 870	0,0	0,1	0,1
1942	—	—	—	32 520	—	22 140	8 430	32 520	0,0	0,1	0,1
1943	730	540	90	115 500	—	30 220	80 210	114 770	0,4	0,1	0,5
1944	520	200	50	63 150	—	32 460	28 180	62 630	0,1	0,2	0,3
1945	540	190	220	148 650	10	38 620	103 330	148 110	0,5	0,2	0,7
1946	0	0	0	156 580	200	70 610	71 990	156 580	0,3	0,3	0,7
1947	0	0	0	101 440	20	7 890	83 350	101 440	0,0	0,4	0,5
1948	0	0	0	44 260	0	2 760	35 000	44 260	0,1	0,0	0,2
Ein- und Ausfuhr im ganzen — Importation et exportation, au total											
1941	139 310	4 660	92 580	1 614 100	43 510	86 730	1 470 460	1 474 790	5,9	0,4	6,5
1942	38 980	1 220	3 880	163 860	100	46 740	112 580	124 880	0,5	0,2	0,7
1943	79 700	1 110	58 150	246 460	30	31 440	209 290	166 760	0,9	0,1	1,1
1944	85 270	3 510	68 220	69 030	30	32 460	33 810	- 16 240	0,2	0,2	0,3
1945	158 130	136 760	4 920	178 380	70	38 620	131 600	20 250	0,6	0,2	0,8
1946	521 630	391 210	74 810	412 770	270	80 260	307 830	- 108 860	1,4	0,4	1,9
1947	4 144 810	3 466 920	209 200	534 510	280	18 930	494 790	- 3 610 300	2,4	0,1	2,6
1948	2 528 590	2 226 630	181 790	1 244 030	3 340	85 500	897 480	- 1 284 560	3,9	0,4	5,4

**Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen.
Balance laitière commerciale de la Suisse.**

9 Jahre Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamtausfuhr ²⁾	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamteinfuhr ¹⁾	
	Valeur ¹⁾	en % de l'export. totale de la Suisse ²⁾	Valeur ¹⁾	en % de l'import. totale de la Suisse ¹⁾	
	Fr.	%	Fr.	%	
Spezialhandel — Commerce extérieur					
1941	55 173 047	3,8	4 208 128	0,2	50 964 919
1942	6 418 878	0,4	999 001	0,0	5 419 807
1943	6 294 624	0,4	2 814 673	0,2	3 479 951
1944	193 293	0,0	2 944 582	0,2	— 2 751 289
1945	1 142 405	0,1	3 449 906	0,3	— 2 307 501
1946	10 612 510	0,4	12 265 312	0,4	— 1 652 802
1947	19 008 235	0,5	114 795 057	2,4	— 95 786 822
1948	54 206 347	1,6	72 525 615	1,5	— 18 319 268
Sendungen für humanitäre Zwecke — Envois à fins philanthropiques					
1941	989 960		—		989 960
1942	2 754 124		—		2 754 124
1943	7 351 107		20 350		7 330 757
1944	5 670 836		20 553		5 650 283
1945	9 032 681		16 804		9 015 877
1946	13 004 725		0		13 004 725
1947	4 861 167		0		4 861 167
1948	1 950 000		0		1 950 000
Aus- und Einfuhr im ganzen — Importation et exportation, au total					
1941	56 163 007		4 208 128		51 954 879
1942	9 173 002		999 001		8 174 001
1943	13 645 731		2 835 023		10 810 708
1944	5 864 129		2 965 135		2 898 994
1945	10 175 086		3 466 710		6 708 376
1946	23 617 235		12 265 312		11 351 923
1947	23 869 402		114 795 057		— 90 925 655
1948	56 156 347		72 525 615		— 16 369 268

¹⁾ Pos. 91–94, 98a–99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Trockenmilch und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade).

²⁾ Ohne Wert der Sendungen für humanitäre Zwecke.

¹⁾ Pos. 91–94, 98a–99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

²⁾ Sans la valeur des envois à fins philanthropiques.

Unter den früheren Hauptbezügern von Hartkäse haben erst wieder Italien und die USA, unter jenen von Schachtelkäse auch Grossbritannien und unter den früheren Hauptabnehmern von Kondensmilch die Straits-Settlements sowie die Philippinen beachtliche Mengen aus der Schweiz erhalten. Andererseits ist z. B. auf der Liste unserer Lieferanten von Butter unter den nordischen Staaten nur noch Dänemark mit grossen Mengen vertreten.

Dem mengenmässigen Rückgang des Einfuhrüberschusses entsprechend, hat sich auch das Defizit in der Wertbilanz gegenüber 1947 vermindert. Ohne Berücksichtigung von Trockenmilch, Kindermehl und Schokolade wurden 1948 noch für 14,1 Millionen Franken mehr ein- als ausgeführt.

Parmi les principaux clients d'autrefois, seuls les Etats-Unis et l'Italie, pour le fromage à pâte dure, la Grande-Bretagne pour le fromage en boîtes, et les Straits-Settlements de même que les Philippines, pour le lait condensé, ont reçu à nouveau d'importantes livraisons de produits suisses. D'autre part, au nombre des pays nordiques qui nous fournissaient du beurre autrefois, seul le Danemark nous en livre encore d'importantes quantités.

Parallèlement au recul quantitatif des excédents d'importation, le déficit de la balance laitière commerciale s'est également réduit par rapport à 1947. Sans compter le lait en poudre, la farine lactée et le chocolat, les importations n'ont plus dépassé les exportations que de 14,1 millions de francs.

5. Preisbewegung.

Der Produzentenmilchpreis, wie der Zentralverband ihn garantiert, steht seit 1. Oktober 1947 unverändert auf 38 Rp. (Tabelle 1). Seither blieben auch die Garantiepreise für die Milcherzeugnisse stabil. Nur für Unionskäse und Tilsiter wurde die dem Käser zufallende Qualitätsprämie ab 1. Mai 1948 um 2 bzw. 1 Fr. je q auf 10 bzw. 6 Fr. erhöht (Tabellen 4 und 5).

Der tatsächliche Produzentenmilchpreis betrug im Jahresmittel 1948 39,17 Rp. je Kilogramm, gegenüber 36,18 Rp. im Vorjahr und 20,36 Rp. 1939. Er stieg seit der Vorkriegszeit somit um 18,81 Rp., während der Detailpreis der Konsummilch im Mittel von 34 Städten in der gleichen Zeit sich um 14 Rp. verteuerte. Der Bund trägt gegenwärtig 3 Rp. je Kilogramm aus der Bundeskasse und verbilligt die Konsummilchversorgung in den Städten aus Mitteln der Preisausgleichskasse um einen weitem Betrag bis zu 7 Rp. je Kilogramm (Abschnitt 3, Tabelle 12). Aus Tabelle 3 ist ersichtlich, dass selbst in den auf grosse Lieferungen von Fernmilch angewiesenen Städten Basel, Lausanne, Lugano und Zürich die Preiserhöhung seit 1939 ebenfalls nur 14 Rp. beträgt, in Genf sogar nur 12 Rp.

5. Mouvement des prix.

Le prix du lait à la production, tel qu'il est garanti par l'Union centrale des producteurs suisses de lait, en est resté à 38 ct. (tableau 1) depuis le 1^{er} octobre 1947. Depuis lors également, les prix garantis pour les produits laitiers sont restés stables. Seule la prime à la qualité attribuée aux fromagers pour la marchandise obligatoirement livrable et le Tilsit, a été majorée, dès le 1^{er} mai 1948, de 2 et 1 fr. par qm., de sorte qu'elle s'établit à 10 et 6 fr. (tableaux 4 et 5).

Le prix effectif payé au producteur pour son lait a été, en moyenne de l'année, de 39,17 ct. par kg., contre 36,18 ct. par kg. en 1947 et 20,36 ct. par kg. en 1939. Il s'est donc relevé de 18,81 ct. depuis le début de la guerre, alors que le prix de détail du lait de consommation s'est majoré de 14 ct. dans le même laps de temps, en moyenne de 34 villes. La Confédération supporte une fraction de 3 ct. par kg. du prix du lait, et elle abaisse le coût de l'approvisionnement des villes en lait de consommation, par le moyen des caisses de compensation, pour une part allant jusqu'à 7 ct. par kg. (chapitre 3, tableau 12). Le tableau 3 démontre que même dans les villes comme Bâle, Lausanne, Lugano et Zurich, qui dépendent pour une bonne part des livraisons de lait de »renfort«, l'augmentation du prix du lait n'a été que de 14 ct. depuis 1939; à Genève même, cette dernière ne s'est élevée qu'à 12 ct.

Grundpreise für Milch. — Prix de base du lait.
Rp. je kg franco Sammelstelle. — Par kg. franco local de coulage.

1 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. II 1940—31. III 1940	21	21	19,75	18,5
1. IV 1940—30. IV 1940	22	22	20,75	19,5
1. V 1940—31. X 1940	22	22	20,75	19,25
1. XI 1940—31. X 1941	24	24	22,25	20,25
1. XI 1941—31. X 1942	26	26	24,25	22,25
1. XI 1942—31. VIII 1943	27	27	25	23
1. IX 1943—30. IV 1946	1) 28	1) 28	1) 26	1) 24
1. V 1946—30. IX 1946	1) 29	1) 29	1) 27	1) 25
1. X 1946—30. IX 1947	1) 32	1) 32	1) 30	1) 28
Seit — depuis 1. X 1947	1) 35	1) 35	1) 33	1) 31
1) Dazu Preiszulagen durch den Bund:		1) Plus le supplément versé p. la Confédération:		
	1. XI 1944—30. IV 1945	2	Rp. je kg - Ct. par kg.	
	1. V 1945—31. VIII 1945	1	•	
	1. IX 1945—30. IX 1947	2	•	
	Seit — depuis 1. X 1947	3	•	

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch. — Prix effectifs du lait aux producteurs.

Fr. je 100 kg — Fr. par 100 kg.

2 Kantone — Cantons	Kalenderjahre — Années						
	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen	28.88	29.54	30.34	.	33.26	36.60	.
Thurgau	27.65	.	.	31.40	32.43	36.18	39.39
Schaffhausen . . .	.	.	.	.	.	.	.
Zürich	28.22	29.47	30.51	31.54	33.51	37.06	39.91
Schwyz . . . . .	.	.	.	.	.	36.38	.
Zug . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	.	.	.	.	.	34.98	.
Aargau	27.77	29.07	30.29	31.75	33.62	36.51	39.58
Baselland	28.00	29.36	30.71	32.23	34.08	37.61	40.25
Solothurn	28.53	29.82	30.82	31.86	33.88	37.19	40.20
Bern	27.57	28.42	29.39	30.38	31.52	35.50	39.03
Fribourg	26.28	.	.	.	31.62	35.16	38.54
Vaud	27.16	28.59	29.98	31.01	32.59	36.20	39.55
Neuchâtel . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Genève . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Schweiz — Suisse	27.88	29.08	30.28	31.30	32.98	36.52	39.69
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen	26.66	.	.	30.28	31.87	35.72	38.82
Thurgau	26.89	28.17	29.13	30.44	32.35	35.59	38.86
Zürich	27.17	28.85	29.77	.	.	.	.
Schwyz . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern	26.77	28.03	29.08	30.40	32.16	35.80	38.86
Aargau	26.79	.	29.86	30.45	32.20	.	.
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern	26.70	28.17	29.23	29.88	31.27	35.06	38.47
Fribourg	25.98	27.27	28.86	29.56	31.02	35.03	38.26
Vaud	25.92	27.18	28.65	30.15	32.12	35.11	38.22
Schweiz — Suisse	26.56	27.86	28.95	30.22	31.92	35.54	38.59
Preis bei ausschl. oder vorwieg. Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de beurrerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen	26.59	.	29.28	30.60	.	.	.
Thurgau	27.11	28.21	29.38	.	.	.	.
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern	27.23	.	.	.	.	.	.
Aargau	27.26	28.58	30.21	31.46	33.07	36.52	38.89
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern	28.00	29.54	.	.	.	.	.
Fribourg . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	25.64	.	.	.	.	.	38.82
Schweiz — Suisse	26.87	28.52	29.90	31.06	32.77	36.49	39.13
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern	27.56	28.73	29.62	30.06	30.83	34.64	38.20
Fribourg	25.78	27.19	28.32	.	.	.	.
Vaud	25.76	27.27	28.87	29.51	31.26	34.97	37.97
Schweiz — Suisse	26.66	27.98	29.29	30.03	31.21	35.10	38.38
Gewogener Durchschnittspreis ¹⁾ → Prix moyen pondéré ¹⁾							
Schweiz — Suisse	27.17	28.53	29.75	30.87	32.55	36.18	39.17

¹⁾ Vorstehende schweiz. Durchschnittspreise mit folgenden Anteilen gewogen: Konsummilch 40 %, Käseemilch 30 %, Molkereimilch 27 %, Siedereimilch 3 %.

¹⁾ Prix du pays en moyenne pondérée calculée d'après les fractions: lait de consommation 40 %, lait de fromagerie 30 %, lait de beurrerie 27 %, lait de cond. 3 %.

Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle. Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.

Kleinhandelspreise für Trinkmilch (Rp. je Liter ins Haus geliefert).
Prix de vente du lait de consommation au détail (ct. par litre, livré à domicile).

3	Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
	1940	34	34	34	35	35	37	32	33	35	34
	1941	36	36	36	37	37	39	35	35	37	36
	1942	38	38	38	39	39	43	37	37	39	38
	1943	39	39	39	40	40	44	38	38	40	39
	1944	40	40	40	41	41	43	39	39	41	40
	1945	40	40	40	41	41	43	39	39	41	40
	1946	41	41	41	42	42	44	40	40	42	41
	1947	45	45	45	46	46	48	44	44	46	44
	1948	47	47	47	48	48	50	46	46	48	47

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Garantiepreise für Käse. — Prix garantis pour le fromage.

Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie). — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

4	Fabrikations- periode Période de fabrication	Export Emmentaler ¹⁾ Emmental d'exportation ¹⁾	Emmentaler ²⁾ Emmentaler ²⁾	Emmentaler, Greyerzerkäse usw. ³⁾ Emmentaler, Gruyère, etc. ³⁾	Greyer- zer- Spalenschnitt- und Berg- käse ⁴⁾ Gruyère, Spalen pour le couteau, et de mon- tagne ⁴⁾	¾ fette Rund- käse ⁵⁾ ¾ gras à pâte dure ⁵⁾	Halbfette Rund- käse ⁶⁾ ½ gras à pâte dure ⁶⁾	Viertel- fette Rund- käse ⁷⁾ ¼ gras à pâte dure ⁷⁾	Sbrinz	
									Laibe nicht unter 25 kg. ⁸⁾	Laibe nicht unter 20 kg. ⁸⁾
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V 1940 — 15. IX 1940		246/256	246/249	246/249	246/249	201/203	—	—	254/260	254/257
16. IX 1940 — 31. X 1940		240/250	240/243	240/245	240/245	194/197	—	—	248/254	248/251
1. XI 1940 — 30. IV 1941		254/264	254/257	254/259	254/259	183/188	—	143/145	263/269	263/266
1. V 1941 — 31. X 1941		253/263	253/258	—	253/258	181/186	—	145/147	263/269	263/266
1. XI 1941 — 31. X 1942		272/282	272/277	—	272/277	193/198	—	159/161	283/289	283/286
1. XI 1942 — 30. IV 1943		280/288	280/285	—	280/285	197/202	—	162/164	—	292/300
1. V 1943 — 31. VIII 1943		280/288	280/285	—	280/285	197/202	—	162/164	—	293/301
1. IX 1943 — 30. IV 1946		291/299	291/296	—	291/296	205/210	—	165/167	—	304/312
1. V 1946 — 30. IX 1946		302/310	302/307	—	302/307	213/218	—	171/173	—	316/324
1. X 1946 — 30. IV 1947		330/338	330/335	—	330/335	230/235	—	180/182	—	345/353
1. V 1947 — 30. IX 1947		¹⁰⁾ 330/338	¹⁰⁾ 330/335	—	¹⁰⁾ 330/335	¹¹⁾ 230/235	—	¹¹⁾ 180/182	¹⁰⁾ 350/358	—
1. X 1947 — 30. IV 1948		¹¹⁾ 358/366	¹¹⁾ 358/363	—	¹⁰⁾ 358/363	¹¹⁾ 247/252	—	¹¹⁾ 190/192	¹⁰⁾ 379/387	—
Seit — depuis 1. V 1948		¹²⁾ 358/368	¹²⁾ 358/364	—	¹²⁾ 358/364	¹¹⁾ 247/252	—	—	¹²⁾ ¹³⁾ 379/389	—

- 1) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 70 kg, keine Laibe unter 65 kg (seit 16. September 1940 60, bzw. 55 kg).
- 2) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 60 kg, keine Laibe unter 55 kg (seit 1. Mai 1941 50, bzw. 45 kg).
- 3) Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse.
- 4) Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse (seit 1. Mai 1941 mindestens 47 %).
- 5) Fettgehalt mindestens 35 % in der Trockenmasse.
- 6) Fettgehalt mindestens 25 % in der Trockenmasse.
- 7) Fettgehalt mindestens 15 % in der Trockenmasse.
- 8) Fettgehalt mindestens 47 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 28 kg.
- 9) Fettgehalt wie bei 8). Mittelgewicht je Laib und Annahme 20—28 kg.
- 10) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse.
- 11) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.
- 12) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.
- 13) Dazu ab 1. Mai 1949 Fabrikationszulage von Fr. 4.— je q Ia-Käse.

- 1) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 70 kg.; pas de pièces en dessous de 65 kg. (60, resp. 55 kg. à partir du 16 septembre 1940).
- 2) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 60 kg.; pas de pièces en dessous de 55 kg. (50, resp. 45 kg. à partir du 1^{er} mai 1941).
- 3) Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche.
- 4) Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche (au moins 47 % à partir du 1^{er} mai 1941).
- 5) Au moins 35 % de graisse dans la matière sèche.
- 6) Au moins 25 % de graisse dans la matière sèche.
- 7) Au moins 15 % de graisse dans la matière sèche.
- 8) Au moins 47 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 28 kg.
- 9) Teneur en graisse comme au chiffre 8). Poids moyen par pièce et par pesée 20 à 28 kg.
- 10) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré.
- 11) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.
- 12) Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.
- 13) Plus allocation de fabrication de 4 fr. par qm. de fromage de 1^{re} qualité.

Garantiepreise für Tilsiter und Magerkäse. — Prix garantis pour les Tilsit et les fromages maigres.
Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

5 Fabrikationsperiode Période de fabrication	Tilsiter Käse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche					Magerkäse Fromages maigres	
	47 % vollfett tout gras	25 % ½-¾fett ½-¾ gras	15 % ¼ fett ¼ gras	6% mager maigres	unter 6% mager moins de 6% maigres	mind. 6% Fett i. Tr. au moins 6%graisse dans mat. sèche	unter 6% Fett i. Tr. moins de 6%graisse dans mat. sèche
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V 1943 — 31. VIII 1943	252/257	178/181	129/132	105/107	—	124/126	—
1. IX 1943 — 31. X 1945	263/268	185/188	135/138	110/112	—	129/131	—
1. XI 1945 — 30. IV 1946	266/271	188/191	137/140	110/112	—	129/131	—
1. V 1946 — 30. IX 1946	279/284	195/198	142/145	114/116	—	135/137	—
1. X 1946 — 30. IV 1947	304/309	210/213	150/153	119/121	—	142/144	—
1. V 1947 — 30. IX 1947	¹⁾ 305/310	²⁾ 210/213	²⁾ 150/153	²⁾ 119/121	—	²⁾ 142/144	—
1. X 1947 — 30. IV 1948	¹⁾ 331/336	²⁾ 225/228	²⁾ 158/161	²⁾ 124/126	—	²⁾ 148/150	—
Seit — depuis 1. V 1948	²⁾ 331/337	²⁾ 225/228	—	—	—	—	—

¹⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.50 je q abgelieferter Käse. ¹⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de fr. 1.50 par qm. de fromage livré.
²⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse. ²⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.
³⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse. ³⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers.

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage.

Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

6 Zeit — Période	Emmentaler	Greyerzer	Spalenschnitt- und Bergkäse	¾ fette Rundkäse	½ fette Rundkäse	Sbrinz (Reibkäse)
	Emmental	Gruyère	Spalen (couteau) et montagne	¾ gras à pâte dure	½ gras à pâte dure	Sbrinz (à râper)
1. IX 1941 — 31. I 1942 .	308	308	298	268	—	368
1. II 1942 — 31. I 1943 .	328	328	328	260	—	388
1. II 1943 — 30. XI 1943 .	338	338	338	265	—	400
1. XII 1943 — 30. IV 1946	358	358	358	275	—	420
1. V 1946 — 30. IX 1946 .	373	373	373	285	—	435
1. X 1946 — 30. IX 1947 .	401	401	401	302	—	464
1. X 1947 — 30. IV 1949 .	429	429	429	319	—	498
Seit — depuis 1. V 1949 .	429	429	429	319	—	508

Fortsetzung

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix

Suite

6 Zeit Bezugsmengen Période Quantités achetées	Tilsiter — Tilsit					¾ fette und magere Rundkäse Pâte dure ¼ gras à maigre		
	vollfett tout gras	¾ fett u. ½ fett ¾ gras à ½ gras	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %
1. X 1946 — 30. IX 1947								
—250 kg	382	267	197	166	—	234	193	—
250—499 kg	377	262	192	161	—	228	187	—
500—999 kg	372	257	187	156	—	223	182	—
1000 u. mehr — et on dessus	368	253	183	152	—	219	178	—
Seit — depuis 1. X 1947 ¹⁾								
—250 kg	408	282	205	171	—	244	199	—
250—499 kg	403	277	200	166	—	238	193	—
500—999 kg	398	272	195	161	—	233	188	—
1000 u. mehr — et on dessus	394	268	191	157	—	229	184	—

¹⁾ Die ab 12. Juli 1948 vorgesehene neue Staffelung der Bezugsmengen war anfangs Mai 1949 noch nicht in Kraft. ¹⁾ Le nouvel échelonnement des achats qui était prévu à partir du 12 juillet 1948 n'avait, jusqu'au milieu de 1949, pas encore été mis en vigueur.

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse.
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros.**

7 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Räskäse	½ fette Räskäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett ¹⁾	Walliser Berg- käse fett ²⁾
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras ¹⁾	Fromage gras du Valais ²⁾
Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall					Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1943	3.26	2.32	.	3.39	.	4.60
1944	3.39	2.35	.	3.48	.	4.60
1945	3.39	2.36	.	3.48	.	4.60
1946	3.52	2.44	.	3.65	.	4.68
1947	3.89	2.57	2.93	3.99	.	5.05
1948	4.08	2.66	3.06	4.20	.	5.05

1) Mitteilung des Verbandes nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften. 1) Données de la Fédération laitière zurichoise.
2) Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. 2) Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait.
Marktberichte in der Schweizerischen Milchzeitung. Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

**Kleinhandelspreise für Appenzeller, Tilsiter, Sbrinz- und Magerkäse (Fr. je kg).
Prix de vente au détail du fromage d'Appenzell, du Tilsit, du Sbrinz et du fromage maigre.**

8 Jahre Années	Altstätten (St. Gallen)		Stadt St. Gallen			Stadt Luzern		
	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort Fr.	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras Fr.	Tilsiter, fett Tilsit gras Fr.	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort Fr.	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras Fr.	Sbrinz in (Reibkäse) Sbrinz, 1 ^{er} choix à râper Fr.	Tilsiter, vollfett Tilsit tout gras Fr.	Mager- käse Fromage maigre Fr.
1943	2.79	4.02	3.95	2.90	4.04	.	.	.
1944	2.95	4.13	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1945	2.95	4.15	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1946	3.03	4.31	4.32	3.03	4.31	.	.	.
1947	3.19	4.65	4.68	3.19	4.68	.	.	.
1948	3.30	4.90	4.90	3.30	4.90	.	.	.

Marktbericht in der Schweizerischen Milchzeitung. Mercuriales de la «Schweizerische Milchzeitung».

**Kleinhandelspreise für Emmentaler und Greyerzer in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).
Prix de vente au détail de l'Emmental et du Gruyère dans les villes, par kg.**

9 Jahre Années	Basel Fr.	Bern Fr.	LaChaux- de-Fonds Fr.	Genève Fr.	Lausanne Fr.	Lugano Fr.	Luzern Fr.	St. Gallen Fr.	Zürich Fr.	34 Städte 34 villes Fr.
1943	4.15	4.05	3.95	4.05	3.95	4.13	3.94	3.95	4.17	4.00
1944	4.35	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.23	4.15	4.37	4.18
1945	4.52	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.35	4.15	4.37	4.19
1946	4.81	4.43	4.34	4.45	4.33	4.34	4.41	4.33	4.57	4.36
1947	5.28	4.84	4.68	4.88	4.68	4.60	4.68	4.68	5.02	4.71
1948	5.50	5.06	4.90	5.09	4.90	4.92	4.90	4.90	5.24	4.95

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Garantiepreise für Butter. — Prix garantis pour le beurre.

Fr. je kg Butter, franko Verladestation. — Fr. par kg. franco gare départ.

10	Ia Milch-Zentrifugenbutter ¹⁾ — <i>Beurre centrifuge de lait de 1er choix¹⁾</i>					Ia Käseeributter <i>Beurre de fromagerie 1er choix</i>
	Bei Rahmlieferung <i>Livraison de la crème</i>		Bei Butterlieferung <i>Livraison du beurre</i>		Ia Käseeributter <i>Beurre de fromagerie 1er choix</i>	
	von Betrieben mit betriebsfertiger Käseerei od. mindestens 500 kg zentrifugierter Milch je Tag <i>d'exploitations «prêtes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	von Betrieben mit betriebsfertiger Käseerei od. mindestens 500 kg zentrifugierter Milch je Tag <i>d'exploitations «prêtes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>			Fr.
Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1. II 1940—31. III 1940	5.00	4.95	4.90	4.85	²⁾ 4.25	
1. IV 1940—15. IX 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	²⁾ 4.25	
16. IX 1940—31. X 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	²⁾ 4.75	
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25	
1. V 1941—31. X 1941	³⁾ 5.55		⁴⁾ 5.45		⁴⁾ 5.45	
1. XI 1941—30. IV 1942	6.05		5.95		5.95	
1. V 1942—31. X 1942	6.10		5.95		5.95	
1. XI 1942—31. VIII 1943	6.35		6.20		6.20	
1. IX 1943—30. IV 1946	6.60		6.45		6.45	
1. V 1946—30. IX 1946	6.85		6.70		6.70	
1. X 1946—30. IX 1947	7.55		7.45		7.45	
Seit — depuis 1. X 1947	8.30		8.20		8.20	

¹⁾ Bis 30. Oktober 1940 reduzierten sich die Garantiepreise um 10 Rp. je kg für Betriebe, die die Magermilch ganz oder teilweise verkästen. ²⁾ Keine Preisgarantie; die Preise basieren auf den Garantiepreisen für Käse. ³⁾ Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm. ⁴⁾ Ab 1. Mai 1941: Milchzentrifugen- und Käseeributter, hergestellt in den örtlichen Milchverarbeitungsstellen.

¹⁾ Jusqu'au 30 octobre 1940, le prix garanti était réduit de 10 ct. par kilo, si le lait écrémé était transformé, en tout ou en partie, en fromage. ²⁾ Pas de garantie du prix; qui est basé sur le prix garanti pour le fromage. ³⁾ A partir du 1^{er} mai 1941: Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées. ⁴⁾ Dès le 1^{er} mai 1941: Beurre centrifuge de lait et beurre de fromagerie, fabriqué dans les laiteries et fromageries de la campagne.

Gross- und Kleinhandelspreise für Tafel- und Kochbutter.

Prix de gros et de détail du beurre de table et de cuisine.

Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra“).

Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra».

11	Preis bei Verkauf an — <i>Prix de vente aux</i>							
	Grosshandelsfirmen — <i>Maisons de gros</i>				Kleinhandelsfirmen <i>Maisons de détail</i>		Konsumenten <i>Consommateurs</i>	
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 kg und mehr et plus	i. Fässern, Kisten od. stock- weise en fûts, en caisses ou en molles	Model- liert en plaques	Kiloweise ab Stock au kg. en molles	Model- liert en plaques
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Tafelbutter Ia (Floralp) — <i>Beurre de table de 1^{er} choix (Floralp)</i>								
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.82	5.79	5.78	5.77	5.90	6.05	6.30—6.50	6.50—6.70
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50—6.70	6.70—6.90
1. II 1942 — 31. X 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10—7.30	7.30—7.50
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.64	6.61	6.60	6.59	6.75	6.90	7.35—7.55	7.55—7.75
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.89	6.86	6.85	6.84	7.02	7.17	7.62—7.82	7.80—8.05
1. V 1946 — 30. IX 1946	7.14	7.11	7.10	7.09	7.29	7.44	7.90—8.09	8.10—8.40
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.90	7.87	7.86	7.85	8.05	8.20	8.70—8.89	9.00—9.20
Seit — depuis 1. X 1947	8.75	8.73	8.71	8.70	8.93	9.08	9.50—9.77	10.00—10.20
Kochbutter Ia — <i>Beurre de cuisine de 1^{er} choix</i>								
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80—5.90	5.90—6.00
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20—6.50	6.30—6.70
1. II 1942 — 31. X 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75—7.05	6.85—7.25
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.47	6.46	6.45	6.44	6.59	6.74	7.00—7.30	7.10—7.50
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.72	6.71	6.70	6.69	6.86	7.01	7.30—7.57	7.40—7.80
1. V 1946 — 30. IX 1946	6.97	6.96	6.95	6.94	7.13	7.28	7.60—7.84	7.70—8.20
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.73	7.72	7.71	7.70	7.89	8.04	8.45—8.61	8.50—9.00
Seit — depuis 1. X 1947	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10—9.34	9.50—9.70

Kleinhandelspreise für Tafelbutter in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).

Prix de vente au détail du beurre de table dans les villes, par kg.

12	Jahre Années	Basel Fr.	Bern Fr.	LaChaux- de Fonds Fr.	Genève Fr.	Lausanne Fr.	Lugano Fr.	Luzern Fr.	St. Gallen Fr.	Zürich Fr.	34 Städte 34 villes Fr.
	1943	7.80	1) 7.82	7.64	7.64	7.64	7.69	7.64	7.80	1) 8.04	7.67
	1944	8.00	1) 8.05	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	1) 8.24	7.85
	1945	8.07	1) 8.10	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	1) 8.30	7.84
	1946	8.50	1) 8.50	8.20	8.20	8.20	8.25	8.20	8.26	1) 8.77	8.21
	1947	1) 9.33	1) 9.45	9.11	9.09	9.11	9.08	9.11	9.11	1) 9.79	9.13
	1948	1) 10.02	1) 10.08	9.66	9.66	9.66	9.67	9.66	9.66	1) 10.68	9.68

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. 1) Je 100 g. Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. 1) Par 100 g.

6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen.

6. Soutien du prix du lait, encouragement à la production de qualité et à l'industrie laitière en général.

Die Einnahmen des Preisstützungsfonds des Zentralverbandes erreichten im Milchjahr 1947/48 6,8 Millionen Franken gegenüber 4,7 Millionen im Vorjahr. Die Mehreinnahmen von 2,1 Millionen Franken erlaubten dem Fonds, die bisherigen Ansätze für die Käsequalitätsprämien und für die Zuschüsse an Käse-reigenossenschaften mit Siloverbot beizubehalten, obschon die zulageberechtigten Mengen erheblich zugenommen haben.

Les recettes du Fonds de garantie de l'Union centrale ont atteint en 1947/48 la somme de 6,8 millions de francs contre 4,7 millions l'exercice précédent. Le surplus de recettes de 2,1 millions de francs a permis de maintenir au même niveau que jusqu'ici les primes de qualité accordées pour le fromage, ainsi que les allocations versées aux sociétés de fromagerie se trouvant dans la zone d'interdiction de l'ensilage, bien que les quantités ayant droit à la prime et à ces allocations aient subi un accroissement considérable.

Einnahmen des Preisstützungsfonds. — Recettes du fonds de garantie.

in 1000 Fr. — en milliers de francs.

1	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten Prestations directes des producteurs et des consommateurs					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter Bénéfice net de la „Butyra“ et surtaxes doutan- sur le beurre	Abgaben auf Futtermitteln Redevances sur les denrées fourragères			Zuschuss aus der Bundes- kasse Contributions de la caisse fédérale	Ein- nahmen Total Total des recettes	
	Jahre Années (I. V.—III. II)	Krisen- rappen Centime de crise	Nachzah- lungen der Käseunion) Versement complémentaire par l'U. S. F. 1)	Einnahmen aus der Milchkon- tingentie- rung Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait	Silo- gebühr Taxe de contrôle des silos		Andere Lei- stungen Autres presta- tions	Zoll- zuschläge Surtaxes douan- nières	Preis- zuschläge Supplé- ments de prix			Andere Autres
	1940/41	2 921	10 440	13	1	513	2 553	—	—	—	—	16 441
	1941/42	3 087	9 490	—	7	1 092	—	—	—	—	—	13 677
	1942/43	—	2 396	—	—	865	—	—	—	—	—	3 261
	1943/44	—	3 098	—	—	1 748	—	—	—	—	—	4 846
	1944/45	—	2 625	—	—	1 996	—	—	—	—	—	4 621
	1945/46	—	2 086	—	—	1 946	—	—	—	—	—	4 032
	1946/47	—	2 763	—	—	1 919	—	—	—	—	—	4 682
	1947/48	—	5 119	—	—	1 631	—	—	—	—	—	6 750

1) Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod.

1) Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Ausgaben des Preisstützungsfonds. — Dépenses du fonds de garantie.
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

2	Jahre Années (I. V-30. IV)	Butterpreisstützung Soutien du prix du beurre			Zuschuss an Milch- siedereien Subsides aux con- denseries	Zuschuss an Milch- produkte ohne Preis- garantie Subsides pour produits ne béné- ficiant pas de la garantie des prix	Zuschuss an die Mager- milch- u. Schotte- verwer- tung Subsides pour mise en valeur du lait écrémé et du petit- lait	Verbilli- gung der Konsum- milch Réduction du prix du lait de consom- mation	Qualitäts- prämien für Käse Primes de qualité du fromage	Verwal- tungs- u. Propa- ganda- kosten, Verschie- denes Frais d'admini- stration et de propa- gande et divers	Aufwen- dungen Total Total des dépenses	
		Verlust durch Käse- preis- garantie Pertes par garantie du prix du fromage	Verlust durch Butter- preis- garantie Pertes par garantie du prix du beurre	Fracht- zuschüsse für Käserei- butter Contrib. aux frais de trans- port de beurre de froma- gerie								Verlust durch De- klassieren und Ein- sieden v. Butter Perte de déclassé- ment et de fonte
	1940/41	32	4 336	—	2	87	892	—	5 488	1 212	248	12 297
	1941/42	—	1 482	28	35	—	20	—	4 521	1 246	239	7 571
	1942/43	27	121	34	—	—	43	—	—	1 169	1) 1 725	3 119
	1943/44	70	509	15	—	—	66	—	—	880	1) 1 640	3 180
	1944/45	926	499	10	—	—	73	—	—	1 004	1) 1 194	3 706
	1945/46	479	524	12	—	—	68	—	—	1 002	1) 1 275	3 360
	1946/47	203	506	6	—	—	66	—	—	1 098	1) 1 266	3 145
	1947/48	171	198	14	—	—	61	—	—	1 342	1) 2 909	4 695

¹⁾ Inbegriffen Zuschuss an Käseereigenossenschaften mit Siloverbot: 1942/43: 1 231 784 Fr., 1943/44: 1 063 566, 1944/45: 919 541, 1945/46: 992 447, 1946/47: 977 961, 1947/48: 1 116 891, dazu 1 500 000 Einzahlung an die Preisausgleichskasse für Mehrwert der Käselager.

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod.

¹⁾ Y compris allocations à des sociétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage: 1942/43: 1 231 784 fr., 1943/44: 1 063 566, 1944/45: 919 541, 1945/46: 992 447, 1946/47: 977 961, 1947/48: 1 116 891 et versement de 1 500 000 fr. à la Caisse de compensation des prix, pour plus-value des stocks de fromage.

Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Die prämierte Käsemenge stieg im Milchjahr 1947/48 auf 252 499 q, die 92 % der eingewogenen Käsemenge entsprechen, so dass bei 1,34 Millionen Franken Prämien ein Preiszuschlag von 0,4 Rp. je Kilogramm verkäster Milch gewährt wurde.

Vier regionale Milchverbände richteten zu diesen Prämien des Zentralverbandes noch zusätzliche Qualitätsbeiträge in der Höhe von 302 240 Fr. aus.

**Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten).
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait).**

3	Milch- Jahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käserei- und Milch- genossenschaften ¹⁾ Fr.	Verband aargauischer Käserei- und Milch- genossenschaften ²⁾ Fr.	Verband nordost- schweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften ³⁾ Fr.	Milchverband St. Gallen-Appenzel ⁴⁾ Fr.	Total Fr.
	1940/41	525 334	30 750	9 627	—	565 711
	1941/42	370 271	24 376	16 147	—	410 794
	1942/43	337 874	19 341	15 348	2 695	375 258
	1943/44	258 944	15 838	18 147	2 793	295 722
	1944/45	276 418	21 368	20 242	3 772	321 800
	1945/46	274 692	26 048	23 436	4 470	328 646
	1946/47	269 909	19 863	27 521	4 449	321 742
	1947/48	249 930	26 048	23 436	2 826	302 240

¹⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse.

²⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1941/42 auch für Ia Greyerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

³⁾ Prämien für Ia Appenzeller Käse aus Alpennereien.

¹⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix.

²⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1^{er} choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

³⁾ Primes pour le fromage d'Appenzel d'alpages de 1^{er} choix.

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käse- und Milch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935).
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1^{er} V 1935).

4	Milch-Jahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie — Primes				
				Total	Je prämierte q <i>Par gm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par gm. pesé</i>	Je kg Milch <i>Par kg. de lait</i>		verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>
							Fr.	Fr.			Fr.	Ct.
1945/46	Emmentaler	155 105	145 792	94,00	832 253	5.71	5.37	0.46	0.43	
	Greizer - Gruyère } Bergk. u. Spalen	49 522	34 761	72,34	81 428	2.34	1.70	0.19	0.14	
	Sbrinz	6 801	6 062	89,15	2 535	2.37	5.71	0.19	0.46	
	Tilsiter	27 010	19 626	72,66	38 857	6.41	1.72	0.52	0.17	
	Total	238 438	207 310	86,95	46 565	2.37	4.20	0.24	0.35	
1946/47	Emmentaler	142 053	136 170	95,86	816 629	6.00	5.75	0.49	0.47	
	Greizer - Gruyère } Bergk. u. Spalen	52 108	40 979	81,45	159 755	3.90	3.16	0.32	0.26	
	Sbrinz	7 332	6 375	86,95	5 000	3.42	5.74	0.28	0.46	
	Tilsiter	26 093	20 221	77,50	42 091	6.60	2.85	0.53	0.28	
	Total	227 586	205 206	90,17	74 324	3.68	4.82	0.44	0.40	
1947/48	Emmentaler	158 257	151 367	95,65	931 848	6.16	5.89	0.50	0.48	
	Greizer - Gruyère } Bergk. u. Spalen	73 562	63 961	86,95	248 731	3.89	3.38	0.31	0.27	
	Sbrinz	8 582	7 933	92,44	54 887	6.92	6.40	0.56	0.52	
	Tilsiter	33 865	29 238	86,34	106 450	3.64	3.14	0.36	0.31	
	Total	274 266	252 499	92,06	1 341 916	5.31	4.89	0.44	0.41	

Jahresrechnungen des Zentralverbandes.

Comptes annuels de l'Union centrale.

Unter den übrigen Massnahmen zur Hebung der Milchqualität ist besonders die Bekämpfung der Rindertuberkulose hervorzuheben. Neue Erfolge auf diesem Gebiete wurden im Berichtjahr namentlich durch das ausserordentliche Ausmerzverfahren in der Dürre- und Trokenzone sowie durch verschärfte Remontierungsvorschriften in einzelnen Kantonen erzielt.

Dem amtlichen Tbc.-Bekämpfungsverfahren (Hauptverfahren) waren Ende 1948 1 900 Gemeinden (1947: 1700 Gemeinden) aus allen Kantonen mit 329 089 Tieren (1947: 259 291) angeschlossen. Zusammen mit den im Vorverfahren behandelten Tieren ergibt sich ein Bestand von 373 670 Stück oder 26,2 % des schweizerischen Rindviehbestandes.

Parmi les autres mesures contribuant à l'amélioration de la qualité du lait, il convient de citer en particulier la lutte contre la tuberculose bovine. D'importants progrès ont été réalisés au cours de l'exercice, tant du fait des mesures extraordinaires d'élimination appliquées de l'automne 1947 au printemps 1948 dans les régions atteintes par la sécheresse, que par suite des prescriptions plus sévères édictées par certains cantons au sujet du renouvellement du troupeau.

A la fin de 1948, 1900 communes (1947: 1700) de tous les cantons participaient, avec 329 089 animaux (1947: 259 291), à la lutte officielle contre la tuberculose (mesures officielles). Y compris les bêtes englobées dans les mesures préliminaires, on arrive à un total de 373 670 animaux, ou 26,2 % du troupeau national.

**Dem Tuberkulosebekämpfungsverfahren je Ende 1947 und 1948 angeschlossene Gemeinden,
Rindviehbestände und Tiere.**
**Communes affiliées à fin 1947 et 1948 à l'institution de la lutte contre la tuberculose, avec nombre
des troupeaux et des animaux soumis à ces mesures.**

5 Kantone Cantons	Total Ge- meinden 1941 Com- munes au total en 1941	Dem Tbc-Bekämpfungsverfahren angeschlossene Etaient affiliés ou soumis à la lutte contre la tuberculose										
		Gemeinden - Communes					Rindviehbestände Troupeaux			Tiere - Animaux		
		1947	1948				1947	1948		1947	1948	
			Haupt- ver- fahren Mesu- res offic.	Nur Haupt- ver- fahren Mesu- res offic. seule- ment	Haupt- und Vorver- fahren Mesu- res offic. et prélimin.	Nur Vor- ver- fahr. Mes- prél. seule- ment		Haupt- ver- fahren Mesu- res offic.	Haupt- und Vorver- fahren Mesu- res offic. et prélimin.		Haupt- ver- fahren Mesures offic.	Haupt- ver- fahren Mesures offic.	Haupt- und Vorverfahren Mesures offic. et prélimin.	Stück Pièces	in %^{1)}
		Zürich	171	166	32	135	1	1 842	2 478	3 711	20 441	24 692	34 749	32,7
Bern	496	137	66	115	89	708	1 392	2 043	8 152	16 425	23 224	7,6
Luzern	107	57	39	32	3	222	333	393	5 307	7 566	8 663	7,8
Uri	20	9	16	—	—	331	1 084	1 084	3 271	6 971	6 971	57,6
Schwyz	30	28	8	21	1	465	702	959	6 597	9 558	12 291	31,9
Obwalden ...	7	7	7	—	—	563	714	714	6 192	7 906	7 906	51,8
Nidwalden ..	11	11	11	—	—	302	392	392	3 097	4 674	4 674	46,2
Glarus	29	27	29	—	—	543	791	791	5 268	7 983	7 983	60,5
Zug	11	11	—	10	1	127	69	175	2 448	1 580	3 424	22,9
Fribourg	284	86	95	—	—	1 084	1 270	1 270	11 979	14 106	14 106	12,9
Solothurn ...	132	87	95	—	—	381	409	409	5 200	5 707	5 707	16,3
Basel-Stadt .	3	3	3	—	—	55	51	51	475	527	527	86,5
Basel-Land ..	74	74	74	—	—	1 182	1 211	1 211	9 700	9 945	9 945	58,4
Schaffhausen	36	31	35	—	—	179	222	222	1 390	1 654	1 654	15,6
App. A.-Rh. .	20	20	20	—	—	299	388	388	2 658	3 405	3 405	16,6
App. I.-Rh. .	6	6	6	—	—	78	100	100	761	964	964	87,0
St. Gallen ..	91	24	29	—	11	3613	4 278	4 728	27 727	36 962	42 186	36,1
Graubünden ..	221	221	221	—	—	² 10373	² 10 149	² 10 149	² 69 705	² 75 458	² 75 458	100
Aargau	233	224	90	137	—	² 5734	7 146	8 275	² 35 244	43 194	51 121	63,1
Thurgau	203	118	57	81	9	452	632	955	6 706	8 674	12 528	17,4
Tessin	257	121	109	22	11	1 354	1 659	1 803	5 155	6 842	7 705	27,7
Vaud	388	149	179	—	—	407	757	757	5 727	8 616	9 157	7,5
Valais	170	34	51	—	—	3 475	5 543	5 543	12 816	19 388	19 388	33,1
Neuchâtel ..	62	17	9	34	8	29	271	528	540	3 756	7 164	25,8
Genève	45	32	28	4	5	197	165	175	2 735	2 536	2 770	30,6
Schweiz	3 107	1 700	1 309	591	139	² 33995	42 206	46 826	² 259 291	329 089	373 670	26,2
Suisse												

¹⁾ In % des gesamten Rindviehbestandes laut
Zählung vom April 1948.

²⁾ Berichtigt.

Mitgeteilt vom Eidg. Veterinäramt.

¹⁾ En % des effectifs bovins totaux d'après
le recensement d'avril 1948.

²⁾ Rectifié.

Données de l'Office vétérinaire fédéral.

Heute können bereits der Kanton Graubünden und das St. Galler Oberland als praktisch Tbc-frei betrachtet werden. Im allgemeinen ist im Brauvieh-zuchtgebiet das Bekämpfungsverfahren stärker verbreitet als in der übrigen Schweiz.

Aujourd'hui, on peut déjà considérer les troupeaux du canton des Grisons et de l'Oberland saint-gallois comme étant pratiquement exempts de tuberculose. D'une façon générale, les mesures de lutte prises dans la région d'élevage de la race brune dénotent plus d'extension que dans le reste de la Suisse.

7. Internationale Übersicht 7. Commerce international

Die wichtigsten Butterimportländer. — Les principaux pays importateurs de beurre.

1 Jahre Années	Grossbritannien und Nordirland <i>Grande- Bretagne et Irlande du Nord</i>	Deutschland <i>Allemagne</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Frankreich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Schweiz <i>Suisse</i>
Einfuhrmengen in q — Quantités importées en qm.						
1938	4 835 290	922 900	11 520	6 080	2 100	1 558
1939	4 438 550	.	9 440	6 260	5 570	14 336
1940	2 685 910	.	.	.	26 160	32 552
1941	2 216 270	.	.	.	.	186
1942	1 364 690	.	.	.	.	49
1943	1 540 410	.	.	.	.	23
1944	1 556 580	.	.	.	.	132
1945	1 931 840	.	32 790	47 260	.	5 463
1946	2 148 800	.	79 210	40 321	4	15 648
1947	2 197 000	.	119 137	35 098	14 018	138 677
1948	2 770 200	.	358 050	41 111	19 245	89 065

Die wichtigsten Butterexportländer. — Les principaux pays exportateurs de beurre.

2 Jahre Années	Dänemark <i>Danemark</i>	Neuseeland <i>Nouvelle Zélande</i>	Australien <i>Australie</i>	Nieder- lande <i>Pays-Bas</i>	Irland <i>Irlande</i>	Schweden <i>Suède</i>	Lettland <i>Lettonie</i>	Finland <i>Finlande</i>
Ausfuhrmengen in q — Quantités exportées en qm.								
1938	1 580 580	1 328 240	1 034 920	508 660	191 770	285 551	234 570	171 290
1939	1 498 060	1 241 240	1 132 280	564 340	133 700	261 720	.	140 060
1940	1 079 250	1 332 380	897 780	.	133 600	98 330	.	10
1941	527 180	1 149 720	850 050	.	64 840	18 360	.	0
1942	358 230	1 191 110	568 610	.	2 270	—	.	0
1943	504 540	1 008 510	490 650	.	1 440	—	.	0
1944	525 570	1 171 900	520 740	.	280	—	.	.
1945	626 520	1 051 360	424 550	.	0	6 055	.	.
1946	774 820	1 028 150	666 690	240	—	36	.	.
1947	871 090	1 296 470	839 695	5 520	—	7	.	.
1948	1 064 690	.	.	240 820	—	10	.	.

Im Jahre 1948 waren beim internationalen Handel mit Butter und Käse weitere Fortschritte in der Richtung einer Annäherung an die Vorkriegsverhältnisse festzustellen. Für Grossbritannien als dem Haupteinfuhrland bedeutete dies eine Zunahme der Bezüge, die mit einer Gesamtmenge von 2,8 Millionen q allerdings noch um 48 % unter der Vorkriegsmenge lagen, ohne dass etwa die Inlandsproduktion seither zugenommen hätte. Belgien führte 1948 das achtfache der mittleren Einfuhr in den Jahren 1934/38 ein, während die Schweiz bereits 1947 die wohl für längere Zeit höchste Buttereinfuhr aufzuweisen hatte.

Die Butter-Exportziffern in Tabelle 2 lassen vor allem das Wiedererscheinen Hollands unter den Hauptexportländern und eine namhafte Positionsverbesserung Dänemarks erkennen.

On a pu constater, en 1948, dans le commerce international de beurre et de fromage, que de nouveaux progrès se sont réalisés dans le sens d'un retour aux conditions d'avant-guerre. Pour la Grande-Bretagne, principal pays importateur, on observe une augmentation des importations de beurre, lesquelles ont atteint 2,8 millions de qm., mais elles sont de 48 % inférieures à ce qu'elles étaient avant la guerre, sans que, de son côté, la production indigène ait augmenté. La Belgique a importé des quantités huit fois plus fortes qu'en moyenne de 1934/38, alors que la Suisse avait importé, en 1947 déjà, une quantité de beurre telle qu'on n'en importerait plus d'aussi forte de longtemps.

Les chiffres du tableau 2 sur les exportations de beurre font ressortir la réapparition de la Hollande parmi les principaux pays exportateurs, ainsi qu'une amélioration sensible des exportations du Danemark.

Dem sich ausweitenden Welthandel mit Butter stehen gesamthhaft betrachtet sinkende Umsätze beim Käse gegenüber. Grossbritannien importierte 1948 345600 q oder 18 % weniger als 1947, aber immer noch rund 200 000 q mehr als in der Vorkriegszeit. Gegenüber dem Min-

Alors que le commerce mondial de beurre prend de l'extension, celui du fromage, considéré dans son ensemble, est en fléchissement. En 1948, la Grande-Bretagne en a importé 345 600 qm. ou 18 % de moins qu'en 1947, mais encore 200 000 qm. de plus qu'avant la guerre.

Die wichtigsten Käseimportländer. — Les principaux pays importateurs de fromage.

3 Jahre Années	Grossbritannien und Nordirland Grande-Bretagne et Irlande du Nord	Deutschland Allemagne	Vereinigte Staaten Etats-Unis	Belgien Belgique	Frankreich France	Algerien. Algérie
Einfuhrmengen in q — Quantités importées en qm.						
1934	1 520 960	337 870	215 610	215 130	159 440	51 200
1935	1 378 940	279 690	221 950	230 150	157 770	51 180
1936	1 359 650	278 990	271 420	230 650	147 390	50 010
1937	1 491 500	368 960	274 960	226 700	133 190	48 140
1938	1 487 140	325 110	246 880	242 040	141 990	45 160
1939	1 445 530	.	267 930	235 930	93 970	48 770
1940	1 587 250	.	147 960	.	.	27 700
1941	2 067 020	.	90 780	.	.	18 500
1942	3 203 550	.	109 850	.	.	16 550
1943	2 103 140	.	113 570	.	.	4 200
1944	2 559 590	.	41 030	.	.	0
1945	1 943 280	.	36 110	7 010	34 730	270
1946	2 073 050	.	94 440	215 980	129 272	.
1947	1 943 300	.	39 050	256 754	42 184	.
1948	1 597 700	.	106 190	293 940	19 165	.

Die wichtigsten Käseexportländer. — Les principaux pays exportateurs de fromage.

4 Jahre Années	Neuseeland Nouvelle- Zélande	Niederlande Pays-Bas	Kanada Canada	Italien Italie	Schweiz Suisse	Dänemark Danemark	Australien Australie
Ausfuhrmengen in q — Quantités exportées en qm.							
1934	1 008 180	611 860	277 450	250 770	172 480	63 010	56 380
1935	877 630	610 520	252 730	277 700	177 769	66 630	72 590
1936	842 400	568 400	371 450	194 030	179 975	95 270	59 230
1937	836 790	626 160	403 490	238 980	171 310	93 740	84 770
1938	818 180	584 910	367 360	245 340	217 330	91 090	159 580
1939	852 080	519 520	412 520	231 080	203 946	95 890	180 520
1940	1 033 060	.	483 670	181 140	177 263	89 300	162 240
1941	1 202 090	.	418 800	.	122 723	60 320	157 970
1942	1 363 840	.	641 850	.	9 206	46 870	122 690
1943	1 021 090	.	588 490	.	10 813	21 870	146 180
1944	789 490	.	596 150	.	456	17 240	154 790
1945	888 280	.	614 200	.	2 348	8 440	120 830
1946	834 430	22 970	483 000	8 279	21 033	107 430	182 200
1947	884 460	146 870	251 900	15 895	36 709	133 090	232 070
1948	.	227 280	180 700	71 988	75 545	126 910	.

derbezug Grossbritanniens fallen die zusätzlichen Einfuhrmengen Belgiens und der Vereinigten Staaten nicht stark ins Gewicht. Die hauptsächlich den englischen Markt beliefernden Länder Neuseeland, Kanada, Australien und Dänemark wiesen daher geringere Umsätze auf, während Holland, Italien und die Schweiz zusammen ihren 1947 noch darniederliegenden Käseexport verdoppeln konnten.

Vu le recul des chiffres de l'Angleterre, l'accroissement des importations de Belgique et des Etats-Unis ne pèsent pas de beaucoup dans la balance. C'est pourquoi les principaux fournisseurs de l'Angleterre, la Nouvelle-Zélande, le Canada, l'Australie et le Danemark accusent des chiffres en baisse alors que la Hollande, l'Italie et la Suisse ont atteint un chiffre total qui est le double de celui, à vrai dire très faible, de 1947.